

## EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDS DIREKTIV 2004/17/EF

2009/EØS/34/25

av 31. mars 2004

## om samordning av framgangsmåtene ved tildeling av kontrakter innenfor vann- og energiforsyning, transport og posttjenester(\*)

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 47 nr. 2, artikkel 55 og artikkel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissjonen<sup>(1)</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Den europeiske økonomiske og sosiale komité<sup>(2)</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Regionkomiteen<sup>(3)</sup>,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 251<sup>(4)</sup>, på grunnlag av Forlikskomiteens felles forslag av 9. desember 2003 og

ut fra følgende betraktninger:

1) I forbindelse med de nye endringene av rådsdirektiv 93/38/EØF av 14. juni 1993 om samordning av innkjøpsreglene for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon<sup>(5)</sup>, som er nødvendige for å imøtekomme de krav om forenkling og modernisering som både oppdragsgivere og markedsdeltakere framsa i sine svar på grønboken vedtatt av Kommissjonen 27. november 1996, bør direktivet omarbeides av klarhetshensyn. Dette direktiv bygger på Domstolens rettspraksis, særlig rettspraksis

med hensyn til tildelingskriterier, som klarlegger oppdragsgivernes muligheter til å oppfylle den berørte allmennhets behov, herunder med hensyn til miljø og på det sosiale område, forutsatt at slike kriterier er knyttet til kontraktsgjenstanden, at de ikke gir oppdragsgiveren ubegrenset valgfrihet, at de nevnes uttrykkelig og at de overholder de grunnleggende prinsippene nevnt i betraktning 9.

2) En vesentlig årsak til innføringen av regler for samordning av framgangsmåtene for tildeling av kontrakter i disse sektorene er at nasjonale myndigheter med ulike virkemidler kan påvirke oppdragsgivernes atferd, blant annet gjennom kapitalinteresser eller representasjon i oppdragsgivernes administrasjons- ledelses- eller tilsynsorganer.

3) En annen hovedårsak til at det er nødvendig å samordne innkjøpsreglene for oppdragsgivere i disse sektorene, er at de opererer i lukkede markeder, fordi de berørte medlemsstater gir særretter eller eneretter til å levere, stille til rådighet eller drive nettene som kreves for å yte den aktuelle tjenesten.

4) Fellesskapets regelverk, særlig rådsforordning (EØF) nr. 3975/87 av 14. desember 1987 om fastsettelse av framgangsmåten ved anvendelse av konkurransereglene på foretak innen lufttransport<sup>(6)</sup> og rådsforordning (EØF) nr. 3976/87 av 14. desember 1987 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på visse grupper av avtaler og samordnet opptreden innen lufttransport<sup>(7)</sup>, har til formål å innføre mer konkurranse mellom transportører som yter lufttransporttjenester til allmennheten. Slike transportører bør derfor ikke omfattes av dette direktivs virkeområde. På bakgrunn av konkurranseforholdene for skipsfarten i Fellesskapet, ville det også være u hensiktsmessig å la kontrakter som tildeles i denne sektoren, omfattes av reglene i dette direktiv.

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 134 av 30.4.2004, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 68/2006 av 2. juni 2006 om endring av EØS-avtalens vedlegg XVI (Offentlig innkjøp), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 44, 7.9.2006, s. 18.

<sup>(1)</sup> EFT C 29 E av 30.1.2001, s. 112, og EFT C 203 E av 27.8.2002, s. 183.

<sup>(2)</sup> EFT C 193 av 10.7.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT C 144 av 16.5.2001, s. 23.

<sup>(4)</sup> Europaparlamentsuttalelse av 17. januar 2002 (EFT C 271 E av 7.11.2002, s. 293), Rådets felles holdning av 20. mars 2003 (EUT C 147 E av 24.6.2003, s. 137) og Europaparlamentets holdning av 2. juli 2003 (ennå ikke offentliggjort i EUT). Europaparlamentets regelverksresolusjon av 29. januar 2004 og rådsbeslutning av 2. februar 2004.

<sup>(5)</sup> EFT L 199 av 9.8.1993, s. 84. Direktivet sist endret ved kommisjonsdirektiv 2001/78/EF (EFT L 285 av 29.10.2001, s. 1).

<sup>(6)</sup> EFT L 374 av 31.12.1987, s. 1. Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 1/2003 (EFT L 1 av 4.1.2003, s. 1).

<sup>(7)</sup> EFT L 374 av 31.12.1987, s. 9. Forordningen sist endret ved tiltredelsesakten av 1994.

- 5) Virkeområdet for direktiv 93/38/EØF omfatter for tiden visse kontrakter som tildeles av oppdragsgivere innen telekommunikasjonssektoren. En lovgivningsramme, som nevnt i fjerde rapport om gjennomføringen av telekommunikasjonsforskriftene av 25. november 1998, er vedtatt for å åpne telekommunikasjonssektoren. En av følgene av denne er at effektiv konkurranse, rettslig og faktisk, er innført i denne sektoren. Kommisjonen har, til orientering og på bakgrunn av denne situasjonen, offentliggjort en liste over telekommunikasjonstjenester<sup>(1)</sup> som allerede kan unntas fra nevnte direktivs virkeområde i henhold til direktivets artikkel 8. Det er bekreftet ytterligere framskritt i sjuende rapport om gjennomføringen av telekommunikasjonsforskriftene av 26. november 2001. Det er derfor ikke lenger nødvendig å regulere innkjøp som foretas av oppdragsgivere i denne sektoren.
- 6) Det er derfor ikke lenger hensiktsmessig å opprettholde Den rådgivende komité for telekommunikasjonskontrakter, som ble nedsatt ved rådsdirektiv 90/531/EØF av 17. september 1990 om innkjøpsregler for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon<sup>(2)</sup>.
- 7) Utviklingen innen telekommunikasjonssektoren bør likevel fortsatt overvåkes, og situasjonen bør vurderes på nytt dersom det fastslås at det ikke lenger er effektiv konkurranse innen sektoren.
- 8) Innkjøp av stemmetelefoni-, teleks-, mobiltelefoni-, personsøkings- og satelittjenester er unntatt fra virkeområdet for direktiv 93/38/EØF. Disse unntaksbestemmelsene ble innført for å ta hensyn til at de aktuelle tjenestene ofte kunne ytes bare av én tjenesteyter i et bestemt geografisk område på grunn av manglende effektiv konkurranse og på grunn av særretter eller eneretter. Ved å innføre effektiv konkurranse i telekommunikasjonssektoren fjernes grunnlaget for disse unntaksbestemmelsene. Innkjøp av slike telekommunikasjonstjenester må derfor omfattes av dette direktivs virkeområde.
- 9) For å sikre åpning for konkurranse ved offentlige kontrakter som tildeles av oppdragsgivere på områdene vann- og energiforsyning, transport og posttjenester, bør det utarbeides bestemmelser om samordning i Fellesskapet av kontrakter over en viss verdi. Slik samordning bygger på kravene som følger av EF-traktatens artikkel 14, 28 og 49 og Euratom-traktatens artikkel 97, nemlig prinsippet om likebehandling, som prinsippet om ikke-diskriminering
- bare er en ytterligere presisering av, prinsippet om gjensidig anerkjennelse, forholdsmessighetsprinsippet og prinsippet om innsyn. Ut fra de berørte sektorers egenart bør samordningen, samtidig som den sikrer anvendelse av disse prinsippene, danne en ramme for god handelspraksis og tillate størst mulig fleksibilitet.
- For offentlige kontrakter av en verdi som er lavere enn at den utløser anvendelse av bestemmelsene om samordning i Fellesskapet, bør det vises til Domstolens rettspraksis, som fastslår at reglene og prinsippene i de ovennevnte traktater får anvendelse.
- 10) For å sikre en reell åpning av markedet og en rimelig likevekt i anvendelsen av framgangsmåtene ved tildeling av kontrakter innen vann- og energiforsyning, transport og posttjenester, må de oppdragsgivere som skal omfattes, defineres på en annen måte enn sin rettslige status. Det bør derfor sikres at likebehandlingen av oppdragsgivere i offentlig sektor og privat sektor ikke berøres. I samsvar med traktatens artikkel 295 må det også sikres at eiendomsrettslige ordninger i medlemsstatene ikke berøres.
- 11) Medlemsstatene bør sikre at deltakelse av et offentligrettslig organ som opptre som anbyder i en framgangsmåte ved tildeling av en kontrakt, ikke forårsaker konkurransevridning overfor private anbydere.
- 12) I henhold til traktatens artikkel 6 skal miljøvernkrav integreres i definisjonen og gjennomføringen av Fellesskapets politikk og i virksomhet nevnt i traktatens artikkel 3, særlig med sikte på å fremme bærekraftig utvikling. Dette direktiv klargjør derfor hvordan oppdragsgivere kan bidra til å verne miljøet og fremme en bærekraftig utvikling, samtidig som det sikres at de kan oppnå best mulig forhold mellom pris og kvalitet for kontraktene.
- 13) Ingen bestemmelse i dette direktiv er til hinder for å pålegge eller gjennomføre tiltak som er nødvendige for å beskytte offentlig moral, offentlig orden, offentlig sikkerhet, helse, menneskers og dyrs liv eller plantehelse, særlig med sikte på bærekraftig utvikling, forutsatt at disse tiltakene er i samsvar med traktaten.

<sup>(1)</sup> EFT C 156 av 3.6.1999, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT L 297 av 29.10.1990, s. 1. Direktivet sist endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF (EFT L 164 av 30.6.1994, s. 3).

- 14) Ved rådsbeslutning 94/800/EF av 22. desember 1994 om inngåelse på vegne av Det europeiske fellesskap, på områder som faller inn under dets myndighet, av avtalene som ble oppnådd i Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger (1986-1994)<sup>(1)</sup>, ble bl.a. WTO-avtalen om offentlige innkjøp, heretter kalt «avtalen», godkjent, og denne har som formål å fastsette en multilateral ramme med balanserte rettigheter og plikter i forbindelse med offentlige kontrakter med sikte på å oppnå liberalisering og utvidelse av verdenshandelen. På bakgrunn av Fellesskapets internasjonale rettigheter og plikter som følge av godkjenningen av avtalen, er det de ordninger som er definert i avtalen, som får anvendelse på anbydere og produkter fra signatartredjestater. Avtalen har ingen direkte virkning. Oppdragsgivere som omfattes av avtalen, som overholder dette direktiv, og som anvender det på markedsdeltakere i tredjestater som har undertegnet avtalen, bør derfor overholde avtalen. Dette direktiv bør også sikre at Fellesskapets markedsdeltakere får vilkår for deltakelse i offentlige innkjøp som er minst like gunstige som for markedsdeltakere fra tredjestater som har undertegnet avtalen.
- 15) Før oppdragsgivere innleder en framgangsmåte ved tildeling av en kontrakt, kan de gjennom en «teknisk dialog» søke eller motta råd som kan benyttes til å utarbeide anbudsgrunnlaget, forutsatt at slike råd ikke hindrer konkurranse.
- 16) I lys av de mange ulike typene bygge- og anleggskontrakter, bør oppdragsgivere kunne velge separate eller felles kontrakter for utforming og utførelse av arbeid. Dette direktiv har ikke som formål å foreskrive separate eller felles kontraktstildelinger. Beslutningen om å tildele kontrakter separat eller felles skal treffes ut fra kvalitative og økonomiske kriterier, som kan fastsettes i nasjonal lovgivning.

En kontrakt skal bare anses som en bygge- og anleggskontrakt dersom kontraktsgjenstanden spesifikt omfatter utøvelse av de virksomheter som er oppført i vedlegg XII, selv om kontrakten omfatter yting av andre tjenester som er nødvendige for å utøve slik virksomhet. Tjenestekontrakter, særlig innen eiendomsforvaltning, kan i visse tilfeller omfatte bygge- og anleggsarbeider. I den grad slike bygge- og anleggsarbeider bare er av underordnet betydning i forhold til kontraktens hovedgjenstand, og er en mulig konsekvens av eller et tillegg til denne, vil imidlertid det faktum at slike arbeider omfattes av kontrakten ikke føre til at kontrakten klassifiseres som en bygge- og anleggskontrakt.

Ved beregning av anslått verdi av en bygge- og anleggskontrakt bør det tas utgangspunkt i verdien av selve bygge- og anleggsarbeidet og den anslåtte verdien av eventuelle leveranser og tjenester som oppdragsgiverne stiller til rådighet for entreprenørene, i den grad disse tjenestene eller leveransene er nødvendige for utførelsen av det aktuelle bygge- og anleggsarbeidet. Det skulle framgå av dette at tjenesteytelsene nevnt i dette avsnitt er de som ytes av oppdragsgivere gjennom eget personale. På den annen side følger beregningen av verdien av tjenestekontraktene, enten disse stilles til rådighet for en entreprenør eller ikke for senere utførelse av bygge- og anleggsarbeid, reglene som får anvendelse på tjenestekontrakter.

- 17) For anvendelse av saksbehandlingsreglene i dette direktiv, og for overvåkingsformål, bør inndelingen av tjenester gjøres i form av kategorier som tilsvare bestemte posisjoner i en felles nomenklatur, og sammenstilles i to vedlegg, XVII A og XVII B, avhengig av hvilken ordning de er underlagt. Når det gjelder tjenestene i vedlegg XVII B, bør relevante bestemmelser i dette direktiv ikke berøre anvendelsen av spesifikke fellesskapsregler for de aktuelle tjenestene.
- 18) Når det gjelder tjenestekontrakter, bør en fullstendig anvendelse av dette direktiv i en overgangsperiode begrenses til kontrakter der direktivets bestemmelser vil gjøre det mulig å realisere hele potensialet for økt handel over landegrensene. Kontrakter for andre tjenester må overvåkes i denne overgangsperioden før det treffes beslutning om full anvendelse av dette direktiv. I den forbindelse må ordningen for slik overvåking defineres. Denne ordningen bør samtidig gjøre det mulig for berørte parter å få tilgang til alle relevante opplysninger.
- 19) Hindringer av adgangen til å yte tjenester bør unngås. Tjenesteytere kan derfor være fysiske eller juridiske personer. Dette direktiv bør imidlertid ikke berøre anvendelsen på nasjonalt plan av regler for vilkår for utøvelse av en virksomhet eller et yrke, forutsatt at de er i samsvar med Fellesskapets regelverk.
- 20) Visse nye elektroniske innkjøpsteknikker er under stadig utvikling. Slike teknikker bidrar til økt konkurranse og bedre effektivitet ved offentlige innkjøp, særlig fordi bruken av dem medfører besparelser i form av tid og penger. Oppdragsgivere kan benytte elektroniske

<sup>(1)</sup> EFT L 336 av 23.12.1994, s. 1.

innkjøpsteknikker, forutsatt at slik bruk skjer i henhold til reglene som er fastsatt i dette direktiv, samt prinsippene om likebehandling, ikke-diskriminering og innsyn. I den forbindelse kan et anbud innlevert av en anbyder, særlig i henhold til en rammeavtale eller der det benyttes en dynamisk innkjøpsordning, ha form av anbyderens elektroniske katalog dersom anbyderen bruker de kommunikasjonsmidler oppdragsgiver har valgt i samsvar med artikkel 48.

- 21) I lys av den hurtige utbredelsen av elektroniske innkjøpsordninger bør det nå innføres hensiktsmessige regler for å gjøre det mulig for oppdragsgivere å dra full nytte av de muligheter disse ordningene gir. På denne bakgrunn må det defineres en fullstendig elektronisk dynamisk innkjøpsordning for vanlige innkjøp og fastsettes særlige regler for innføring og drift av en slik ordning for å sikre rettferdig behandling av alle markedsdeltakere som ønsker å ta del i den. Enhver markedsdeltaker som innleverer et veiledende anbud i samsvar med anbudsgrunnlaget og oppfyller utvelgingskriteriene, bør tillates å delta i et slikt system. Denne innkjøpsteknikken gjør at oppdragsgiveren, ved utarbeiding av en liste over anbydere som allerede er utvalgt, og ved at nye anbydere får mulighet til å slutte seg til, kan ha et særlig bredt utvalg av anbydere, som følge av de elektroniske midler som er tilgjengelige, og sikrer dermed optimal bruk av midler gjennom en omfattende konkurranse.
- 22) Bruken av teknikken med elektroniske auksjoner må antas å øke, og slike auksjoner bør derfor gis en fellesskapsdefinisjon og underlegges særlig regler for å sikre at de gjennomføres helt i samsvar med prinsippene om likebehandling, ikke-diskriminering og innsyn. Det bør derfor fastsettes at slike elektroniske auksjoner bare bør omfatte kontrakter for bygge- og anleggsarbeider, varer eller tjenester som det kan fastsettes presise spesifikasjoner for. Dette kan særlig gjelde stadig tilbakevendende kontrakter for vareleveranser, bygge- og anleggsarbeid og tjenester. Av samme grunn må det også være mulig å fastslå den respektive rangeringen av anbyderne på ethvert tidspunkt i den elektroniske auksjonen. Bruk av elektroniske auksjoner gjør det mulig for oppdragsgivere å be anbydere om å legge fram nye priser, justert nedover, og dersom kontrakten tildeles for det økonomisk mest fordelaktige anbud, dessuten
- å forbedre andre elementer i anbudene enn priser. For å sikre at prinsippet om innsyn overholdes, kan bare elementer som egner seg for elektronisk evaluering uten oppdragsgiverens inngrep og/eller vurdering, gjøres til gjenstand for elektroniske auksjoner, det vil si bare elementer som er kvantifiserbare slik at de kan uttrykkes i tall eller prosentandeler. På den annen side bør aspekter ved anbud som innebærer vurdering av ikke-kvantifiserbare elementer, ikke gjøres til gjenstand for elektroniske auksjoner. Visse bygge- og anleggskontrakter og visse tjenestekontrakter der kontraktsgjenstanden er intellektuelle ytelser, for eksempel prosjektering av bygge- og anleggsarbeid, bør ikke gjøres til gjenstand for elektroniske auksjoner.
- 23) Det er utviklet visse teknikker for sentraliserte innkjøp i medlemsstatene. Flere offentlige oppdragsgivere er ansvarlige for å foreta innkjøp eller inngå offentlige kontrakter/rammeavtaler for oppdragsgivere. På bakgrunn av de store volumene som kjøpes inn, bidrar disse teknikkene til å øke konkurransen og rasjonalisere offentlige innkjøp. Det bør derfor innføres en fellesskapsdefinisjon av innkjøpssentraler for oppdragsgivere. Det bør også gis en definisjon av på hvilke vilkår, i samsvar med prinsippene om ikke-diskriminering og likebehandling, oppdragsgivere som kjøper inn bygge- og anleggsarbeider, varer og/eller tjenester gjennom en innkjøpssentral, kan anses å ha overholdt bestemmelsene i dette direktiv.
- 24) For å ta hensyn til ulike omstendigheter i medlemsstatene bør medlemsstatene kunne velge om oppdragsgivere skal kunne bruke innkjøpssentraler, dynamiske innkjøpsordninger eller elektroniske auksjoner, som definert i og regulert av dette direktiv.
- 25) Det er nødvendig med en hensiktsmessig definisjon av begrepet særretter eller eneretter. Det følger av definisjonen at det ikke anses som en særrett eller enerett i henhold til dette direktiv at en oppdragsgiver ved etablering av nett eller havne- eller lufthavnanlegg kan benytte seg av en framgangsmåte for ekspropriasjon eller bruksrett eller plassere netttutstyr på, under eller over offentlig vei. At en oppdragsgiver forsyner drikkevann, elektrisitet, gass eller varme til et nett som er gitt særretter eller eneretter av en vedkommende myndighet i den berørte medlemsstat, anses heller ikke i seg selv som en særrett eller enerett i henhold til dette direktiv. Likeledes anses ikke rettigheter som en medlemsstat gir i en hvilken som helst form, herunder konsesjoner, til et begrenset antall foretak på grunnlag av objektive, forholdsmessige og ikke-diskriminerende kriterier, og som gjør at alle berørte parter som oppfyller kriteriene, kan dra fordel av disse rettighetene, som særretter eller eneretter.

- 26) Oppdragsgivere bør anvende felles innkjøpsregler for virksomhet i forbindelse med vann, og disse reglene bør også anvendes når offentlige oppdragsgivere, som definert i dette direktiv, tildeler kontrakter for sine prosjekter på området vannbygging, vanning, drenering eller kloakktømming og -behandling. Den type innkjøpsregler som er foreslått for levering av varer, egner seg imidlertid ikke for kjøp av vann, på grunn av behovet for vannforsyning fra kilder i nærheten av stedet der det vil bli brukt.
- 27) Visse oppdragsgivere som yter busstransporttjenester til allmennheten, er allerede unntatt fra virkeområdet for direktiv 93/38/EØF. Slike oppdragsgivere bør også unntas fra dette direktivs virkeområde. For å unngå et mangfold av forskjellige ordninger som gjelder bare for bestemte sektorer, bør den alminnelige framgangsmåten som gjør det mulig å ta hensyn til virkningene av åpningen av konkurranse, også gjelde for alle oppdragsgivere som yter busstransporttjenester som ikke er unntatt fra virkeområdet for direktiv 93/38/EØF i henhold til artikkel 2 nr. 4 i nevnte direktiv.
- 28) For å ta hensyn til den ytterligere åpningen av posttjenester i Fellesskapet for konkurranse og det faktum at slike tjenester ytes gjennom et nett av offentlige oppdragsgivere, offentlige foretak og andre foretak, bør kontrakter som tildeles av oppdragsgivere som yter posttjenester, underlegges reglene i dette direktiv, herunder dem i artikkel 30, som sikrer anvendelsen av prinsippene nevnt i betraktning 9, og samtidig etablerer en ramme for god handelspraksis og gir større fleksibilitet enn europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/18/EF av 31. mars 2004 om samordning av framgangsmåtene ved tildeling av offentlige bygge- og anleggskontrakter, kontrakter om offentlige varekjøp og kontrakter om offentlig tjenesteyting<sup>(1)</sup>. Når de aktuelle aktiviteter defineres må det tas hensyn til definisjonene i europaparlaments- og rådsdirektiv 97/67/EF av 15. desember 1997 om felles regler for utviklingen av et indre marked for posttjenester i Fellesskapet og forbedring av tjenestenes kvalitet<sup>(2)</sup>.
- Uansett rettslig status omfattes oppdragsgivere som yter posttjenester, for tiden ikke av reglene fastsatt i direktiv 93/38/EØF. Tilpasningen til dette direktiv av framgangsmåtene ved tildeling av kontrakter kan derfor ta lengre tid å gjennomføre for slike oppdragsgivere enn for oppdragsgivere som allerede omfattes av disse reglene, og som bare må tilpasse sine framgangsmåter til endringene som innføres ved dette direktiv. Det bør derfor være tillatt å utsette anvendelsen av dette direktiv
- for å få nok tid til denne tilpasningen. På bakgrunn av slike oppdragsgiveres forskjellige omstendigheter bør medlemsstatene ha mulighet til gi oppdragsgivere i postsektoren en overgangsperiode for anvendelsen av dette direktiv..
- 29) Det kan tildeles kontrakter med sikte på å oppfylle krav i forbindelse med flere typer virksomhet, som eventuelt kan omfattes av forskjellige rettsordninger. Det bør presiseres at de rettsordninger som får anvendelse på en enkelt kontrakt som omfatter flere virksomheter, bør være reglene som får anvendelse på den virksomhet kontrakten i første rekke er beregnet på. Hvilken virksomhet kontrakten i første rekke er beregnet på, kan fastslås ved analyse av kravene som den spesifikke kontrakten må oppfylle, utført av oppdragsgiveren med sikte på å anslå kontraktsverdien og utarbeide anbudsgrunnlaget. I visse tilfeller, for eksempel ved kjøp av ett enkelt stykke utstyr for å utøve virksomheter som det ikke finnes informasjon om som gjør det mulig å anslå hvor mye det vil bli brukt til de forskjellige virksomheter, kan det være objektivt umulig å fastslå hvilken virksomhet kontrakten først og fremst er beregnet på. Det bør fastsettes hvilke regler får anvendelse i slike tilfeller.
- 30) Uten at Fellesskapets internasjonale forpliktelser berøres, bør gjennomføringen av dette direktiv forenkles, særlig ved at terskelverdier forenkles og bestemmelser om opplysninger som skal gis til deltakerne om beslutninger som treffes i forbindelse med framgangsmåter ved tildeling av kontrakter, og resultatene av dem, får anvendelse på alle oppdragsgivere uansett sektor. Dessuten bør slike terskelverdier, innenfor rammen av Den monetære union, fastsettes i euro for å forenkle anvendelsen av disse bestemmelsene, samtidig som det sikres at terskelverdiene fastsatt i avtalen, som uttrykkes i spesielle trekkrettigheter (SDR), overholdes. I den forbindelse bør det også fastsettes regelmessig revisjon av terskelverdiene uttrykt i euro slik at de om nødvendig kan tilpasses eventuelle svingninger i verdien av euro i forhold til de spesielle trekkrettighetene. Dessuten bør terskelverdiene som får anvendelse på prosjektkonkurranser, være identiske med dem som får anvendelse på tjenestekontrakter.
- 31) Det bør fastsettes i hvilke tilfeller det er mulig å avstå fra å anvende tiltakene for samordning av framgangsmåter av hensyn til statssikkerhet eller -hemmelighet eller fordi det gjelder spesifikke regler for tildeling av kontrakter som følge av internasjonale avtaler, med hensyn til stasjonering av tropper, eller som er spesifikke for internasjonale organisasjoner.

<sup>(1)</sup> EFT L 134 av 30.4.2004, s. 114.

<sup>(2)</sup> EFT L 15 av 21.1.1998, s. 14. Direktivet sist endret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EFT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

- 32) Visse tjenestekontrakter, varekontrakter og bygge- og anleggskontrakter tildelt et tilknyttet foretak som har som hovedvirksomhet å levere slike tjenester, varer eller bygge- og anleggsarbeider til den gruppen det er del av, og som ikke tilbyr sine tjenester i markedet, bør unntas. Visse tjenestekontrakter, varekontrakter og bygge- og anleggskontrakter som en oppdragsgiver tildeler et fellesforetak som er dannet av flere oppdragsgivere med sikte på å utøve virksomheter som omfattes av dette direktiv, og som oppdragsgiveren er en del av, bør også unntas. Det bør imidlertid sikres at denne unntaksbestemmelsen ikke gir opphav til konkurransevridning til fordel for foretak eller fellesforetak som er tilknyttet oppdragsgiverne; det bør fastsettes et passende sett med regler, særlig med hensyn til grenser for hvor stor del av omsetningen foretakene kan hente fra markedet, og der de vil miste muligheten for å bli tildelt kontrakter uten konkurranseutsetting dersom grensen overskrides, sammensetningen av fellesforetak og stabiliteten til forbindelser mellom disse fellesforetakene og oppdragsgiverne de består av.
- 33) I forbindelse med tjenesteyting er kontrakter om ervervelse eller leie av fast eiendom eller rettigheter til slik eiendom av en slik art at det ikke er hensiktsmessig å anvende framgangsmåtene ved tildeling av kontrakter på dem.
- 34) Voldgifts- og meglings tjenester utføres vanligvis av organer eller enkeltpersoner som er utpekt eller valgt på en måte som ikke kan underlegges framgangsmåtene ved tildeling av kontrakter.
- 35) I samsvar med avtalen omfatter de finansielle tjenestene som omfattes av dette direktiv, ikke kontrakter i forbindelse med emisjon, kjøp, salg eller overdragelse av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter; særlig omfattes ikke transaksjoner utført av oppdragsgivere for å skaffe penger eller kapital.
- 36) Dette direktiv bør omfatte tjenesteyting bare dersom denne har sitt grunnlag i kontrakter.
- 37) I henhold til traktatens artikkel 163 utgjør fremme av forskning og teknologisk utvikling et middel for å styrke det vitenskapelige og teknologiske grunnlaget for Fellesskapets industri, og adgang til tjenestekontrakter bidrar til å nå dette målet. Dette direktiv bør derfor ikke omfatte samfinansiering av forsknings- og utviklingsprogrammer; andre kontrakter om forskning og utvikling enn slike der oppdragsgiveren har det fulle og hele utbytte i utøvelsen av sin egen virksomhet, forutsatt at vederlaget for tjenesteytingen fullt ut dekkes av oppdragsgiveren, omfattes derfor ikke av dette direktiv.
- 38) For å unngå utbredelse av særordninger som bare får anvendelse på bestemte sektorer, bør gjeldende særordninger som følger av artikkel 3 i direktiv 93/38/EØF og artikkel 12 i europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner<sup>(1)</sup>, for oppdragsgivere som utnytter et geografisk område med sikte på å lete etter eller utvinne olje, gass, kull eller annet fast brensel, erstattes med den alminnelige framgangsmåten som tillater unntak for sektorer som er direkte utsatt for konkurranse. Det må imidlertid sikres at dette ikke berører kommisjonsvedtak 93/676/EØF av 10. desember 1993 om konstatering av at utnyttning av geografiske områder med sikte på leting etter eller utvinning av olje eller gass, i Nederland ikke utgjør virksomhet som omhandlet i artikkel 2 nr. 2 bokstav b) i) i rådsdirektiv 90/531/EØF, og at oppdragsgivere som driver slik virksomhet, i Nederland ikke skal anses for å ha særretter eller eneretter i henhold til artikkel 2 nr. 3 bokstav b) i nevnte direktiv<sup>(2)</sup>, kommisjonsvedtak 97/367/EF av 30. mai 1997 om konstatering av at utnyttning av geografiske områder med sikte på leting etter eller utvinning av olje eller gass, ikke i Det forente kongerike utgjør virksomhet som omhandlet i artikkel 2 nr. 2 bokstav b) i) i rådsdirektiv 93/38/EØF, og at oppdragsgivere som driver slik virksomhet, i Det forente kongerike ikke skal anses for å ha særretter eller eneretter i henhold til artikkel 2 nr. 3 bokstav b) i nevnte direktiv<sup>(3)</sup>, kommisjonsvedtak 2002/205/EF av 4. mars 2002 om Østerrikes anmodning om å anvende den særlige ordningen fastsatt i artikkel 3 i direktiv 93/38/EØF<sup>(4)</sup> og kommisjonsvedtak 2004/73/EF om Tysklands anmodning om å anvende den særlige ordningen fastsatt i artikkel 3 i direktiv 93/38/EØF<sup>(5)</sup>.
- 39) Sysselsetting og arbeid er nøkkelelementer for å sikre like muligheter for alle, og bidrar til integrasjon i samfunnet. I denne sammenheng bidrar vernet verksteder og programmer for vernet sysselsetting effektivt til at personer med funksjonshemninger integreres eller reintegreres i arbeidsmarkedet. Det er imidlertid mulig at slike verksteder ikke er i stand til å innhente kontrakter på normale konkurransevilkår. Det bør derfor fastsettes at medlemsstatene kan forbeholde slike verksteder retten til å delta i framgangsmåter ved tildeling av kontrakter, eller forbeholde gjennomføringen av slike kontrakter for programmer for vernet sysselsetting.

(1) EFT L 164 av 30.6.1994, s. 3.

(2) EFT L 316 av 17.12.1993, s. 41.

(3) EFT L 156 av 13.6.1997, s. 55.

(4) EFT L 68 av 12.3.2002, s. 31.

(5) EFT L 16 av 23.1.2004, s. 57.

- 40) Dette direktiv bør ikke få anvendelse på kontrakter beregnet på å gjøre det mulig å utøve virksomhet nevnt i artikkel 37, eller på prosjektkonkurranser som organiseres for å utøve slik virksomhet, dersom denne virksomheten i medlemsstaten der den utøves er direkte utsatt for konkurranse på markeder med fri adgang. Det bør derfor innføres en framgangsmåte som får anvendelse på alle sektorer som omfattes av dette direktiv, som vil gjøre det mulig å ta hensyn til virkninger av nåværende eller framtidig åpning for konkurranse. En slik framgangsmåte bør gi rettssikkerhet for berørte oppdragsgivere samt en hensiktsmessig beslutningsprosess, slik at det på kort sikt sikres ensartet anvendelse av fellesskapsretten på dette området.
- 41) Vurdering av om noen er direkte utsatt for konkurranse bør gjøres på grunnlag av objektive kriterier, samtidig som det tas hensyn til særlige kjennetegn ved den berørte sektor. Gjennomføringen og anvendelsen av relevant fellesskapslovgivning om åpning av en bestemt sektor, eller en del av den, anses som tilstrekkelig grunnlag for å anta at det er fri adgang til det berørte marked. Slik relevant lovgivning bør identifiseres i et vedlegg, som Kommisjonen kan ajourføre. Ved ajourføringen tar Kommisjonen særlig hensyn til muligheten til å vedta tiltak som innebærer reell åpning for konkurranse i andre sektorer enn dem som slik lovgivning allerede er nevnt for i vedlegg XI, for eksempel jernbanetransport. Dersom fri adgang til et bestemt marked ikke følger av gjennomføringen av relevant fellesskapslovgivning, bør det fastslås om slik adgang rettslig og faktisk er fri. Derfor bør det i forbindelse med artikkel 30 tas hensyn til om en medlemsstat anvender et direktiv, for eksempel direktiv 94/22/EF, som åpner en bestemt sektor for konkurranse, i en annen sektor, for eksempel kullsektoren.
- 42) De tekniske spesifikasjonene som utarbeides av kjøpere, må tillate at offentlige innkjøp åpnes for konkurranse. Det må derfor være mulig å innlevere anbud som gjenspeiler et mangfold av tekniske løsninger. Det må derfor være mulig å utarbeide de tekniske spesifikasjonene i form av funksjonelle ytelser og krav, og oppdragsgivere må, når det vises til en europeisk standard eller i mangel av en slik, til en nasjonal standard, ta i betraktning anbud som bygger på andre tilsvarende ordninger, og som oppfyller oppdragsgivernes krav og er likeverdige med hensyn til sikkerhet. Anbydere bør kunne benytte enhver form for dokumentasjon for å påvise likeverdighet. Oppdragsgivere må kunne begrunne enhver beslutning om at likeverdighet ikke foreligger i et bestemt tilfelle. Oppdragsgivere som ønsker å fastsette miljøkrav i de tekniske spesifikasjoner for en bestemt kontrakt, kan fastsette særlige miljøegenskaper, for eksempel en bestemt produksjonsmetode og/eller særskilte miljøvirkninger av produktgrupper eller tjenester. Disse kan, men er ikke forpliktet til å, anvende hensiktsmessige spesifikasjoner som er fastsatt i forbindelse med miljømerking, for eksempel det europeiske miljømerket, (multi)nasjonale miljømerker eller andre miljømerker, dersom kravene til merket er utarbeidet og vedtatt på grunnlag av vitenskapelige opplysninger etter en framgangsmåte der berørte parter, som for eksempel offentlige organer, forbrukere, produsenter, distributører og miljøorganisasjoner, kan delta, og dersom merket er tilgjengelig for alle berørte parter. Oppdragsgivere bør, der dette er mulig, fastsette tekniske spesifikasjoner der det tas hensyn til tilgjengelighetskriterier for personer med funksjonshemninger eller til utforming for alle brukere. De tekniske spesifikasjonene bør være klart angitt, slik at alle anbydere kjenner til hva kravene som er fastsatt av oppdragsgiveren, omfatter.
- 43) For å gjøre det lettere for små og mellomstore bedrifter å få tilgang til offentlige kontrakter, bør det fastsettes bestemmelser om underleverandører.
- 44) Vilkårene for gjennomføring av en kontrakt er forenlig med dette direktiv dersom de verken direkte eller indirekte innebærer forskjellsbehandling, og dersom de er angitt i kunngjøringen om utlysning av konkurranse eller i anbudsgrunnlaget. De kan særlig ha som formål å fremme yrkesrettet opplæring på arbeidsplassen, sysselsetting av personer med særlige tilpasningsproblemer, miljøvern eller bekjempelse av arbeidsløshet. Det kan for eksempel vises til krav — ved gjennomføringen av kontrakten — om å ansette langtidsledige eller til å gjennomføre opplæringstiltak for arbeidsløse eller unge, å overholde bestemmelsene i de grunnleggende konvensjoner fra Den internasjonale arbeidsorganisasjon (ILO), dersom slike bestemmelser ikke er innarbeidet i nasjonal lovgivning, og til å ansette flere funksjonshemmede personer enn det som kreves i nasjonal lovgivning.
- 45) De lover, forskrifter og tariffavtaler som gjelder på nasjonalt plan og fellesskapsplan med hensyn til arbeidsvilkår og sikkerhet på arbeidsplassen, får anvendelse ved gjennomføring av en kontrakt, forutsatt at slike regler og anvendelsen av dem er i samsvar med fellesskapsretten. For grensekryssende virksomhet, der arbeidstakere i én medlemsstat yter tjenester i en annen medlemsstat for å gjennomføre en kontrakt, er det i europaparlaments- og rådsdirektiv 96/71/EF av 16. desember 1996 om utsending av arbeidstakere i forbindelse med tjenesteyting<sup>(1)</sup> fastsatt minstekrav som

(<sup>1</sup>) EFT L 18 av 21.1.1997, s. 1.

vertsstaten skal oppfylle overfor utsendte arbeidstakere. Dersom nasjonal lovgivning inneholder bestemmelser om dette, kan manglende oppfyllelse av slike forpliktelser anses som en alvorlig forsømmelse eller som en lovovertrødelse som reiser tvil om markedsdeltakerens yrkesmessige vandel, og medføre at markedsdeltakeren utelukkes fra framgangsmåten ved tildeling av en kontrakt.

46) Med tanke på hvordan den nye informasjons- og kommunikasjonsteknologien kan forenkle offentliggjøringen av kontrakter og gjøre framgangsmåter ved tildeling av kontrakter mer effektive og gi mer innsyn i dem, bør elektroniske midler likestilles med tradisjonelle midler for kommunikasjon og informasjonsutveksling. Det bør i størst mulig grad velges midler og teknologi som er kompatible med de teknologier som benyttes i andre medlemsstater.

47) Bruk av elektroniske midler er tidsbesparende. Fristene bør derfor forkortes når elektroniske midler benyttes, dog under forutsetning av at det er forenlig med de særlige overføringsmetoder som er fastsatt på fellesskapsplan. Det må imidlertid sikres at den samlede virkningen av å redusere fristene ikke fører til uforholdsmessig korte frister.

48) Europaparlaments- og rådsdirektiv 1999/93/EF av 13. desember 1999 om en fellesskapsramme for elektroniske signaturer<sup>(1)</sup> og europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/31/EF av 8. juni 2000 om visse rettslige aspekter ved informasjonssamfunnstjenester, særlig elektronisk handel, i det indre marked («Direktivet om elektronisk handel»)<sup>(2)</sup> bør få anvendelse på elektronisk overføring av opplysninger innenfor rammen av dette direktiv. Framgangsmåtene ved tildeling av offentlige kontrakter og de regler som får anvendelse på prosjektkonkurranser for tjenesteyting, krever et høyere sikkerhets- og fortrolighetsnivå enn det som er fastsatt i nevnte direktiver. Innretningene for elektronisk mottak av anbud, anmodninger om å delta samt planer og prosjekter bør derfor oppfylle særlige tilleggskrav. Det bør derfor i størst mulig grad oppfordres til bruk av elektroniske signaturer, særlig avanserte elektroniske signaturer. Det at det finnes frivillige akkrediteringsordninger kan dessuten utgjøre en gunstig ramme for å øke nivået for sertifiseringstjenester for disse innretningene.

49) Deltakerne i framgangsmåter ved tildeling av kontrakter bør underrettes om beslutninger som treffes om å inngå

en rammeavtale eller tildele en kontrakt eller å avbryte framgangsmåten, innen frister som er tilstrekkelig korte til at det ikke blir umulig å inngi anmodninger om ny gjennomgang; denne underretningen bør derfor gis så raskt som mulig, og i alminnelighet senest 15 dager etter at beslutningen er truffet.

50) Det bør presiseres at oppdragsgivere som fastsetter utvelgingskriterier i en åpen anbudskonkurranse, bør gjøre dette på grunnlag av objektive regler og kriterier, på samme måte som utvelgingskriteriene i begrensede anbudskonkurranser og kjøp etter forhandling bør være objektive. Disse objektive reglene og kriteriene innebærer, i likhet med utvelgingskriteriene, ikke nødvendigvis vekting.

51) Det er viktig å ta hensyn til Domstolens rettspraksis i tilfeller der en markedsdeltaker påberoper seg andre oppdragsgiveres økonomiske, finansielle eller tekniske kapasitet, uavhengig av den rettslige arten av deres forbindelse, for å oppfylle utvelgingskriterier eller, i forbindelse med kvalifikasjonsordninger, til støtte for sin søknad om kvalifikasjon. I sistnevnte tilfelle er det opp til markedsdeltakeren å godtgjøre at den faktisk vil ha tilgang til disse ressursene i hele kvalifikasjonens gyldighetsperiode. Med hensyn til denne kvalifikasjonen kan en oppdragsgiver derfor fastsette hvilke krav som skal oppfylles, og kan særlig kreve, når markedsdeltakeren påberoper seg en annen oppdragsgivers finansielle evne, at den andre oppdragsgiveren om nødvendig skal være solidarisk ansvarlig.

Kvalifikasjonsordninger bør forvaltes i samsvar med objektive regler og kriterier, som etter oppdragsgivers ønske kan omfatte markedsdeltakernes kapasitet og/eller egenskaper ved de arbeider, varer eller tjenester som omfattes av ordningen. Når det gjelder kvalifikasjon, kan oppdragsgivere utføre sine egne undersøkelser for å vurdere egenskaper ved de aktuelle arbeider, varer og tjenester, særlig når det gjelder kompatibilitet og sikkerhet.

52) Fellesskapsreglene for gjensidig godkjenning av diplomer, attester eller andre formelle kvalifikasjonsbevis får anvendelse når det er nødvendig å dokumentere en bestemt kvalifikasjon for å delta i en framgangsmåte ved tildeling av kontrakt eller en prosjektkonkurranse.

53) I relevante tilfeller der arten av bygge- og anleggsarbeidet og/eller tjenesteytingen berettiger anvendelse av miljøstyringstiltak eller -ordninger under gjennomføringen av en kontrakt, kan det være nødvendig å anvende slike tiltak eller ordninger. Miljøstyringsordninger kan, enten

<sup>(1)</sup> EFT L 13 av 19.1.2000, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT L 178 av 17.7.2000, s. 1.



de er registrert i henhold til fellesskapsdokumenter som forordning (EF) nr. 761/2001 (EMAS)<sup>(1)</sup> eller ikke, vise om markedsdeltakeren har teknisk kapasitet til å gjennomføre kontrakten. Dessuten bør en beskrivelse av de tiltak markedsdeltakeren har iverksatt for å sikre samme nivå av miljøvern, godtas som alternativ dokumentasjon i stedet for registreringsordninger for miljøstyring.

- 54) Det bør unngås at kontrakter tildeles markedsdeltakere som har deltatt i en kriminell organisasjon, eller som er kjent skyldig i korrupsjon eller bedrageri til skade for De europeiske fellesskaps økonomiske interesser eller i hvitvasking av penger. Ettersom oppdragsgivere som ikke er offentlige oppdragsgivere, ikke nødvendigvis har tilgang til sikre bevis i saken, bør disse oppdragsgiverne få velge om de vil anvende utelukkingskriteriene i artikkel 45 nr. 1 i direktiv 2004/18/EF. Plikten til å anvende disse bestemmelsene bør derfor begrenses til oppdragsgivere som er offentlige oppdragsgivere. Oppdragsgivere bør ved behov anmode kvalifikasjonssøkere, kandidater eller anbydere om å legge fram relevante dokumenter, og dersom de er i tvil om disse markedsdeltakernes personlige situasjon, kan de anmode om samarbeid med vedkommende myndigheter i den berørte medlemsstat. Slike markedsdeltakere bør utelukkes så snart den offentlige oppdragsgiver får kjennskap til en dom for slike overtredelser som er avsagt i samsvar med nasjonal lovgivning, og som har rettskraftig virkning.

Dersom den nasjonale lovgivning inneholder bestemmelser om dette, kan manglende overholdelse av miljølovgivning eller lovgivning om ulovlige avtaler i kontrakter som har vært gjenstand for en endelig dom eller beslutning med tilsvarende virkning, anses som en overtredelse vedrørende den berørte markedsdeltakers yrkesmessigeandel, eller som en alvorlig forsømmelse.

Manglende overholdelse av nasjonale bestemmelser om gjennomføringen av rådsdirektiv 2000/78/EF<sup>(2)</sup> og 76/207/EØF<sup>(3)</sup> med hensyn til likebehandling av arbeidstakere, som har vært gjenstand for endelig dom

<sup>(1)</sup> Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 761/2001 av 19. mars 2001 om frivillig deltaking for organisasjoner i en fellesskapsordning for miljøstyring og miljøvisjon (EMAS). EFT L 114 av 24.4.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rådsdirektiv 2000/78/EF av 27. november 2000 om fastsettelse av en generell ramme for likebehandling ved ansettelse og i arbeidsforhold (EFT L 303 av 2.12.2000, s. 16).

<sup>(3)</sup> Rådsdirektiv 76/207/EØF av 9. februar 1976 om gjennomføring av prinsippet om lik behandling av menn og kvinner når det gjelder adgang til arbeid, yrkesutdanning og forfremmelse samt arbeidsvilkår (EFT L 39 av 14.2.1976, s. 40). Direktivet endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/73/EF (EFT L 269 av 5.10.2002, s. 15).

eller beslutning med tilsvarende virkning, kan anses som en overtredelse vedrørende den berørte markedsdeltakers yrkesmessigeandel, eller som en alvorlig forsømmelse.

- 55) Tildeling av kontrakter skal foretas på grunnlag av objektive kriterier som sikrer overholdelse av prinsippene om innsyn, ikke-diskriminering og likebehandling, og som sikrer at anbud blir vurdert på reelle konkurransevilkår. Det bør derfor tillates at det bare anvendes to tildelingskriterier: «laveste pris» og «økonomisk mest fordelaktige anbud».

For å sikre at prinsippet om likebehandling overholdes ved tildeling av kontrakter, er det hensiktsmessig å fastsette en forpliktelse — fastslått ved rettspraksis — som sikrer nødvendig innsyn slik at alle anbydere kan være rimelig informerte om de kriterier og ordninger som skal anvendes for å identifisere det økonomisk mest fordelaktige anbud. Det er derfor offentlige oppdragsgiveres ansvar å angi kriteriene for kontraktstildelingen og vektingen av disse kriteriene tidnok til at anbyderne kan ta hensyn til dem når de utarbeider sine anbud. Oppdragsgivere kan fravike kravet om å angi vektingen av kriteriene for kontraktstildeling i særlig begrunnede tilfeller der de må kunne angi årsakene til dette, dersom vektingen ikke kan fastsettes på forhånd, særlig på grunn av kontraktens kompleksitet. I slike tilfeller må de angi kriteriene i prioritert rekkefølge med det viktigste først.

Når oppdragsgivere velger å tildele en kontrakt til det økonomisk mest fordelaktige anbud, bør de vurdere anbudene for å fastslå hvilket som gir det beste forholdet mellom kvalitet og pris. For å gjøre dette må de fastsette de økonomiske og kvalitative kriterier som sett under ett må gjøre det mulig å fastslå hvilket anbud som er det økonomisk mest fordelaktige for oppdragsgiveren. Fastsettelsen av disse kriteriene avhenger av kontraktens gjenstand, siden de må gjøre det mulig å vurdere de enkelte anbuds ytelsesnivå ut fra kontraktens gjenstand slik den er definert i de tekniske spesifikasjonene, og ut fra forholdet mellom kvalitet og pris for hvert anbud. For å sikre likebehandling bør kriteriene for kontraktstildeling gjøre det mulig å sammenligne anbud og vurdere dem objektivt. Dersom disse vilkårene er oppfylt, kan økonomiske og kvalitative kriterier for kontraktstildeling, for eksempel oppfyllelse av miljøkrav, gjøre det mulig for oppdragsgiveren å oppfylle den berørte allmennhets behov, slik de er uttrykt i kontraktens spesifikasjoner. Under de samme forutsetninger kan en oppdragsgiver anvende kriterier med sikte på å oppfylle sosiale krav, særlig for å oppfylle behovene — definert i kontraktens spesifikasjoner — til særlig vanskeligstilte befolkningsgrupper som de som mottar/bruker bygge- og anleggsarbeid, varer eller tjenester som er kontraktens gjenstand, tilhører.

- 56) Tildelingskriteriene må ikke påvirke anvendelsen av nasjonale bestemmelser om vederlag for visse tjenester, for eksempel tjenester utført av arkitekter, ingeniører eller advokater.
- 57) Rådsforordning (EØF, Euratom) nr. 1182/71 av 3. juni 1971 om fastsettelse av regler for frister, datoer og tidspunkter<sup>(1)</sup> bør anvendes ved beregning av fristene i dette direktiv.
- 58) Dette direktiv berører ikke Fellesskapets eller medlemsstatenes eksisterende internasjonale forpliktelser eller anvendelsen av traktatens bestemmelser, særlig artikkel 81 og 86.
- 59) Dette direktiv berører ikke fristene fastsatt i vedlegg XXV for medlemsstatenes innarbeiding i nasjonal lovgivning og anvendelse av direktiv 93/38/EØF.
- 60) De tiltak som er nødvendige for gjennomføringen av dette direktiv, bør vedtas i samsvar med rådsbeslutning 1999/468/EF av 28. juni 1999 om fastsettelse av nærmere regler for utøvelsen av den gjennomføringsmyndighet som er tillagt Kommisjonen<sup>(2)</sup> —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

### INNHOLDSFORTEGNELSE

<b>AVDELING I</b>	Alminnelige bestemmelser om kontrakter og prosjektkonkurranser
<b>KAPITTEL I</b>	Grunnleggende begreper
Artikkel 1	Definisjoner
<b>KAPITTEL II</b>	Definisjon av oppdragsgivere og virksomheter
<b>Avsnitt 1</b>	Oppdragsgivere
Artikkel 2	Oppdragsgivere
<b>Avsnitt 2</b>	Virksomheter
Artikkel 3	Gass, varme og elektrisitet
Artikkel 4	Vann
Artikkel 5	Transporttjenester
Artikkel 6	Posttjenester
Artikkel 7	Bestemmelser om leting etter og utvinning av olje, gass, kull og annet fast brensel samt om havner og lufthavner
Artikkel 8	Liste over oppdragsgivere
Artikkel 9	Kontrakter som omfatter flere virksomheter
<b>KAPITTEL III</b>	Allmenne prinsipper
Artikkel 10	Prinsipper for tildeling av kontrakter
<b>AVDELING II</b>	Regler som får anvendelse på kontrakter
<b>KAPITTEL I</b>	Alminnelige bestemmelser
Artikkel 11	Markedsdeltakere
Artikkel 12	Vilkår for avtaler inngått innenfor rammen av Verdens handelsorganisasjon
Artikkel 13	Fortrolighet

<sup>(1)</sup> EFT L 124 av 8.6.1971, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 184 av 17.7.1999, s. 23.

Artikkel 14	Rammeavtaler
Artikkel 15	Dynamiske innkjøpsordninger
KAPITTEL II	Terskelverdier og unntaksbestemmelser
<b>Avsnitt 1</b>	Terskelverdier
Artikkel 16	Terskelverdier for kontrakter
Artikkel 17	Metoder for beregning av anslått verdi av kontrakter, rammeavtaler og dynamiske innkjøpsordninger
<b>Avsnitt 2</b>	Kontrakter og konsesjoner samt kontrakter som er underlagt en særlig ordning
Underavsnitt 1	
Artikkel 18	Konsesjoner for bygge- og anleggsarbeid eller tjenesteytelser
Underavsnitt 2	Unntaksbestemmelser som får anvendelse på alle oppdragsgivere og alle typer kontrakter
Artikkel 19	Kontrakter som tildeles med sikte på videresalg eller utleie til tredjemann
Artikkel 20	Kontrakter som tildeles for andre formål enn utøvelse av virksomhet som omfattes av dette direktiv, eller av slik virksomhet i en tredjestat
Artikkel 21	Hemmelige kontrakter og kontrakter som krever særlige sikkerhetstiltak
Artikkel 22	Kontrakter som tildeles i henhold til internasjonale regler
Artikkel 23	Kontrakter som tildeles et tilknyttet foretak, et fellesforetak eller en oppdragsgiver som deltar i et fellesforetak
Underavsnitt 3	Unntaksbestemmelser som får anvendelse på alle oppdragsgivere, men bare på tjenestekontrakter
Artikkel 24	Kontrakter som gjelder visse tjenester som ikke omfattes av dette direktivs virkeområde
Artikkel 25	Tjenestekontrakter som tildeles på grunnlag av en enerett
Underavsnitt 4	Unntaksbestemmelser som får anvendelse bare på visse oppdragsgivere
Artikkel 26	Kontrakter som visse oppdragsgivere tildeler for kjøp av vann og levering av energi eller brensel til energiproduksjon
Underavsnitt 5	Kontrakter som er underlagt en særlig ordning, bestemmelser om innkjøpsentraler og alminnelig framgangsmåte ved direkte konkurranseutsatthet
Artikkel 27	Kontrakter som omfattes av en særlig ordning
Artikkel 28	Reserverte kontrakter
Artikkel 29	Kontrakter og rammeavtaler som tildeles av innkjøpsentraler
Artikkel 30	Framgangsmåte for å avgjøre om en bestemt virksomhet er direkte utsatt for konkurranse
KAPITTEL III	Regler som får anvendelse på tjenestekontrakter
Artikkel 31	Tjenestekontrakter oppført i vedlegg XVII A
Artikkel 32	Tjenestekontrakter oppført i vedlegg XVII B
Artikkel 33	Kombinerte tjenestekontrakter, herunder tjenester oppført i vedlegg XVII A og vedlegg XVII B

KAPITTEL IV	Særlige regler for anbudsgrunnlag og kontraktsdokumenter
Artikkel 34	Tekniske spesifikasjoner
Artikkel 35	Underretning om tekniske spesifikasjoner
Artikkel 36	Alternative anbud
Artikkel 37	Underleverandører
Artikkel 38	Vilkår for gjennomføring av kontrakter
Artikkel 39	Forpliktelser i forbindelse med beskatning, miljøvern, arbeidervern og arbeidsvilkår
KAPITTEL V	Framgangsmåter
Artikkel 40	Anvendelse av åpen anbudskonkurranse, begrenset anbudskonkurranse og kjøp etter forhandling
KAPITTEL VI	Regler for offentliggjøring og innsyn
<b>Avsnitt 1</b>	Kunngjøring av kontrakter
Artikkel 41	Periodiske veiledende kunngjøring og kunngjøring av at det finnes en kvalifikasjonsordning
Artikkel 42	Kunngjøring som brukes til å utlyse konkurranser
Artikkel 43	Kunngjøring av tildeling av kontrakter
Artikkel 44	Utforming og offentliggjøring av kunngjøring
<b>Avsnitt 2</b>	Frister
Artikkel 45	Frister for mottak av anmodninger om deltakelse og for mottak av anbud
Artikkel 46	Åpne anbudskonkurranse: anbudsgrunnlag, tilleggsdokumenter og tilleggsopplysninger
Artikkel 47	Innbydelse til å innlevere anbud eller forhandle
<b>Avsnitt 3</b>	Kommunikasjon og informasjon
Artikkel 48	Regler for kommunikasjon
Artikkel 49	Underretning av kvalifikasjonssøkere, kandidater og anbydere
Artikkel 50	Opplysninger som skal oppbevares vedrørende tildeling
KAPITTEL VII	Framgangsmåten forløp
Artikkel 51	Alminnelige bestemmelser
<b>Avsnitt 1</b>	Kvalifikasjon og kvalitativ utvelgning
Artikkel 52	Gjensidig godkjenning med hensyn til administrative, tekniske eller økonomiske vilkår samt attester, prøvinger og dokumentasjon
Artikkel 53	Kvalifikasjonsordninger
Artikkel 54	Kriterier for kvalitativ utvelgning
<b>Avsnitt 2</b>	Tildeling av kontrakter
Artikkel 55	Kontraktstildelingskriterier
Artikkel 56	Bruk av elektroniske auksjoner
Artikkel 57	Unormalt lave anbud

<b>Avsnitt 3</b>	Anbud som omfatter varer med opprinnelse i tredjestater, og forbindelser med disse statene
Artikkel 58	Anbud som omfatter varer med opprinnelse i tredjestater
Artikkel 59	Forbindelser med tredjestater med hensyn til bygge- og anleggskontrakter, varekontrakter og tjenestekontrakter
<b>AVDELING III</b>	Regler for prosjektkonkurranser på tjenesteområdet
Artikkel 60	Alminnelig bestemmelse
Artikkel 61	Terskelverdier
Artikkel 62	Prosjektkonkurranser som ikke omfattes av direktivet
Artikkel 63	Regler for offentliggjøring og innsyn
Artikkel 64	Kommunikasjonsmidler
Artikkel 65	Regler for gjennomføring av prosjektkonkurranser, valg av deltakere og jury
Artikkel 66	Juryens avgjørelser
<b>AVDELING IV</b>	Statistiske forpliktelser, gjennomføringsmyndighet og sluttbestemmelser
Artikkel 67	Statistiske forpliktelser
Artikkel 68	Komitéframgangsmåte
Artikkel 69	Justering av terskelverdiene
Artikkel 70	Endringer
Artikkel 71	Gjennomføring
Artikkel 72	Overvåkingsordninger
Artikkel 73	Oppheving
Artikkel 74	Ikrafttredelse
Artikkel 75	Adressater
Vedlegg I	Oppdragsgivere på områdene transport eller distribusjon av gass eller varme
Vedlegg II	Oppdragsgivere på områdene produksjon, transport eller distribusjon av elektrisitet
Vedlegg III	Oppdragsgivere på områdene produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann
Vedlegg IV	Oppdragsgivere på området jernbanetransport
Vedlegg V	Oppdragsgivere på området bytransport med jernbane, sporvei, trolleybuss eller buss
Vedlegg VI	Oppdragsgivere på området posttjenester
Vedlegg VII	Oppdragsgivere på områdene leting etter og utvinning av olje eller gass
Vedlegg VIII	Oppdragsgivere på områdene leting etter og utvinning av kull og annet fast brensel
Vedlegg IX	Oppdragsgivere på området sjøhavner eller innlandshavner eller andre terminalanlegg
Vedlegg X	Oppdragsgivere på området lufthavnanlegg
Vedlegg XI	Liste over fellesskapsregelverk nevnt i artikkel 30 nr. 3
Vedlegg XII	Liste over virksomheter nevnt i artikkel 1 nr. 2 bokstav b)

Vedlegg XIII	Opplysninger som skal tas med i kunngjøringer av kontrakter: A. Åpne anbudskonkurranser B. Begrensede anbudskonkurranser C. Kjøp etter forhandling D. Forenklet kunngjøring av kontrakt til bruk i en dynamisk innkjøpsordning
Vedlegg XIV	Opplysninger som skal tas med i kunngjøringen av at det finnes en kvalifikasjonsordning
Vedlegg XV A	Opplysninger som skal tas med i den periodiske veiledende kunngjøringen
Vedlegg XV B	Opplysninger som skal tas med i kunngjøringer av offentliggjøring av en periodisk veiledende kunngjøring i en kjøperprofil som ikke brukes til å utlyse konkurranse
Vedlegg XVI	Opplysninger som skal tas med i kunngjøringen av tildeling av kontrakt
Vedlegg XVII A	Tjenester som definert i artikkel 31
Vedlegg XVII B	Tjenester som definert i artikkel 32
Vedlegg XVIII	Opplysninger som skal tas med i kunngjøringer av prosjektkonkurranser
Vedlegg XIX	Opplysninger som skal tas med i kunngjøringer av utfallet av prosjektkonkurranser
Vedlegg XX	Nærmere om kunngjøring
Vedlegg XXI	Definisjon av visse tekniske spesifikasjoner
Vedlegg XXII	Oversiktstabell over fristene fastsatt i artikkel 45
Vedlegg XXIII	Internasjonale arbeidsrettsbestemmelser i henhold til artikkel 59 nr. 4
Vedlegg XXIV	Krav til utstyr for elektronisk mottak av anbud, anmodninger om å delta, søknader om kvalifikasjon og planer og prosjekter i konkurranse
Vedlegg XXV	Frister for innarbeiding og anvendelse
Vedlegg XXVI	Sammenligningstabell

## AVDELING I

### ALMINNELIGE BESTEMMELSER OM KONTRAKTER OG PROSJEKTKONKURRANSER

#### KAPITTEL I

#### *Grunnleggende begreper*

##### *Artikkel 1*

#### **Definisjoner**

- I dette direktiv får definisjonene i denne artikkel anvendelse.
- Med «varekontrakter, bygge- og anleggskontrakter og tjenestekontrakter» menes gjensidig bebyrdende kontrakter som inngås skriftlig mellom én eller flere av oppdragsgiverne nevnt i artikkel 2 nr. 2 og én eller flere entreprenører, leverandører eller tjenesteytere.
  - Med «bygge- og anleggskontrakter» menes kontrakter om enten utførelse eller både prosjektering og utførelse av bygge- og anleggsarbeid i tilknytning til en av virksomhetene definert i vedlegg XII, eller av bygge- og anleggsarbeid, eller en gjennomføring, uansett på hvilken måte, av bygge- og anleggsarbeid som tilsvarer kravene fastsatt av oppdragsgiveren. Med «bygg» menes resultatet av bygge- og anleggsarbeid eller ingeniørarbeid sett under ett, som i seg selv er tilstrekkelig til å oppfylle en økonomisk eller teknisk funksjon.

- Med «varekontrakter» menes andre kontrakter enn dem som er nevnt i bokstav b), om innkjøp, leasing, leie eller kjøp på avbetaling, med eller uten kjøpsopsjon, av varer.

En kontrakt om levering av varer som også tilfeldigvis omfatter monterings- og installasjonsarbeid, skal anses som en «varekontrakt».

- Med «tjenestekontrakter» menes andre kontrakter enn bygge- og anleggskontrakter eller varekontrakter, om yting av tjenester nevnt i vedlegg XVII.

En kontrakt om både varer og tjenester som definert i vedlegg XVII, skal anses som en «tjenestekontrakt» dersom verdien av de aktuelle tjenestene overstiger verdien av varene som omfattes av kontrakten.

En kontrakt om tjenester som definert i vedlegg XVII, og som omfatter virksomheter som definert i vedlegg XII som bare er tilfeldige i forhold til kontraktens hovedgjenstand, skal anses som en tjenestekontrakt.

3. a) Med «bygge- og anleggskonsesjon» menes en kontrakt av samme type som en bygge- og anleggskontrakt, bortsett fra at vederlaget for arbeidene som utføres, består enten utelukkende av retten til å utnytte bygge- og anleggsarbeidet, eller av en slik rett sammen med betaling av en pris.

b) Med «tjenestekonsesjon» menes en kontrakt av samme type som en tjenestekontrakt, bortsett fra at vederlaget for ytingen av tjenestene består enten utelukkende av retten til å utnytte tjenesten eller av en slik rett sammen med betaling.

4. Med «rammeavtale» menes en avtale mellom én eller flere oppdragsgivere nevnt i artikkel 2 nr. 2 og én eller flere markedsdeltakere, med det formål å fastsette vilkårene for kontrakter som skal tildeles i løpet av et bestemt tidsrom, særlig med hensyn til pris og eventuelt påtenkt mengde.

5. Med «dynamisk innkjøpsordning» menes en fullstendig elektronisk prosess for å foreta alminnelige innkjøp, med egenskaper, slik de er allment tilgjengelig på markedet, som oppfyller oppdragsgiverens krav, og som er begrenset i varighet og åpen i gyldighetsperioden for alle markedsdeltakere som oppfyller utvelgingskriteriene og har innlevert et veiledende tilbud som er i samsvar med anbudsgrunnlaget.

6. Med «elektronisk auksjon» menes en gjentakende prosess som omfatter en elektronisk innretning for presentasjon av nye nedjusterte priser, og/eller nye verdier for visse elementer i tilbud, som forekommer etter en første fullstendig vurdering av tilbudene, slik at de kan rangeres med automatiske vurderingsmetoder. Følgelig kan visse tjenestekontrakter og visse bygge- og anleggskontrakter som har intellektuelle ytelser som kontraktsgjenstand, for eksempel prosjektering av bygge- og anleggsarbeid, ikke gjøres til gjenstand for elektroniske auksjoner.

7. Med «entreprenør», «leverandør» og «tjenesteyter» menes en fysisk eller juridisk person, eller en oppdragsgiver i henhold til artikkel 2 nr. 2 bokstav a) eller b), eller en gruppe av slike personer og/eller oppdragsgivere, som på markedet tilbyr henholdsvis gjennomføring av bygge- og anleggsarbeid og/eller oppføring av bygg, varer eller tjenester.

Med «markedsdeltaker» menes alle begrepene entreprenør, leverandør og tjenesteyter. Uttrykket brukes her bare for å forenkle teksten.

Med «anbyder» menes en markedsdeltaker som innlevert et tilbud, og med «kandidat» menes en som har anmodet om å bli bedt om å ta del i en begrenset anbudskonkurranse eller kjøp etter forhandling.

8. Med «innkjøpsentral» menes en oppdragsgiver i henhold til artikkel 2 nr. 1 bokstav a) eller en oppdragsgiver i henhold til artikkel 1 nr. 9 i direktiv 2004/18/EF som:

- erverver varer og/eller tjenester beregnet på oppdragsgivere, eller
- tildeler offentlige kontrakter eller inngår rammeavtaler for bygge- og anleggsarbeid, varer eller tjenester beregnet på oppdragsgivere.

9. Med «åpne anbudskonkurranser, begrensede anbudskonkurranser og kjøp etter forhandling» menes de framgangsmåter ved tildeling av kontrakter som oppdragsgivere anvender på følgende måte:

- a) ved åpne anbudskonkurranser kan enhver interessert markedsdeltaker innlevere et tilbud,
- b) ved begrensede anbudskonkurranser kan enhver markedsdeltaker anmode om å få delta, og bare kandidater som er innbudt av oppdragsgiveren, kan innlevere et tilbud,
- c) ved kjøp etter forhandling henvender oppdragsgiveren seg til utvalgte markedsdeltakere og forhandler om kontraktsvilkårene med én eller flere av disse.

10. Med «prosjektkonkurranser» menes de framgangsmåter som gjør det mulig for oppdragsgiveren å innhente, hovedsakelig på områdene by- og regionplanleggig, arkitektur, ingeniørarbeid eller databehandling, en plan eller et prosjekt valgt av en jury etter å ha vært satt ut til konkurranse med eller uten utdeling av premier.

11. Med «skriftlig» menes ethvert uttrykk som består av ord eller tall som kan leses, reproduseres og deretter kommuniseres. Det kan omfatte opplysninger som overføres og lagres elektronisk.

12. Med «elektronisk» menes bruk av elektroniske innretninger for å behandle (herunder digital komprimering) og lagre opplysninger som overføres, videresendes og mottas via kabel, radio, optisk eller med andre elektromagnetiske midler.

13. Med «felles klassifikasjon for offentlige innkjøp (CPV)» menes referansenomenklaturen som får anvendelse på offentlige kontrakter vedtatt ved europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2195/2002 av 5. november 2002 om en felles klassifikasjon for offentlige innkjøp (CPV)<sup>(1)</sup>, samtidig som det sikres samsvar med andre eksisterende nomenklaturer.

Dersom dette direktivs virkeområde tolkes ulikt på grunn av mulige forskjeller mellom CPV-nomenklaturen og NACE-nomenklaturen oppført i vedlegg XII eller mellom CPV-nomenklaturen og CPC-nomenklaturen (foreløpig utgave) oppført i vedlegg XVII, har henholdsvis NACE-nomenklaturen eller CPC-nomenklaturen forrang.

<sup>(1)</sup> EFT L 340 av 16.12.2002, s. 1.

## KAPITTEL II

**Definisjon av oppdragsgivere og virksomheter**

## Avsnitt 1

## Oppdragsgivere

## Artikkel 2

**Oppdragsgivere**

1. I dette direktiv menes med

- a) «offentlige oppdragsgivere» staten, lokale administrative enheter, offentligrettslige organer, sammenslutninger dannet av én eller flere slike administrative enheter eller et eller flere slike offentligrettslige organer.

Med «offentligrettslig organ» menes ethvert organ som

- er opprettet for det bestemte formål å imøtekomme allmennhetens behov, men ikke behov av industriell eller forretningsmessig art,
- er et rettssubjekt, og
- i hovedsak er finansiert av staten, lokale administrative enheter eller andre offentligrettslige organer; eller hvis forvaltning er underlagt et av disse organers tilsyn; eller som har et administrasjons-, ledelses- eller tilsynsorgan der over halvparten av medlemmene er utpekt av staten, lokale administrative enheter eller andre offentligrettslige organer,

- b) «offentlig foretak» ethvert foretak som de offentlige oppdragsgivere direkte eller indirekte kan utøve avgjørende innflytelse over i kraft av eierforhold, kapitalinteresser eller reglene for virksomheten.

Avgjørende innflytelse skal antas å foreligge når offentlige oppdragsgivere i forhold til et foretak enten direkte eller indirekte:

- eier størstedelen av foretakets tegnede kapital, eller
- kontrollerer flertallet av stemmene knyttet til andeler utstedt av foretaket, eller
- kan utpeke mer enn halvparten av medlemmene i foretakets administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan.

2. Dette direktiv får anvendelse på oppdragsgivere:

- a) som er offentlige oppdragsgivere eller offentlige foretak, og som utøver en av de typer virksomhet som er nevnt i artikkel 37,
- b) som dersom de ikke er offentlige oppdragsgivere eller offentlige foretak, blant annet utøver én eller flere av de typer virksomhet som er nevnt i artikkel 37, og driver denne virksomheten på grunnlag av en enerett eller særrett gitt av vedkommende myndighet i en medlemsstat.

3. I dette direktiv menes med «særretter eller eneretter» rettigheter som en vedkommende myndighet i en medlemsstat

gir i form av lov- eller forskriftsbestemmelse hvis virkning er å begrense utøvelsen av virksomhetene definert i artikkel 37 til en eller flere oppdragsgivere, og som i vesentlig grad påvirker andre oppdragsgiveres mulighet til å utøve slik virksomhet.

## Avsnitt 2

## Virksomheter

## Artikkel 3

**Gass, varme og elektrisitet**

1. Når det gjelder gass og varme, får dette direktiv anvendelse på følgende typer virksomhet:

- a) levering eller drift av faste nett beregnet på yting av offentlige tjenester i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av gass eller varme, eller

- a) levering av gass eller varme til slike nett.

2. Når en oppdragsgiver som ikke er en offentlig oppdragsgiver, leverer gass eller varme til nett som yter en tjeneste til offentligheten, regnes dette ikke som en virksomhet som definert i nr. 1 dersom

- a) den aktuelle oppdragsgiverens produksjon av gass eller varme er en uunngåelig følge av utøvelse av en annen virksomhet enn dem som er nevnt i nr. 1 eller 3 i denne artikkel, eller i artikkel 47, og

- b) leveringen til det offentlige nettet bare tar sikte på økonomisk utnyttelse av denne produksjonen, og ikke overstiger 20 % av oppdragsgiverens omsetning, beregnet på grunnlag av gjennomsnittet for de siste tre år, herunder inneværende år.

3. Når det gjelder elektrisitet, får dette direktiv anvendelse på følgende typer virksomhet:

- a) levering eller drift av faste nett beregnet på yting av offentlige tjenester i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av elektrisitet, eller

- b) levering av elektrisitet til slike nett.

4. Når en oppdragsgiver som ikke er en offentlig oppdragsgiver, leverer elektrisitet til nett som yter en tjeneste til offentligheten, regnes dette ikke som en virksomhet som definert i nr. 3 dersom

- a) den berørte oppdragsgiver produserer elektrisitet til forbruk som er nødvendig for å utøve en annen type virksomhet enn dem som er nevnt i nr. 1 eller 3 i denne artikkel, eller i artikkel 47, og

- b) leveringen til det offentlige nettet bare avhenger av oppdragsgiverens eget forbruk og ikke overstiger 30 % av oppdragsgiverens samlede energiproduksjon, beregnet på grunnlag av gjennomsnittet for de siste tre år, herunder inneværende år.



*Artikkel 4***Vann**

1. Dette direktiv får anvendelse på følgende typer virksomhet:

a) levering eller drift av faste nett beregnet på yting av offentlige tjenester i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann, eller

b) levering av drikkevann til slike nett.

2. Dette direktiv får også anvendelse på kontrakter eller prosjektkonkurranser som tildeles eller organiseres av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i nr. 1, og som

a) er forbundet med vannbyggingsprosjekter, vanning eller drenering, forutsatt at vannmengden beregnet på forsyning av drikkevann utgjør mer enn 20 % av den totale vannmengden som stilles til rådighet gjennom disse prosjektene eller vannings- eller dreneringsanleggene, eller

b) er forbundet med tømning eller rensing av kloakkvann.

3. Når en oppdragsgiver som ikke er en offentlig oppdragsgiver, leverer drikkevann til nett som yter en tjeneste til offentligheten, regnes dette ikke som virksomhet som definert i nr. 1 dersom

a) den berørte oppdragsgiver produserer drikkevann til forbruk som er nødvendig for å utøve en annen type virksomhet enn dem som er nevnt i artikkel 37, og

b) leveringen til det offentlige nettet bare avhenger av oppdragsgiverens eget forbruk og ikke overstiger 30 % av oppdragsgiverens samlede produksjon av drikkevann, beregnet på grunnlag av gjennomsnittet for de siste tre år, herunder inneværende år.

*Artikkel 5***Transporttjenester**

1. Dette direktiv får anvendelse på virksomheter i forbindelse med levering eller drift av nett for yting av offentlige tjenester på området transport med jernbane, automatiserte systemer, sporvei, trolleybuss, buss eller taubane.

Når det gjelder transporttjenester skal et nett antas å foreligge dersom driftsvilkårene for tjenesten er fastsatt av vedkommende myndighet i en medlemsstat, som for eksempel vilkår for rutene som betjenes, tilgjengelig kapasitet eller tjenestens hyppighet.

2. Dette direktiv får ikke anvendelse på oppdragsgivere som yter offentlige busstransporttjenester som er unntatt fra virkeområdet for direktiv 93/38/EØF i henhold til artikkel 2 nr. 4 i nevnte direktiv.

*Artikkel 6***Posttjenester**

1. Dette direktiv får anvendelse på virksomheter i forbindelse med yting av posttjenester eller, på vilkårene fastsatt i nr. 2 bokstav c), andre tjenester enn posttjenester.

2. I dette direktiv, og uten at direktiv 97/67/EF berøres, menes med

a) «postsending» en adressert sending i den endelige form den skal transporteres i, uansett vekt. I tillegg til brevpostsendinger omfatter slike sendinger f.eks. bøker, kataloger, aviser, tidsskrifter og postpakker som inneholder varer med eller uten salgsverdi, uansett vekt.

b) «posttjenester» tjenester som består i innsamling, sortering, transport og utlevering av postsendinger. Disse tjenestene omfatter

– «reserverte posttjenester» posttjenester som er eller kan være reservert på grunnlag av artikkel 7 i direktiv 97/67/EF,

– «andre posttjenester» posttjenester som ikke kan være reservert på grunnlag av artikkel 7 i direktiv 97/67/EF, og

c) «andre tjenester enn posttjenester» tjenester som ytes på følgende områder:

– forvaltning av posttjenester (tjenester både før og etter forsendelse, for eksempel postromforvaltning),

– verdøkende tjenester som er knyttet til og utelukkende ytes ved hjelp av elektroniske midler (herunder sikker elektronisk overføring av kodede dokumenter, adresseforvaltningstjenester og overføring av rekommandert elektronisk post),

– tjenester i forbindelse med postsendinger som ikke omfattes av bokstav a), for eksempel uadressert reklame,

– finansielle tjenester som definert i kategori 6 i vedlegg XVII A og i artikkel 24 bokstav c), herunder særlig postanvisninger og postgirooverføringer,

– filatelitjenester, og

– logistiktjenester (tjenester som kombinerer fysisk levering og/eller lagring med andre funksjoner som ikke omfatter posttjenester),

forutsatt at slike tjenester ytes av en oppdragsgiver som også yter posttjenester som definert i bokstav b), første eller annet strekpunkt, og forutsatt at vilkårene fastsatt i artikkel 30 nr. 1 ikke er oppfylt med hensyn til tjenestene som omfattes av nevnte strekpunkter.

*Artikkel 7***Bestemmelser om leting etter og utvinning av olje, gass, kull og annet fast brensel samt om havner og lufthavner**

Dette direktiv får anvendelse på virksomheter i forbindelse med utnyttelse av et geografisk område når formålet er:

- a) å lete etter eller utvinne olje, gass, kull eller annet fast brensel, eller
- b) å gi rådighet over lufthavner og sjø- eller innlandshavner eller andre terminalanlegg for transportører som opererer i luften, til sjøs eller på innlands vannvei.

*Artikkel 8***Liste over oppdragsgivere**

Vedlegg IX inneholder ikke-uttømmende lister over oppdragsgivere som definert i dette direktiv. Medlemsstatene skal regelmessig underrette Kommisjonen om eventuelle endringer i sine lister.

*Artikkel 9***Kontrakter som omfatter flere virksomheter**

1. En kontrakt som er ment å omfatte flere typer virksomhet, er underlagt reglene som får anvendelse på den virksomhet som utgjør kontraktens hovedgjensstand.

**AVDELING II****REGLER SOM FÅR ANVENDELSE PÅ KONTRAKTER****KAPITTEL I****Alminnelige bestemmelser***Artikkel 11***Markedsdeltakere**

1. Kandidater eller anbydere som, i henhold til lovgivningen i medlemsstaten der de er etablert, har rett til å yte den aktuelle tjenesten, skal ikke avvises bare på grunnlag av at de i henhold til lovgivningen i medlemsstaten der kontrakten tildeles, må være enten en fysisk eller en juridisk person.

For tjeneste- og bygge- og anleggskontrakter samt varekontrakter som i tillegg omfatter tjenester og/eller monterings- og installasjonsarbeid, kan det imidlertid kreves av juridiske personer at de i anbudet eller anmodningen om deltakelse oppgir navn og relevante faglige kvalifikasjoner for det personalet som skal være ansvarlig for å gjennomføre den aktuelle kontrakten.

2. Grupper av markedsdeltakere kan innlevere anbud eller fremme sitt kandidatur. Ved innlevering av et anbud eller en anmodning om deltakelse kan ikke oppdragsgivere kreve av disse gruppene at de antar en bestemt juridisk form, men det kan kreves av den valgte gruppen at den gjør dette når den har

Valget mellom å tildele én enkelt kontrakt og å tildele flere separate kontrakter skal imidlertid ikke foretas med sikte på å unnta kontrakten fra virkeområdet for dette direktiv eller eventuelt direktiv 2004/18/EF.

2. Dersom en av virksomhetene som kontrakten omfatter, er underlagt dette direktiv, og den andre er underlagt direktiv 2004/18/EF, og dersom det er objektivt umulig å avgjøre hvilken virksomhet som er kontraktens hovedgjensstand, skal kontrakten tildeles i samsvar med direktiv 2004/18/EF.

3. Dersom en av virksomhetene som kontrakten omfatter, er underlagt dette direktiv, og den andre verken er underlagt dette direktiv eller direktiv 2004/18/EF, og dersom det er objektivt umulig å avgjøre hvilken virksomhet som er kontraktens hovedgjensstand, skal kontrakten tildeles i samsvar med dette direktiv.

**KAPITTEL III****Allmenne prinsipper***Artikkel 10***Prinsipper for tildeling av kontrakter**

Oppdragsgivere skal behandle markedsdeltakere likt og ikke-diskriminerende, og opptre på en måte som gir adgang til innsyn.

fått tildelt kontrakten, i den grad denne endringen er nødvendig for å gjennomføre kontrakten på tilfredsstillende vis.

*Artikkel 12***Vilkår for avtaler inngått innenfor rammen av Verdens handelsorganisasjon**

Ved oppdragsgiveres tildeling av kontrakter skal medlemsstatene i sine innbyrdes forbindelser anvende like gunstige vilkår som for dem de gir markedsdeltakere i tredjestater i forbindelse med gjennomføringen av avtalen. Medlemsstatene skal derfor holde samråd i Den rådgivende komité for offentlige kontrakter om hvilke tiltak som skal treffes ved gjennomføring av avtalen.

*Artikkel 13***Fortrolighet**

1. I forbindelse med oversending av tekniske spesifikasjoner til berørte markedsdeltakere, ved kvalifikasjon og utvelgning av markedsdeltakere og ved tildeling av kontrakter, kan oppdragsgivere stille krav med sikte på å beskytte den fortrolige karakter av opplysninger som de stiller til rådighet.

2. Med forbehold for bestemmelsene i dette direktiv, særlig med hensyn til forpliktelser i forbindelse med offentliggjøring av tildelte kontrakter og opplysninger til kandidater og anbydere som fastsatt i artikkel 43 og 49, og i samsvar med den nasjonale lovgivning som oppdragsgiveren er underlagt, skal oppdragsgiveren ikke videreformidle opplysninger den har fått oversendt fra markedsdeltakere, og som disse har betegnet som fortrolige; slike opplysninger omfatter særlig tekniske og forretningsmessige hemmeligheter og fortrolige aspekter ved anbud.

#### Artikkel 14

##### Rammeavtaler

1. Oppdragsgivere kan anse en rammeavtale som en kontrakt i henhold til artikkel 1 nr. 2, og tildele den i samsvar med dette direktiv.
2. Dersom oppdragsgivere har inngått en rammeavtale i samsvar med dette direktiv, kan de anvende artikkel 40 nr. 3 bokstav i) ved tildeling av kontrakter basert på denne rammeavtalen.
3. Dersom en rammeavtale ikke er inngått i samsvar med dette direktiv, kan oppdragsgivere ikke anvende artikkel 40 nr. 3 bokstav i).
4. Oppdragsgivere kan ikke misbruke rammeavtaler i den hensikt å hindre, begrense eller vri konkurransen.

#### Artikkel 15

##### Dynamiske innkjøpsordninger

1. Medlemsstatene kan bestemme at oppdragsgivere kan bruke dynamiske innkjøpsordninger.
2. For å innføre en dynamisk innkjøpsordning skal oppdragsgivere følge reglene for åpen anbudskonkurranse i alle trinn fram til tildelingen av kontrakter som inngår i henhold til denne ordningen. Alle anbydere som oppfyller utvelgingskriteriene og har innlevert et veiledende anbud som er i samsvar med anbudsgrunnlaget og eventuelle tilleggsdokumenter, skal få adgang til ordningen; veiledende anbud kan når som helst forbedres, forutsatt at de fortsatt samsvarer med anbudsgrunnlaget. Med sikte på innføring av ordningen og tildeling av kontrakter innenfor denne ordningen, skal oppdragsgivere bruke utelukkende elektroniske midler i samsvar med artikkel 48 nr. 25.
3. Med sikte på innføring av den dynamiske innkjøpsordningen skal oppdragsgivere:
  - a) kunngjøre en kontrakt der det går klart fram at det dreier seg om en dynamisk innkjøpsordning,

- b) angi i anbudsgrunnlaget blant annet hvilken type innkjøp som skal omfattes av ordningen, samt alle nødvendige opplysninger om innkjøpsordningen, de elektroniske midler som benyttes, og tekniske ordninger og spesifikasjoner for tilkopling,
- c) tilby elektronisk, ved kunngjøringen av kontrakten og fram til ordningen utløper, ubegrenset og full direkte tilgang til anbudsgrunnlaget og til eventuelle tilleggsdokumenter, og skal i kunngjøringen av kontrakten angi Internett-adressen der disse dokumentene kan finnes.

4. Oppdragsgiverne skal i hele tidsrommet for den dynamiske innkjøpsordningen gi enhver markedsdeltaker mulighet til å innlevere et veiledende anbud og til å få tilgang til ordningen på vilkårene nevnt i nr. 2. De skal fullføre evalueringen innen høyst 15 dager fra den dato det veiledende anbudet ble innlevert. De kan imidlertid forlenge evalueringsperioden, forutsatt at de i mellomtiden ikke utlyser noen konkurranse.

Oppdragsgiverne skal snarest mulig underrette anbyderen nevnt i første ledd om vedkommende er gitt tilgang til den dynamiske innkjøpsordningen, eller om vedkommendes veiledende anbud er avvist.

5. For hver enkelt kontrakt skal det utlyses en konkurranse. Før konkurransen utlyses skal oppdragsgivere offentliggjøre en forenklet kunngjøring av kontrakten som, i samsvar med nr. 4, innbyr alle interesserte markedsaktører til å innlevere et veiledende anbud innen en frist på minst 15 dager fra den dato da den forenklete kunngjøringen ble sendt ut. Oppdragsgiverne kan ikke utlyse konkurransen før de har fullført evalueringen av alle veiledende anbud de har mottatt innen denne fristen.

6. Oppdragsgiverne skal innby alle anbydere som er gitt tilgang til ordningen, til å innlevere et anbud for hver enkelt kontrakt som skal tildeles innenfor ordningen. I den forbindelse skal de fastsette en frist for innlevering av anbud.

De skal tildele kontrakten til den anbyder som har innlevert det beste anbudet, på grunnlag av tildelingskriteriene fastsatt i kunngjøringen av kontrakten for innføring av den dynamiske innkjøpsordningen. Disse kriteriene kan eventuelt formuleres mer presist i innbydelsen nevnt i første ledd.

7. En dynamisk innkjøpsordning kan ikke vare lenger enn fire år, unntatt i særlige begrunnede tilfeller.

Oppdragsgivere kan ikke bruke denne ordningen til å hindre, begrense eller vri konkurransen.

Ingen gebyrer kan pålegges berørte markedsdeltakere eller parter i ordningen.

## KAPITTEL II

**Terskelverdier og unntaksbestemmelser**

## Avsnitt 1

## Terskelverdier

*Artikkel 16***Terskelverdier for kontrakter**

Med mindre de er unntatt i henhold til artikkel 19–26 eller i henhold til artikkel 30 vedrørende utøvelse av den aktuelle virksomheten, får dette direktiv anvendelse på kontrakter som har en verdi som eksklusive merverdiavgift (mva) minst tilsvarer følgende terskelverdier:

- a) 499 000 euro for vare- og tjenestekontrakter,
- b) 6 242 000 euro for bygge- og anleggskontrakter.

*Artikkel 17***Metoder for beregning av anslått verdi av kontrakter, rammeavtaler og dynamiske innkjøpsordninger**

1. Beregningen av anslått verdi av en kontrakt skal bygge på det samlede beløp som skal betales, eksklusive mva, slik det er anslått av oppdragsgiveren. I denne beregningen skal det tas hensyn til det anslåtte samlede beløp, herunder alle former for opsjoner og eventuelle fornyelser av kontrakter.

Dersom oppdragsgiveren opererer med premier eller betalinger til kandidater eller anbydere, skal den ta hensyn til dette ved beregning av kontraktens anslåtte verdi.

2. Oppdragsgiverne kan ikke omgå dette direktiv ved å dele opp bygge- og anleggsprosjektene eller planlagte innkjøp av en viss mengde varer og/eller tjenester, eller ved å bruke spesielle metoder for å beregne kontraktens anslåtte verdi.

3. Når det gjelder rammeavtaler og dynamiske innkjøpsordninger, skal verdien det tas hensyn til være den høyeste anslåtte verdien, eksklusive mva, av alle planlagte kontrakter i hele avtalens eller systemets løpetid.

4. Ved anvendelse av artikkel 16 skal oppdragsgiverne i den anslåtte verdien av en bygge- og anleggskontrakt ta med både kostnaden av bygge- og anleggsarbeidene og den samlede anslåtte verdi av de varer eller tjenester som er nødvendige for å gjennomføre bygge- og anleggsarbeidene, og som de stiller til rådighet for entreprenøren.

5. Verdien av vareleveranser eller tjenester som ikke er nødvendige for gjennomføringen av en bestemt bygge- og anleggskontrakt, kan ikke legges til verdien av bygge- og anleggskontrakten dersom dette vil føre til at innkjøp av slike varer eller tjenester blir unntatt fra dette direktivs virkeområde.

6. a) Dersom et planlagt bygge- og anleggsarbeid eller kjøp av tjenester kan føre til at kontrakter blir tildelt

samtidig i form av enkeltkontrakter, skal det tas hensyn til den anslåtte samlede verdi av alle slike enkeltkontrakter.

Dersom den samlede verdien av enkeltkontraktene er minst terskelverdien fastsatt i artikkel 16, får dette direktiv anvendelse på tildelingen av hver enkeltkontrakt.

Oppdragsgivere kan imidlertid avstå fra slik anvendelse på enkeltkontrakter med en anslått verdi, eksklusive mva, på mindre enn 80 000 euro for tjenester eller 1 million euro for bygge- og anleggsarbeider, forutsatt at den samlede verdien av disse enkeltkontraktene ikke overstiger 20 % av enkeltkontraktens samlede verdi.

- b) Dersom et forslag om kjøp av lignende varer kan føre til at kontrakter blir tildelt samtidig i form av enkeltkontrakter, skal det tas hensyn til den samlede anslåtte verdi av alle slike enkeltkontrakter ved anvendelse av artikkel 16.

Dersom den samlede verdien av enkeltkontraktene er minst terskelverdien fastsatt i artikkel 16, får dette direktiv anvendelse på tildelingen av hver enkeltkontrakt.

Oppdragsgivere kan imidlertid avstå fra slik anvendelse på enkeltkontrakter med en anslått verdi, eksklusive mva, på mindre enn 80 000 euro, forutsatt at den samlede verdien av disse enkeltkontraktene ikke overstiger 20 % av enkeltkontraktens samlede verdi.

7. For vare- eller tjenestekontrakter som er av regelmessig art, eller som er ment å fornyes innen en bestemt frist, skal beregningen av den anslåtte kontraktsverdien baseres på følgende:

- a) enten den samlede faktiske verdien av de påfølgende kontraktene av samme type tildelt i løpet av de tolv foregående måneder eller foregående regnskapsår, om mulig korrigert for å ta hensyn til endringer i mengde eller verdi som kan forekomme i løpet av de tolv månedene etter den opprinnelige kontrakten,
- b) eller den samlede anslåtte verdien av de påfølgende kontraktene tildelt i løpet av tolv måneder fra den første leveransen eller i løpet av regnskapsåret dersom det er lengre enn 12 måneder.

8. Grunnlaget for beregning av anslått verdi av en kontrakt, herunder både varer og tjenester, skal være den samlede verdi av varene og tjenestene, uavhengig av deres respektive andeler. Beregningen skal omfatte verdien av monterings- og installasjonsarbeid.

9. Når det gjelder varekontrakter som gjelder leasing, leie eller kjøp på avbetaling av varer, skal verdien som benyttes som grunnlag for beregning av anslått kontraktsverdi, være følgende:

- a) for tidsbegrensede kontrakter med en løpetid på høyst tolv måneder, den samlede anslåtte verdien for kontraktens løpetid, eller, dersom kontrakten har en løpetid på mer enn tolv måneder, den samlede verdien medregnet anslått restverdi,

b) for kontrakter uten tidsbegrensning eller der løpetid ikke kan fastsettes, den månedlige verdien multiplisert med 48.

10. Ved beregning av den anslåtte verdi av tjenestekontrakter skal det eventuelt tas hensyn til følgende beløp:

- a) for forsikringstjenester: premien som skal betales, og andre vederlag,
- b) for banktjenester og andre finansielle tjenester: gebyrer, provisjoner, renter og andre former for vederlag,
- c) for kontrakter som innebærer prosjektering: honorarer og provisjoner som skal betales, og andre former for vederlag.

11. Når det gjelder tjenestekontrakter der det ikke er angitt noen samlet pris, skal verdien som benyttes som grunnlag for beregning av anslått kontraktsverdi være følgende:

- a) for tidsbegrensede kontrakter med en løpetid på høyst 48 måneder: samlet verdi for hele løpetiden,
- b) for kontrakter uten tidsbegrensning eller med en løpetid på mer enn 48 måneder: månedlig verdi multiplisert med 48.

## Avsnitt 2

Kontrakter og konsesjoner samt kontrakter som er underlagt en særlig ordning

### UNDERAVSNITT 1

#### Artikkel 18

#### **Konsesjoner for bygge- og anleggsarbeid eller tjenesteytelser**

Dette direktiv får ikke anvendelse på bygge- og anleggskonsesjoner eller tjenestekonsesjoner som tildeles av oppdragsgivere som utøver én eller flere av virksomhetene nevnt i artikkel 37, dersom disse konsesjonene tildeles for å utøve slik virksomhet.

### UNDERAVSNITT 2

#### Unntaksbestemmelser som får anvendelse på alle oppdragsgivere og alle typer kontrakter

#### Artikkel 19

#### **Kontrakter som tildeles med sikte på videresalg eller utleie til tredjemann**

1. Dette direktiv får ikke anvendelse på kontrakter som tildeles med sikte på videresalg eller utleie til tredjemann, forutsatt at oppdragsgiveren ikke innehar en særrett eller enerett til å selge eller leie ut slike kontraktens gjenstand, og andre foretak fritt kan selge eller leie ut på samme vilkår som oppdragsgiveren.

2. Oppdragsgivere skal på anmodning underrette Kommisjonen om alle kategorier av varer eller virksomheter

som de anser unntatt i henhold til nr. 1. Kommisjonen kan til orientering regelmessig offentliggjøre lister over kategorier av varer og tjenester som den anser omfattet av dette unntaket, i *Den europeiske unions tidende*. I den forbindelse skal Kommisjonen respektere den fortrolige forretningsmessige karakter som oppdragsgiverne kan vise til når de gir slike opplysninger.

#### Artikkel 20

#### **Kontrakter som tildeles for andre formål enn utøvelse av virksomhet som omfattes av dette direktiv, eller av slik virksomhet i en tredjestat**

1. Dette direktiv får ikke anvendelse på kontrakter som oppdragsgiverne tildeler for andre formål enn utøvelse av virksomhet nevnt i artikkel 37, eller for utøvelse av slik virksomhet i en tredjestat, når dette ikke innebærer fysisk utnyttelse av et nett eller et geografisk område i Fellesskapet.

2. Oppdragsgiverne skal på anmodning underrette Kommisjonen om alle virksomheter som de anser unntatt i henhold til nr. 1. Kommisjonen kan til orientering regelmessig offentliggjøre lister over kategorier av virksomheter som den anser omfattet av dette unntaket, i *Den europeiske unions tidende*. I den forbindelse skal Kommisjonen respektere den fortrolige forretningsmessige karakter som oppdragsgiverne kan vise til når de gir slike opplysninger.

#### Artikkel 21

#### **Hemmelige kontrakter og kontrakter som krever særlige sikkerhetstiltak**

Dette direktiv får ikke anvendelse på kontrakter som er erklært hemmelige av medlemsstatene, dersom gjennomføringen av dem må ledsages av særlige sikkerhetstiltak i samsvar med gjeldende lover og forskrifter i den berørte medlemsstat, eller når det er nødvendig for å verne medlemsstatens grunnleggende sikkerhetsinteresser.

#### Artikkel 22

#### **Kontrakter som tildeles i henhold til internasjonale regler**

Dette direktiv får ikke anvendelse på kontrakter som omfattes av andre saksbehandlingsregler, og som tildeles:

- a) i henhold til en internasjonal avtale inngått i samsvar med traktaten mellom en medlemsstat og én eller flere tredjestater og som omfatter varer, bygge- og anleggsarbeider, tjenester eller prosjektkonkurranser beregnet på et prosjekt som signatarstatene skal gjennomføre eller drive i fellesskap; Kommisjonen skal underrettes om alle slike avtaler, og kan rådspørre Den rådgivende komité for offentlige kontrakter nevnt i artikkel 68,

- b) i henhold til en internasjonal avtale som er inngått om troppestasjonering, og som vedrører foretak i en medlemsstat eller tredjestat,
- c) i henhold til en internasjonal organisasjons særlige framgangsmåte.

foretaket har oppnådd de foregående tre år, skriver seg fra slike leveringer til foretak det er tilknyttet,

- c) på bygge- og anleggskontrakter, forutsatt at minst 80 % av den gjennomsnittlige omsetning av bygge- og anleggsarbeider som det tilknyttede foretaket har oppnådd de foregående tre år, skriver seg fra levering av slike bygge- og anleggsarbeider for foretak det er tilknyttet.

### Artikkel 23

#### Kontrakter som tildeles et tilknyttet foretak, et fellesforetak eller en oppdragsgiver som deltar i et fellesforetak

1. I denne artikkel menes med «tilknyttet foretak» ethvert foretak som har årsregnskap som er konsolidert med oppdragsgiverens årsregnskaper i samsvar med kravene i sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF av 13. juni 1983 med hjemmel i traktatens artikkel 44 nr. 2 bokstav g) om konsoliderte regnskaper<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup> eller, for oppdragsgivere som ikke omfattes av nevnte direktiv, ethvert foretak som oppdragsgiveren direkte eller indirekte kan utøve avgjørende innflytelse over som definert i artikkel 2 nr. 1 bokstav b), eller som kan utøve avgjørende innflytelse over oppdragsgiveren, eller som i likhet med oppdragsgiveren er under avgjørende innflytelse fra et annet foretak i kraft av eiendomsrett, kapitalinteresser eller reglene for virksomheten.

Dersom omsetningen, på grunn av datoen da et slikt tilknyttet foretak ble opprettet eller begynte sin virksomhet, ikke er tilgjengelig for de foregående tre år, er det tilstrekkelig for foretaket å vise at omsetningen nevnt i bokstav a), b) og c) er troverdig, særlig i form av framskrivning av virksomheter.

Dersom mer enn ett foretak tilknyttet oppdragsgiveren leverer de samme eller lignende tjenester, varer eller bygge- og anleggsarbeider, skal det ved beregning av nevnte prosentdeler tas hensyn til de tilknyttede foretakenes samlede omsetning fra henholdsvis tjenester, varer og bygge- og anleggsarbeider.

2. Forutsatt at vilkårene i nr. 3 er oppfylt, får dette direktiv ikke anvendelse på kontrakter som:

4. Dette direktiv får ikke anvendelse på kontrakter som:

- a) en oppdragsgiver tildeler et tilknyttet foretak, eller
- b) et fellesforetak sammensatt av flere oppdragsgivere tildeler med sikte på utøvelse av virksomhet som definert i artikkel 37, til et foretak tilknyttet en av disse oppdragsgiverne.

- a) et fellesforetak sammensatt av flere oppdragsgivere tildeler med sikte på utøvelse av virksomhet definert i artikkel 37, til én av disse oppdragsgiverne, eller

3. Nr. 2 får anvendelse:

- b) en oppdragsgiver tildeler et slikt fellesforetak som den er en del av, forutsatt at fellesforetaket er etablert med sikte på å utøve den aktuelle virksomheten over et tidsrom på minst tre år, og at det i dokumentet som oppretter fellesforetaket er fastsatt at oppdragsgiverne som utgjør det, vil være del av det i minst samme tidsrom.

- a) på tjenestekontrakter, forutsatt at minst 80 % av den gjennomsnittlige omsetning av tjenester som det tilknyttede foretaket har oppnådd de foregående tre år, skriver seg fra yting av slike tjenester til foretak det er tilknyttet,

5. Oppdragsgivere skal på anmodning oversende Kommisjonen følgende opplysninger om anvendelsen av nr. 2, 3 og 4:

- b) på varekontrakter, forutsatt at minst 80 % av den gjennomsnittlige omsetning av varer som det tilknyttede

- a) de berørte foretakenes eller fellesforetakenes navn,

- b) de aktuelle kontraktens art og verdi,

<sup>(1)</sup> EFT L 193 av 18.7.1983, s. 1. Direktivet sist endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/65/EF (EFT L 283 av 27.10.2001, s. 28).

<sup>(2)</sup> Red.anm.: Tittelen på direktivet er endret for å ta hensyn til omnummereringen av traktatens artikler i samsvar med Amsterdam-traktatens artikkel 12; den opprinnelige henvisningen var til traktatens artikkel 54 nr. 3 bokstav g).

- c) alle opplysninger Kommisjonen anser som nødvendige for å godtgjøre at forholdet mellom foretaket eller fellesforetaket som tildeles kontraktene og oppdragsgiverne, oppfyller kravene i denne artikkel.

*UNDERAVSNITT 3*Unntaksbestemmelser som får anvendelse på alle oppdragsgivere, men bare på tjenestekontrakter*Artikkel 24***Kontrakter som gjelder visse tjenester som er unntatt fra dette direktivs virkeområde**

Dette direktiv får ikke anvendelse på tjenestekontrakter som gjelder:

- a) anskaffelse eller leie, uansett finansieringsmåte, av grunn, eksisterende bygninger eller annen fast eiendom eller rettigheter til slik eiendom; likevel skal enhver form for kontrakt om finansielle tjenester som inngås samtidig, før eller etter kontrakten om anskaffelse eller leie, omfattes av dette direktiv,
- b) voldgifts- og meglings-tjenester,
- c) finansielle tjenester i forbindelse med utstedelse, salg, kjøp eller overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, særlig transaksjoner utført av oppdragsgivere for å skaffe til veie penger eller kapital,
- d) arbeidsavtaler,
- e) forsknings- og utviklingstjenester unntatt slike hvis utbytte utelukkende tilfaller oppdragsgiver for egen bruk ved utøvelse av egen virksomhet, forutsatt at vederlaget for tjenesten som ytes i sin helhet betales av oppdragsgiveren.

*Artikkel 25***Tjenestekontrakter som tildeles på grunnlag av en enerett**

Dette direktiv får ikke anvendelse på tjenestekontrakter som tildeles en oppdragsgiver som selv er en offentlig oppdragsgiver som definert i artikkel 2 nr. 1 bokstav a), eller til en sammenslutning av offentlige oppdragsgivere på grunnlag av en enerett som disse innehar i henhold til offentliggjorte lover og forskrifter som er forenlige med traktaten.

*UNDERAVSNITT 4*Unntaksbestemmelser som får anvendelse bare på visse oppdragsgivere*Artikkel 26***Kontrakter som visse oppdragsgivere tildeler for kjøp av vann og levering av energi eller brensler til energiproduksjon**

Dette direktiv får ikke anvendelse på:

- a) kontrakter om kjøp av vann, dersom de tildeles av oppdragsgivere som utøver én av eller begge virksomhetene nevnt i artikkel 4 nr. 1,
- b) kontrakter om levering av energi eller brensler til energiproduksjon, dersom de tildeles av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i artikkel 3 nr. 1, artikkel 3 nr. 3 eller artikkel 7 bokstav a).

*UNDERAVSNITT 5*Kontrakter som er underlagt en særlig ordning, bestemmelser om innkjøpssentraler og alminnelig framgangsmåte ved direkte konkurranseutsatthet*Artikkel 27***Kontrakter som omfattes av en særlig ordning**

Med forbehold for artikkel 30 skal Kongeriket Nederland, Det forente kongerike, Republikken Østerrike og Forbundsrepublikken Tyskland i form av godkjenningvilkår eller andre hensiktsmessige tiltak sikre at ethvert foretak som utøver virksomhet på områdene nevnt i vedtak 93/676/EØF, 97/367/EØF, 2002/205/EF og 2004/73/EF:

- a) overholder prinsippene om ikke-diskriminering og om konkurranse ved tildeling av varekontrakter, bygge- og anleggskontrakter og tjenestekontrakter, særlig når det gjelder opplysninger de gir markedsdeltakere om planlagte kontrakter,
- b) oversender Kommissjonen opplysninger om kontrakts-tildelinger på vilkårene fastsatt i kommisjonsvedtak 93/327/EØF av 13. mai 1993 om fastsettelse av på hvilke vilkår oppdragsgivere som utnytter geografiske områder med sikte på leting etter eller utvinning av olje, gass, kull eller annet fast brensel, skal oversende Kommissjonen opplysninger om kontrakter de tildeler<sup>(1)</sup>.

*Artikkel 28***Reserverte kontrakter**

Medlemsstatene kan la retten til å delta i framgangsmåter ved tildeling av kontrakter være forbeholdt vernede verksteder, eller beslutte at slike kontrakter skal gjennomføres innenfor rammen av programmer for vernet sysselsetting, der de fleste arbeidstakerne er funksjonshemmede personer som, på grunn av funksjonshemmingens art eller omfang, ikke kan utøve yrkesvirksomhet på normale vilkår.

I kunngjøringen der konkurransen utlyses, skal det vises til denne artikkel.

<sup>(1)</sup> EFT L 129 av 27.5.1993, s. 25.

*Artikkel 29***Kontrakter og rammeavtaler som tildeles av innkjøpsentraler**

1. Medlemsstatene kan fastsette at oppdragsgivere kan anskaffe bygge- og anleggsarbeid, varer og/eller tjenester ved hjelp av en innkjøpsentral.

2. Oppdragsgivere som anskaffer bygge- og anleggsarbeid, varer og/eller tjenester ved hjelp av en innkjøpsentral i de tilfeller som er nevnt i artikkel 1 nr. 8, skal anses å ha overholdt dette direktiv forutsatt at innkjøpsentralen har overholdt det, eller eventuelt direktiv 2004/18/EF.

*Artikkel 30***Framgangsmåte for å avgjøre om en bestemt virksomhet er direkte utsatt for konkurranse**

1. Kontrakter som inngås med sikte på å gjøre det mulig å utøve en virksomhet nevnt i artikkel 37, omfattes ikke av dette direktiv dersom den aktuelle virksomheten, i medlemsstaten der den utøves, ikke er utsatt for direkte konkurranse på markeder med fri adgang.

2. I forbindelse med nr. 1 avgjøres spørsmålet om en virksomhet er direkte utsatt for konkurranse, på grunnlag av kriterier som er i samsvar med traktatens konkurransebestemmelser, for eksempel de berørte varers eller tjenesters art, om det finnes alternative varer eller tjenester, priser og om det finnes, faktisk eller potensielt, flere enn én leverandør av de berørte varer og tjenester.

3. I forbindelse med nr. 1 anses adgang til et marked ikke som begrenset dersom medlemsstaten har gjennomført og anvender bestemmelsene i Fellesskapets regelverk nevnt i vedlegg XI.

Dersom fri adgang til et bestemt marked ikke kan antas på grunnlag av første ledd, må det påvises at adgangen til det berørte marked er fri, faktisk og juridisk.

4. Dersom en medlemsstat i samsvar med nr. 2 og 3 anser at nr. 1 får anvendelse på en bestemt virksomhet, skal den underrette Kommisjonen og opplyse om alle relevante forhold, særlig om eventuelle lover, forskrifter eller avtaler som gjelder oppfyllelse av vilkårene i nr. 1, eventuelt sammen med en uttalelse fra en uavhengig nasjonal myndighet som er vedkommende myndighet for den berørte virksomhet.

Kontrakter som inngås med sikte på å gjøre det mulig å utøve den berørte virksomhet, omfattes ikke lenger av dette direktiv dersom Kommisjonen:

- i samsvar med nr. 6 og innenfor den fastsatte fristen, har gjort et vedtak der det fastslås at nr. 1 får anvendelse, eller

- ikke har gjort et vedtak om anvendelsen innen denne fristen.

Dersom fri adgang til et bestemt marked antas på grunnlag av nr. 3 første ledd, og dersom en uavhengig nasjonal myndighet som er vedkommende myndighet for den berørte virksomhet, har fastslått at nr. 1 får anvendelse, omfattes imidlertid kontrakter som inngås med sikte på å gjøre det mulig å utøve den berørte virksomhet, ikke lenger av dette direktiv dersom Kommisjonen ikke har fastslått at nr. 1 ikke får anvendelse, ved et vedtak gjort i samsvar med nr. 6 og innen den fastsatte frist.

5. Dersom den berørte medlemsstats lovgivning tillater det, kan oppdragsgiverne anmode Kommisjonen om å avgjøre om nr. 1 får anvendelse på en bestemt virksomhet, ved et vedtak gjort i samsvar med nr. 6. I så fall skal Kommisjonen umiddelbart underrette den berørte medlemsstat.

Denne medlemsstaten skal, samtidig som det tas hensyn til nr. 2 og 3, underrette Kommisjonen om alle relevante forhold, særlig om eventuelle lover, forskrifter eller avtaler som gjelder oppfyllelse av vilkårene i nr. 1, eventuelt sammen med uttalelsen fra en uavhengig nasjonal myndighet som er vedkommende myndighet for den berørte virksomhet.

Dersom Kommisjonen ved utløpet av fristen fastsatt i nr. 6 ikke har gjort et vedtak om anvendelse av nr. 1 på en bestemt virksomhet, anses nr. 1 for å få anvendelse.

6. Når den gjør et vedtak i henhold til denne artikkel, etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 68 nr. 2, skal Kommisjonen gis en frist på tre måneder fra første virkedag etter datoen da den mottar underretningen eller anmodningen. Denne fristen kan imidlertid forlenges én gang med høyst tre måneder i begrunnede tilfeller, særlig dersom opplysningene i underretningen eller anmodningen eller dokumentene som er vedlagt, er ufullstendige eller upresise, eller dersom det skjer vesentlige endringer i forholdene som beskrives i dem. Denne forlengelsen er begrenset til én måned dersom en uavhengig nasjonal myndighet som er vedkommende myndighet for den berørte virksomhet, har fastslått at nr. 1 får anvendelse i tilfellene nevnt i nr. 4 tredje ledd.

Derom en virksomhet i en bestemt medlemsstat allerede er underlagt en framgangsmåte i henhold til denne artikkel, skal ytterligere anmodninger som gjelder samme virksomhet i samme medlemsstat, innen fristen påbegynt i forbindelse med første virksomhet utløper, ikke anses som nye framgangsmåter, og behandles innenfor rammen av den første anmodningen.



Kommisjonen skal vedta nærmere regler for anvendelse av nr. 4, 5 og 6 etter framgangsmåten i artikkel 68 nr. 2.

Disse reglene skal minst omfatte:

- a) kunngjøring til orientering i EUT av datoen da tremånedersperioden nevnt i første ledd begynner, og dersom denne perioden forlenges, datoen for forlengelsen og hvor mye den er forlenget med,
- b) kunngjøring av mulig anvendelse av nr. 1 i samsvar med nr. 4 annet eller tredje ledd eller i samsvar med nr. 5 fjerde ledd, og
- c) ordninger for oversending av uttalelser fra en uavhengig nasjonal myndighet som er vedkommende myndighet for den berørte virksomhet, vedrørende spørsmål som berører nr. 1 og 2.

### KAPITTEL III

#### **Regler som får anvendelse på tjenestekontrakter**

##### *Artikkel 31*

#### **Tjenestekontrakter oppført i vedlegg XVII A**

Kontrakter som gjelder tjenester oppført i vedlegg XVII A, skal tildeles i samsvar med artikkel 3459.

##### *Artikkel 32*

#### **Tjenestekontrakter oppført i vedlegg XVII B**

Kontrakter som gjelder tjenester oppført i vedlegg XVII B, skal tildeles i samsvar med artikkel 34 og 43.

##### *Artikkel 33*

#### **Kombinerte tjenestekontrakter, herunder tjenester oppført i vedlegg XVII A og vedlegg XVII B**

Kontrakter som gjelder tjenester oppført i både vedlegg XVII A og vedlegg XVII B, skal tildeles i samsvar med artikkel 3459 dersom verdien av tjenestene oppført i vedlegg XVII A er større enn verdien av tjenestene oppført i vedlegg XVII B. I øvrige tilfeller skal kontraktene tildeles i samsvar med artikkel 34 og 43.

### KAPITTEL IV

#### **Særlige regler for anbudsgrunnlag og kontraktsdokumenter**

##### *Artikkel 34*

#### **Tekniske spesifikasjoner**

1. De tekniske spesifikasjonene, som definert i nr. 1 i vedlegg XXI, skal angis i kontraktsdokumentene, for

eksempel i kunngjøring av kontrakter, anbudsgrunnlag eller tilleggsdokumenter. Når det er mulig skal disse tekniske spesifikasjonene defineres slik at det tas hensyn til tilgjengelighetskriterier for funksjonshemmede personer eller utforming for alle brukere.

2. Tekniske spesifikasjoner skal gi anbydere lik adgang og ikke føre til uberettigede hindringer for åpning for konkurranse i markedet for offentlige kontrakter.

3. Uten at rettslig bindende nasjonale tekniske regler berøres, skal de tekniske spesifikasjonene, i den grad de er forenlige med Fellesskapets regelverk, utformes:

001) enten ved henvisning til tekniske spesifikasjoner som definert i vedlegg XXI og, i prioritert rekkefølge, til nasjonale standarder som innarbeider europeiske standarder, europeiske tekniske godkjenninger, felles tekniske spesifikasjoner, internasjonale standarder, andre tekniske referansesystemer utarbeidet av de europeiske standardiseringsorganisasjoner eller — dersom slike ikke finnes — til nasjonale standarder, nasjonale tekniske godkjenninger eller nasjonale tekniske spesifikasjoner for prosjektering, beregning og gjennomføring av arbeidene og bruk av produktene. Hver henvisning skal ledsages av uttrykket «eller tilsvarende»,

002) eller i form av ytelses- eller funksjonskrav; de sistnevnte kan omfatte miljøegenskaper. Slike parametere må imidlertid være tilstrekkelig presise til at det er mulig for anbydere å fastslå kontraktsgjenstanden og for oppdragsgivere å tildele kontrakten,

003) eller i form av ytelses- eller funksjonskrav som nevnt i bokstav b), for å påvise at slike ytelses- eller funksjonskrav antas å være oppfylt, med henvisning til spesifikasjonene nevnt i bokstav a),

004) eller ved henvisning til spesifikasjonene nevnt i bokstav a) for visse egenskaper, og ved henvisning til ytelses- eller funksjonskravene nevnt i bokstav b) for andre egenskaper.

4. Dersom en oppdragsgiver benytter seg av muligheten til å henvise til spesifikasjonene nevnt i nr. 3 bokstav a), kan den ikke avvise et anbud med den begrunnelse at de tilbudte varer og tjenester ikke oppfyller spesifikasjonene den har henvist til, når anbyderen i sitt anbud på en hensiktsmessig måte som oppdragsgiveren anser å være tilfredsstillende, godtgjør at løsningene som foreslås, på en likeverdig måte oppfyller kravene som er definert i de tekniske spesifikasjonene.

En hensiktsmessig måte kan være i form av dokumentasjon fra produsenten eller en prøvingsrapport fra et anerkjent organ.

5. Dersom oppdragsgiveren benytter seg av muligheten fastsatt i nr. 3 til å fastsette ytelses- eller funksjonskrav, kan den ikke avvise et anbud som gjelder varer, tjenester eller bygge- og anleggsarbeid som er i samsvar med en nasjonal standard for innarbeiding av en europeisk standard, med en europeisk teknisk godkjenning, en felles teknisk spesifisering, en internasjonal standard eller et teknisk referansesystem utarbeidet av et europeisk standardiseringsorgan, dersom disse spesifiseringene gjelder ytelses- eller funksjonskravene som den har fastsatt.

I sitt anbud skal anbyderen på en hensiktsmessig måte godtgjøre til oppdragsgiverens tilfredsstillelse at varen, tjenesten eller bygge- og anleggsarbeidet i samsvar med standarden oppfyller oppdragsgiverens ytelses- eller funksjonskrav.

En hensiktsmessig måte kan være i form av teknisk dokumentasjon fra produsenten eller en prøvingsrapport fra et anerkjent organ.

6. Dersom oppdragsgivere fastsetter miljøegenskaper i form av ytelses- eller funksjonskrav som nevnt i nr. 3 bokstav b), kan de anvende detaljerte spesifiseringer, eller om nødvendige deler av disse, som definert for europeiske eller (multi-) nasjonale miljømerker eller andre miljømerker, forutsatt at:

- disse spesifiseringene er egnet til å definere egenskapene til varene eller tjenestene som er kontraktens gjenstand,
- kravene for merket er utarbeidet på grunnlag av vitenskapelige opplysninger,
- miljømerkene er vedtatt etter en framgangsmåte der alle berørte parter, for eksempel offentlige organer, forbrukere, produsenter, distributører og miljøorganisasjoner, kan delta, og
- de er tilgjengelige for alle berørte parter.

Oppdragsgivere kan angi at varer eller tjenester som er påført miljømerket, antas å være i samsvar med de tekniske spesifiseringene fastsatt i anbudsgrunnlaget; de skal godta enhver annen egnet dokumentasjon, for eksempel tekniske data fra produsenten eller en prøvingsrapport fra et anerkjent organ.

7. I denne artikkel menes med «anerkjente organer» prøvings- og kalibreringslaboratorier samt sertifiserings- og kontrollorganer som oppfyller gjeldende europeiske standarder.

Oppdragsgivere skal godta attester fra anerkjente organer som er etablert i andre medlemsstater.

8. Med mindre kontraktsgjenstanden berettiger det, skal tekniske spesifiseringer ikke vise til et bestemt fabrikkat eller en bestemt opprinnelse, eller til en bestemt prosess, eller

til varemerker, patenter, typer eller en bestemt opprinnelse eller produksjon som har som virkning at visse foretak eller produkter favoriseres eller utelukkes. Slik henvisning skal unntaksvis tillates dersom en tilstrekkelig presis og forståelig beskrivelse av kontraktsgjenstanden i henhold til nr. 3 og 4 ikke er mulig; en slik henvisning skal ledsages av uttrykket «eller tilsvarende».

#### *Artikkel 35*

##### **Underretning om tekniske spesifiseringer**

1. Oppdragsgiverne skal på anmodning oversende markedsdeltakere som er interessert i å få en kontrakt, de tekniske spesifiseringer som de vanligvis viser til i sine varekontrakter, bygge- og anleggskontrakter eller tjenestekontrakter, eller de tekniske spesifiseringer de ønsker å anvende på kontrakter som er gjenstand for en periodisk veiledende kunngjøring som definert i artikkel 41 nr. 1.

2. Dersom de tekniske spesifiseringene bygger på dokumenter som er tilgjengelige for interesserte markedsdeltakere, er det tilstrekkelig å vise til disse dokumentene.

#### *Artikkel 36*

##### **Alternative anbud**

1. Dersom kriteriet for tildeling av en kontrakt er det økonomisk mest fordelaktige anbud, kan oppdragsgivere ta hensyn til alternative anbud som innleveres av en anbyder og oppfyller kriteriene angitt av oppdragsgiverne.

Oppdragsgiverne skal angi i anbudsgrunnlaget om de tillater alternative anbud, og dersom de gjør det, hvilke minstekrav de alternative anbudene skal oppfylle, og eventuelle særlige krav til presentasjon av anbudene.

2. Ved framgangsmåter for tildeling av vare- eller tjenestekontrakter kan oppdragsgivere som har tillatt alternative anbud i henhold til nr. 1, ikke avvise et alternativt anbud utelukkende på grunnlag av at det, dersom det antas, enten vil bli en tjenestekontrakt istedenfor en varekontrakt, eller en varekontrakt istedenfor en tjenestekontrakt.

#### *Artikkel 37*

##### **Underleverandører**

Oppdragsgiveren kan i anbudsgrunnlaget be, eller pålegges av en medlemsstat å be, om at anbyderen i sitt anbud angir om denne har til hensikt å overdra en del av kontrakten til tredjemann og eventuelle underleverandører. Denne angivelsen berører ikke spørsmålet om markedsdeltakerens økonomiske ansvar som hovedleverandør.

*Artikkel 38***Vilkår for gjennomføring av kontrakter**

Oppdragsgivere kan fastsette særlige vilkår knyttet til gjennomføringen av en kontrakt, forutsatt at disse er forenlige med Fellesskapets regelverk og er angitt i kunngjøringen som brukes til å utlyse konkurranse, eller i anbudsgrunnlaget. Vilkår for gjennomføring av en kontrakt kan særlig omfatte sosiale hensyn og miljøhensyn.

*Artikkel 39***Forpliktelser i forbindelse med beskatning, miljøvern, bestemmelser om arbeidervern og arbeidsvilkår**

1. En oppdragsgiver kan i anbudsgrunnlaget angi, eller pålegges av en medlemsstat å angi, fra hvilket organ eller hvilke organer en kandidat eller anbyder kan få tak i relevante opplysninger om forpliktelser vedrørende beskatning, miljøvern, bestemmelser om arbeidervern og arbeidsvilkår som gjelder i medlemsstaten, i regionen eller på stedet der tjenestene skal ytes, og som får anvendelse på arbeidet som utføres på stedet, eller på tjenestene som ytes under gjennomføringen av kontrakten.

2. En oppdragsgiver som gir opplysningene nevnt i nr. 1, skal anmode anbydere eller kandidater som deltar i framgangsmåten ved tildeling av kontrakten om å angi at de ved utarbeidingen av anbudet har tatt hensyn til forpliktelsene som gjelder arbeidervern, og arbeidsvilkårene som gjelder på stedet der tjenesten skal ytes.

Bestemmelsene i første ledd skal ikke være til hinder for anvendelsen av artikkel 57.

## KAPITTEL V

**Framgangsmåter***Artikkel 40***Anvendelse av åpen anbudskonkurranse, begrenset anbudskonkurranse og kjøp etter forhandling**

1. Ved tildeling av varekontrakter, bygge- og anleggskontrakter eller tjenestekontrakter skal oppdragsgivere anvende de framgangsmåter som er tilpasset dette direktivs formål.

2. Oppdragsgivere kan velge en av framgangsmåtene omhandlet i artikkel 1 nr. 9 bokstav a), b) eller c), forutsatt at det med forbehold for nr. 3 er utlyst konkurranse i samsvar med artikkel 42.

3. Oppdragsgivere kan benytte en framgangsmåte uten utlysning av konkurranse på forhånd i følgende tilfeller:

- a) dersom ingen anbud eller ingen egnede anbud eller ingen søknader er innlevert i forbindelse med en framgangsmåte med utlysning av konkurranse på forhånd, forutsatt at de opprinnelige kontraktsvilkårene ikke er vesentlig endret,
- b) dersom en kontrakt tildeles utelukkende til forsknings-, forsøks-, undersøkelses- eller utviklingsformål, og for å sikre lønnsomhet eller dekke forsknings- og utviklingskostnader, og i den grad tildelingen av en slik kontrakt ikke berører utlysning av konkurranse i forbindelse med senere kontrakter som i hovedsak har samme formål,
- c) dersom kontrakten av tekniske eller kunstneriske årsaker, eller av årsaker forbundet med vern av eneretter, kan gjennomføres bare av en bestemt markedsdeltaker,
- d) i den grad det er absolutt nødvendig når det, av tvingende grunner forårsaket av begivenheter oppdragsgiverne ikke har kunnet forutse, ikke er mulig å overholde de frister som er fastsatt for åpne anbudskonkurranser, begrensede anbudskonkurranser og kjøp etter forhandling med utlysning av konkurranse på forhånd,
- e) for varekontrakter for nye leveranser fra den opprinnelige leverandøren som har til formål enten delvis å erstatte normale leveranser eller installasjoner, eller å utvide eksisterende leveranser eller installasjoner, dersom et skifte av leverandør ville tvinge oppdragsgiveren til å kjøpe utstyr med andre tekniske egenskaper som kan være inkompatibelt eller føre til uforholdsmessige tekniske vansker ved drift og vedlikehold,
- f) for bygge- og anleggsarbeider eller tjenester som kommer i tillegg og som ikke var med i det opprinnelige prosjektet eller i den først inngåtte kontrakten, men som grunnnet uforutsette omstendigheter er blitt nødvendige for at kontrakten skal kunne gjennomføres, forutsatt at kontrakten tildeles den entreprenør eller tjenesteyter som gjennomfører den opprinnelige kontrakten:
  - dersom slike tilleggsarbeider eller -tjenester teknisk og økonomisk ikke kan atskilles fra hovedkontrakten uten vesentlige ulemper for oppdragsgiveren, eller
  - dersom slike tilleggsarbeider eller tjenester, til tross for at de kan atskilles fra gjennomføringen av den opprinnelige kontrakten, likevel er strengt nødvendige for at kontrakten skal kunne fullføres,
- g) for bygge- og anleggskontrakter, for nye bygge- og anleggsarbeider som består av en gjentakelse av tilsvarende bygge- og anleggsarbeider gitt i oppdrag til entreprenøren som samme oppdragsgivere har tildelt en tidligere kontrakt, forutsatt at slike bygge- og anleggsarbeider er i samsvar med et grunnprosjekt som en første kontrakt ble tildelt for etter en utlysning av konkurranse; så snart det utlyses konkurranse om det første prosjektet skal det opplyses om mulig bruk av denne framgangsmåten, og oppdragsgiverne skal ta hensyn til det samlede kostnadsoverslaget for etterfølgende arbeider ved anvendelsen av artikkel 16 og 17,

- h) for varer som noteres og kjøpes på et råvaremarked,
- i) for kontrakter som skal tildeles på grunnlag av en rammeavtale, forutsatt at vilkåret nevnt i artikkel 14 nr. 2 er oppfylt,
- j) for leilighetskjøp, dersom det i et meget begrenset tidsrom foreligger et usedvanlig fordelaktig tilbud som gjør det mulig å anskaffe varer til en pris som ligger langt under normale markedspriser,
- k) for kjøp av varer på særlig gunstige vilkår, enten fra en leverandør som avviker sin forretningsvirksomhet eller fra bobestyrere eller avviklingsstyrer ved en konkurs, en frivillig gjeldsordning eller lignende framgangsmåte i henhold til nasjonale lover eller forskrifter,
- l) dersom den aktuelle tjenestekontrakten er en del av oppfølgingen av en prosjektkonkurranse i samsvar med bestemmelsene i dette direktiv, og som i samsvar med relevante regler må tildeles vinneren eller en av vinnerne av konkurransen; i sistnevnte tilfelle skal alle vinnerne innbys til å delta i forhandlingene.

## KAPITTEL VI

### *Regler for offentliggjøring og innsyn*

#### Avsnitt 1

#### Offentliggjøring av kunngjøringer

#### *Artikkel 41*

#### **Periodiske veiledende kunngjøringer og kunngjøringer av at det finnes en kvalifikasjonsordning**

1. Oppdragsgivere skal minst én gang i året informere om følgende ved hjelp av en periodisk veiledende kunngjøring som nevnt i vedlegg XV A, som offentliggjøres av Kommisjonen eller av dem selv i deres «kjøperprofil», som omtalt i vedlegg XX nr. 2 bokstav b):

- a) for varekjøp, anslått samlet verdi av kontrakter eller rammeavtaler etter vareområde som de har til hensikt å tildele i løpet av de neste tolv måneder, der samlet anslått verdi er minst 750 000 euro, samtidig som det tas hensyn til bestemmelsene i artikkel 16 og 17.

Varegruppene fastsettes av oppdragsgiverne med henvisning til CPV-nomenklaturen,

- b) for tjenesteyting, anslått samlet verdi av kontrakter eller rammeavtaler i hver av tjenestekategoriene oppført i vedlegg XVII A som de har til hensikt å tildele i løpet av de neste tolv måneder, der samlet anslått verdi er minst 750 000 euro, samtidig som det tas hensyn til bestemmelsene i artikkel 16 og 17,

- c) for bygge- og anleggsarbeid, de grunnleggende egenskaper ved bygge- og anleggskontrakter eller rammeavtaler som de har til hensikt å tildele i løpet av de neste tolv måneder, der anslått verdi er minst terskelverdien angitt i artikkel 16, samtidig som det tas hensyn til bestemmelsene i artikkel 17.

Kunngjøringene nevnt i bokstav a) og b) skal oversendes Kommisjonen eller offentliggjøres i kjøperprofilen snarest mulig etter at budsjettåret har begynt.

Kunngjøringen nevnt i bokstav c) skal oversendes Kommisjonen eller offentliggjøres i kjøperprofilen snarest mulig etter at det er besluttet å godkjenne planleggingen av bygge- og anleggskontraktene eller rammeavtalene som oppdragsgiverne har til hensikt å tildele.

Oppdragsgivere som offentliggjør en periodisk veiledende kunngjøring i sin kjøperprofil, skal elektronisk oversende Kommisjonen en kunngjøring av offentliggjøringen av den periodiske veiledende kunngjøringen i en kjøperprofil, i det format og etter de framgangsmåter for elektronisk overføring av kunngjøringer som er angitt i vedlegg XX nr. 3.

Offentliggjøringen av kunngjøringene nevnt i bokstav a), b) og c) er obligatorisk bare dersom oppdragsgiverne benytter seg av muligheten til å forkorte fristene for mottak av anbud som fastsatt i artikkel 45 nr. 4.

Dette nummer får ikke anvendelse på framgangsmåter uten forutgående utlysning av konkurranse.

2. Oppdragsgivere kan særlig offentliggjøre, eller la Kommisjonen offentliggjøre, periodiske veiledende kunngjøringer i forbindelse med store prosjekter, uten å gjenta opplysninger som allerede er gitt i en tidligere periodisk veiledende kunngjøring, forutsatt at det går klart fram at det dreier seg om tilleggs-kunngjøringer.

3. Dersom oppdragsgiverne velger å opprette en kvalifikasjonsordning i samsvar med artikkel 53, skal ordningen kunngjøres som nevnt i vedlegg XIV, der det opplyses om formålet med kvalifikasjonsordningen og om hvor reglene for ordningens forvaltning kan fås. Dersom ordningen har en varighet på over tre år, skal kunngjøringen offentliggjøres hvert år. Dersom ordningen er av kortere varighet, er en innledende kunngjøring tilstrekkelig.

#### *Artikkel 42*

#### **Kunngjøringer som brukes til å utlyse konkurranser**

1. For varekontrakter, bygge- og anleggskontrakter eller tjenestekontrakter kan utlysning av konkurranse foretas:

- a) i form av en periodisk veiledende kunngjøring som nevnt i vedlegg XV A, eller
- b) i form av en kunngjøring av at det finnes en kvalifikasjonsordning som nevnt i vedlegg XIV, eller
- c) i form av en kunngjøring av en kontrakt som nevnt i vedlegg XIII A, B eller C.

2. For dynamiske innkjøpsordninger skal utlysingen av konkurranse foretas i form av en kunngjøring av en kontrakt som nevnt i nr. 1 bokstav c), mens utlysning av konkurranse for kontrakter som bygger på slike systemer, kan skje ved en forenklet kunngjøring av en kontrakt som nevnt i vedlegg XIII D.

3. Dersom en konkurranse utlyses i form av en periodisk veiledende kunngjøring:

- a) skal det uttrykkelig opplyses i kunngjøringen hvilke varer, bygge- og anleggsarbeider og tjenester som er gjenstand for kontrakten som skal tildeles,
- b) skal det oppgis i kunngjøringen at kontrakten vil bli tildelt ved begrenset anbudskonkurranse eller ved kjøp etter forhandling uten at det senere offentliggjøres en anbudsinnbydelse, og interesserte markedsdeltakere skal innbys til skriftlig å melde sin interesse, og
- c) skal kunngjøringen ha blitt offentliggjort i samsvar med vedlegg XX høyst tolv måneder før datoen da innbydelsen nevnt i artikkel 47 nr. 5 blir sendt. Oppdragsgiveren skal dessuten overholde fristene fastsatt i artikkel 45.

#### *Artikkel 43*

##### **Kunngjøringer av tildeling av kontrakter**

1. Oppdragsgivere som har tildelt en kontrakt eller en rammeavtale, skal innen to måneder fra tildelingen av kontrakten eller rammeavtalen sende en kunngjøring av tildelt kontrakt som nevnt i vedlegg XVI på vilkår som Kommisjonen fastsetter etter framgangsmåten i artikkel 68 nr. 2.

Når det gjelder kontrakter som tildeles i forbindelse med en rammeavtale i henhold til artikkel 14 nr. 2, behøver ikke oppdragsgivere sende en kunngjøring av resultatene av tildelingen for hver kontrakt som bygger på avtalen.

Oppdragsgivere skal sende en kunngjøring av tildelt kontrakt basert på en dynamisk innkjøpsordning innen to måneder etter tildelingen av hver kontrakt. De kan imidlertid sende slike kunngjøringer gruppevis for hvert kvartal. I så fall skal de sende de grupperte kunngjøringene innen to måneder etter utgangen av hvert kvartal.

2. De opplysninger som gis i samsvar med vedlegg XVI, og er beregnet på offentliggjøring, skal offentliggjøres i samsvar med vedlegg XX. I den forbindelse skal Kommisjonen respektere den fortrolige forretningsmessige karakter som oppdragsgivere kan vise til når de gir slike opplysninger, vedrørende antall mottatte anbud, markedsdeltakernes identitet eller priser.

3. Dersom oppdragsgivere tildeler en forsknings- og utviklingskontrakt ved hjelp av en framgangsmåte uten utlysning av konkurranse i samsvar med artikkel 40 nr. 3 bokstav b), kan

de begrense opplysningene de gir i samsvar med vedlegg XVI om tjenestenes art og omfang, til betegnelsen «forsknings- og utviklingstjenester».

Dersom oppdragsgivere tildeler en forsknings- og utviklingskontrakt som ikke kan tildeles ved hjelp av en framgangsmåte uten utlysning av konkurranse i samsvar med artikkel 40 nr. 3 bokstav b), kan de av hensyn til forretningshemmeligheter begrense opplysningene som gis i samsvar med vedlegg XVI om tjenestenes art og omfang.

I slike tilfeller skal oppdragsgivere påse at alle opplysninger som offentliggjøres i henhold til dette nummer, er minst like detaljerte som de som inngår i kunngjøringen av utlysning av konkurranse i samsvar med artikkel 42 nr. 1.

Dersom de benytter en kvalifikasjonsordning, skal oppdragsgivere i slike tilfeller påse at opplysningene er minst like detaljerte som kategorien nevnt i listen over kvalifiserte tjenesteytere utarbeidet i samsvar med artikkel 53 nr. 7.

4. For kontrakter som tildeles for tjenestene oppført i vedlegg XVII B, skal oppdragsgiverne oppgi i kunngjøringen om de godtar at den offentliggjøres.

5. Opplysninger som gis i samsvar med vedlegg XVI og merkes som ikke beregnet på offentliggjøring, skal offentliggjøres bare i forenklet form og i samsvar med vedlegg XX til statistiske formål.

#### *Artikkel 44*

##### **Utforming og offentliggjøring av kunngjøringer**

1. Kunngjøringer skal inneholde opplysningene nevnt i vedlegg XIII, XIV, XV A, XV B og XVI og eventuelle andre opplysninger som oppdragsgiveren anser som nyttige, i formatet til standardskjemaene vedtatt av Kommisjonen etter framgangsmåten i artikkel 68 nr. 2.

2. Kunngjøringer som oppdragsgivere oversender Kommisjonen, skal sendes enten elektronisk i samsvar med det format og de framgangsmåter for overføring som er angitt i vedlegg XX nr. 3, eller på annen måte.

Kunngjøringene nevnt i artikkel 41, 42 og 43 skal offentliggjøres i samsvar med de tekniske kjennetegn for offentliggjøring angitt i vedlegg XX nr. 1 bokstav a) og b).

3. Kunngjøringer som utarbeides og overføres elektronisk i samsvar med formatet og framgangsmåtene for overføring som er angitt i vedlegg XX nr. 3, skal offentliggjøres høyst fem dager etter at de er sendt.

Kunngjøringer som ikke overføres elektronisk i samsvar med formatet og framgangsmåten for overføring som er angitt i vedlegg XX nr. 3, skal offentliggjøres senest tolv dager etter at de er sendt. I unntakstilfeller skal imidlertid kunngjøringer av kontrakter nevnt i artikkel 42 nr. 1 bokstav c) offentliggjøres innen fem dager, forutsatt at kunngjøringen er sendt med telefaks.

4. Kontrakter skal kunngjøres i sin helhet på et av fellesskapets offisielle språk, som velges av oppdragsgiveren, og bare denne opprinnelige språkversjonen har gyldighet. Det skal offentliggjøres et sammendrag av de vesentlige elementer i hver kunngjøring på de andre offisielle språkene.

Kostnadene i forbindelse med Kommisjonens offentliggjøring av slike kunngjøringer skal dekkes av Fellesskapet.

5. Kunngjøringer og innholdet i dem skal ikke offentliggjøres på nasjonalt plan før den dato de oversendes Kommisjonen.

Kunngjøringer som offentliggjøres på nasjonalt plan, skal ikke inneholde andre opplysninger enn dem som er med i kunngjøringene som er oversendt Kommisjonen eller som offentliggjøres i en kjøperprofil i samsvar med artikkel 41 nr. 1 første ledd, og skal inneholde datoen da kunngjøringen ble oversendt Kommisjonen eller offentliggjort i kjøperprofilen.

Periodiske veiledende kunngjøringer skal ikke offentliggjøres i en kjøperprofil før kunngjøringen av offentliggjøring i denne formen oversendes Kommisjonen; og skal inneholde datoen for denne oversendingen.

6. Oppdragsgiverne må kunne dokumentere datoene for oversending av kunngjøringer.

7. Kommisjonen skal gi oppdragsgiveren bekreftelse på offentliggjøring av de innsendte opplysningene med angivelse av datoen for offentliggjøringen. En slik bekreftelse skal anses som dokumentasjon på offentliggjøring.

8. Oppdragsgiverne kan i samsvar med nr. 17 offentliggjøre kunngjøringer av kontrakter som ikke omfattes av kravene om offentliggjøring, som er fastsatt i dette direktiv.

## Avsnitt 2

### Frister

#### Artikkel 45

##### **Frister for mottak av anmodninger om deltakelse og for mottak av anbud**

1. Når oppdragsgivere fastsetter frister for mottak av anbud og anmodninger om deltakelse, skal de ta særlig hensyn til kontraktens kompleksitet og den tid som er nødvendig for å utarbeide anbudene, uten at minstefristene fastsatt i denne artikkel berøres.

2. Ved åpne anbudskonkurranser skal fristen for mottak av anbud være minst 52 dager fra datoen da kunngjøringen av kontrakten ble sendt.

3. Ved begrensede anbudskonkurranser og ved kjøp etter forhandling får følgende bestemmelser anvendelse:

- a) fristen for mottak av anmodninger om deltakelse som svar på en kunngjøring offentliggjort i henhold til artikkel 42 nr. 1 bokstav c) eller en innbydelse fra en oppdragsgiver i henhold til artikkel 47 nr. 5, skal som hovedregel fastsettes til minst 37 dager etter kunngjøringens eller innbydelsens avsendelsesdato, og kan under ingen omstendighet være kortere enn 22 dager dersom kunngjøringen sendes til offentliggjøring ved andre midler enn elektronisk eller per telefaks, og ikke under 15 dager dersom kunngjøringen sendes med slike midler,
- b) fristen for mottak av anbud kan fastsettes etter gjensidig avtale mellom oppdragsgiveren og utvalgte kandidater, forutsatt at alle kandidatene får like lang tid til å utarbeide og innlevere sine anbud,
- c) dersom det ikke er mulig å oppnå enighet om fristen for mottak av anbud, skal oppdragsgiveren sette en frist som i regelen skal være minst 24 dager, og under ingen omstendigheter kortere enn ti dager fra datoen for anbudsinnbydelsen.

4. Dersom oppdragsgiverne har offentliggjort en periodisk veiledende kunngjøring som nevnt i artikkel 41 nr. 1 i samsvar med vedlegg XX, skal fristen for mottak av anbud i åpne anbudskonkurranser som hovedregel ikke være kortere enn 36 dager, og under ingen omstendigheter kortere enn 22 dager, fra datoen for oversending av kunngjøringen.

Disse forkortede fristene tillates under forutsetning av at den periodiske veiledende kunngjøringen i tillegg til opplysningene som kreves i vedlegg XV A del I, inneholder alle opplysningene som kreves i vedlegg XV A del II, i den grad disse opplysningene er tilgjengelige på det tidspunkt kunngjøringen ble offentliggjort, og at kunngjøringen ble sendt til offentliggjøring mellom 52 dager og 12 måneder før den dato kunngjøringen av kontrakt nevnt i artikkel 42 nr. 1 bokstav c) ble sendt.

5. Dersom kunngjøringer utarbeides og overføres elektronisk i samsvar med formatet og framgangsmåtene for overføring angitt i vedlegg XX nr. 3, kan fristene for mottak av anmodninger om deltakelse i begrensede anbudskonkurranser og kjøp etter forhandling, og for mottak av anbud i åpne anbudskonkurranser, reduseres med sju dager.

6. Med mindre det er fastsatt en frist i en gjensidig avtale i samsvar med nr. 3 bokstav b), kan fristene for mottak av anbud ved åpne anbudskonkurranser, begrensede anbudskonkurranser og kjøp etter forhandling forkortes med ytterligere fem dager dersom oppdragsgiveren i samsvar med vedlegg XX gir ubegrenset og full direkte elektronisk tilgang til anbudgrunnlaget og til alle tilleggsdokumenter fra datoen for offentliggjøring av kunngjøringen som benyttes til å utlyse konkurranse. Internett-adressen der denne dokumentasjonen er tilgjengelig skal angis i kunngjøringen.

7. Ved åpne anbudskonkurranser skal den samlede reduksjonen i henhold til nr. 4, 5 og 6 under ingen omstendighet føre til en frist for mottak av anbud som er kortere enn 15 dager fra datoen da kunngjøringen av kontrakten ble sendt.

Dersom kunngjøringen av kontrakten ikke overføres med telefaks eller elektroniske midler, skal imidlertid den samlede reduksjonen i henhold til nr. 4, 5 og 6 under ingen omstendighet ved en åpen anbudskonkurranse føre til en frist for mottak av anbud som er kortere enn 22 dager fra datoen da kunngjøringen av kontrakten ble overført.

8. Den samlede reduksjonen i henhold til nr. 4, 5 og 6 skal under ingen omstendighet føre til en frist for mottak av anmodninger om deltakelse som svar på en kunngjøring offentliggjort i henhold til artikkel 42 nr. 1 bokstav c), eller som svar på en innbydelse fra oppdragsgiverne i henhold til artikkel 47 nr. 5, som er kortere enn 15 dager fra datoen da kunngjøringen av kontrakten eller innbydelsen ble sendt.

Ved begrensede anbudskonkurranser og kjøp etter forhandling skal den samlede reduksjonen i henhold til nr. 4, 5 og 6 under ingen omstendighet, med mindre det er fastsatt en frist i en gjensidig avtale i samsvar med nr. 3 bokstav b), føre til en frist for mottak av anbud som er kortere enn ti dager fra datoen da anbudsinnydelsen ble sendt.

9. Dersom anbudsgrunnlaget og tilleggsdokumentene eller -opplysningene, uansett årsak, og selv om det er anmodet om dem i god tid, ikke framlegges innen de frister som er fastsatt i artikkel 46 og 47, eller dersom anbud bare kan innleveres etter et besøk eller en besiktigelse på stedet av tilleggsdokumenter til anbudsgrunnlaget, skal fristene for mottak av anbud forlenges slik at alle berørte markedsdeltakere kan få kjennskap til alle opplysninger som er nødvendige for å utarbeide et anbud, med mindre det er fastsatt en frist etter gjensidig avtale i samsvar med nr. 3 bokstav b).

10. Vedlegg XXII inneholder en oversiktstabell over fristene fastsatt i denne artikkel.

#### *Artikkel 46*

##### **Åpne anbudskonkurranser: anbudsgrunnlag, tilleggsdokumenter og tilleggsopplysninger**

1. I åpne anbudskonkurranser der oppdragsgivere ikke gir ubegrenset og full direkte elektronisk tilgang i samsvar med artikkel 45 nr. 6, til anbudsgrunnlaget og eventuelle tilleggsdokumenter, skal anbudsgrunnlaget og tilleggsdokumentene sendes til markedsdeltakerne innen seks

dager fra mottak av anmodningen, forutsatt at anmodningen ble framsatt i god tid før fristen for innlevering av anbud.

2. Dersom det i tide er anmodet om det, skal oppdragsgivere eller vedkommende etater oversende tilleggsopplysninger til anbudsgrunnlaget senest seks dager innen fristen for mottak av anbud.

#### *Artikkel 47*

##### **Innbydelser til å innlevere anbud eller forhandle**

1. Ved begrensede anbudskonkurranser og kjøp etter forhandling skal oppdragsgivere samtidig og skriftlig innby utvalgte kandidater til å innlevere anbud eller forhandle. Innbydelsen til kandidatene skal inneholde:

- enten et eksemplar av anbudsgrunnlaget samt eventuelle tilleggsdokumenter,
- eller en henvisning til hvor kandidatene kan få tilgang til anbudsgrunnlaget og tilleggsdokumentene nevnt i første strekpunkt, dersom de er gjort direkte tilgjengelige elektronisk i samsvar med artikkel 45 nr. 6.

2. Dersom et annet foretak enn oppdragsgiveren som er ansvarlig for framgangsmåten for tildeling, oppbevarer anbudsgrunnlaget og/eller eventuelle tilleggsdokumenter, skal innbydelsen angi adressen der det kan anmodes om dette anbudsgrunnlaget og disse dokumentene, og eventuelt fristen for anmodning om disse dokumentene, samt beløpet som skal betales for dem og eventuelle betalingsvilkår. Vedkommende etat skal sende denne dokumentasjonen til markedsdeltakeren umiddelbart etter mottak av anmodningen.

3. Tilleggsopplysninger til anbudsgrunnlaget eller tilleggsdokumentene skal sendes av oppdragsgiveren eller vedkommende etat seks dager før den endelige fristen som er fastsatt for mottak av anbud, forutsatt at den er anmodet om dette i god tid.

4. Innbydelsen skal dessuten inneholde minst følgende:

- a) eventuelt fristen for å anmode om tilleggsdokumenter samt eventuelt beløp og betalingsvilkår for slike dokumenter,
- b) fristen for mottak av anbud, adressen de skal sendes til, og språket eller språkene de skal være utarbeidet på,
- c) en henvisning til eventuelle kunngjorte kontrakter,
- d) en angivelse av eventuelle dokumenter som skal vedlegges,

- e) kriteriene for tildeling av kontrakten, dersom de ikke er angitt i kunngjøringen av at det finnes en kvalifikasjonsordning som brukes til å utlyse konkurranse,
- f) vekten av kriteriene for tildeling av kontrakten eller eventuelt prioritert rekkefølge for disse kriteriene, dersom disse opplysningene ikke er gitt i kunngjøringen av kontrakten, kunngjøringen av at det finnes en kvalifiseringsordning eller anbudsgrunnlaget.

5. Når konkurranse blir utlyst i form av en periodisk veiledende kunngjøring, skal oppdragsgiverne senere innby alle markedsdeltakere til å bekrefte sin interesse på grunnlag av detaljerte opplysninger om den aktuelle kontrakten, før de begynner å velge ut anbydere eller forhandlingsdeltakere.

Denne innbydelsen skal minst inneholde følgende opplysninger:

- a) art og omfang, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kontrakter, og om mulig antatt tidspunkt for utøvelse av disse opsjonene; ved stadig tilbakevendende kontrakter, art og omfang og om mulig antatt tidspunkt for utlysning av framtidige konkurranser om bygge- og anleggsarbeider, varer eller tjenester,
- b) typen anbudskonkurranse: begrenset eller kjøp etter forhandling,
- c) eventuelt dato da varelevering, gjennomføring av bygge- og anleggsarbeid eller tjenesteyting skal påbegynnes eller avsluttes,
- d) adresse og frist for innlevering av anmodninger om anbudsgrunnlag, og språket eller språkene de skal utarbeides på,
- e) adressen til oppdragsgiveren som tildeler kontrakten, og de opplysninger som er nødvendige for å få tak i anbudsgrunnlag og andre dokumenter,
- f) økonomiske og tekniske vilkår, finansielle garantier og opplysninger som kreves fra markedsdeltakerne,
- g) beløp og betalingsvilkår for eventuelle gebyrer som kreves for å få tak i anbudsgrunnlag,
- h) typen kontrakt som er gjenstand for anbudsinnbydelsen: kjøp, leasing, leie eller kjøp på avbetaling eller en kombinasjon av disse, og
- i) kriterier for kontraktstildeling og vektning av disse, eller eventuelt prioritert rekkefølge for kriteriene, dersom disse opplysningene ikke er gitt i den veiledende kunngjøringen eller anbudsgrunnlaget, eller i anbudsinnbydelsen eller innbydelsen til forhandlinger.

### Avsnitt 3

#### Kommunikasjon og informasjon

##### Artikkel 48

#### Regler for kommunikasjon

1. All kommunikasjon og informasjonsutveksling nevnt i denne avdeling kan skje per post, per telefaks, elektronisk i samsvar med nr. 4 og 5, per telefon i de tilfeller og omstendigheter som er angitt i nr. 6, eller ved en kombinasjon av disse, etter oppdragsgiverens valg.
2. De valgte kommunikasjonsmidlene skal være allment tilgjengelige og ikke begrense markedsdeltakernes adgang til anbudsprosedyren.
3. Kommunikasjon og utveksling og lagring av opplysninger skal skje på en slik måte at dataintegriteten sikres og at fortrolighet med hensyn til anbud og anmodninger om deltakelse bevares, samt at oppdragsgiverne undersøker innholdet i anbudene og anmodningene om deltakelse først etter utløpet av fristen som er satt for innlevering av disse.
4. De verktøy som skal benyttes ved elektronisk kommunikasjon, samt deres tekniske egenskaper, skal være ikke-diskriminerende, allment tilgjengelige og virke sammen med informasjons- og kommunikasjonsteknologiprodukter i alminnelig bruk.
5. Følgende regler får anvendelse på innretninger for elektronisk overføring og mottak av anbud og innretninger for elektronisk mottak av anmodninger om deltakelse:
  - a) opplysninger vedrørende spesifikasjonene som er nødvendige for elektronisk innlevering av anbud og anmodninger om deltakelse, herunder kryptering, skal være tilgjengelige for berørte parter. Videre skal innretningene for elektronisk mottak av anbud og anmodninger om deltakelse være i samsvar med kravene i vedlegg XXIV,
  - b) medlemsstatene kan, i henhold til artikkel 5 i direktiv 1999/93/EF, kreve at elektroniske anbud ledsages av en avansert elektronisk signatur i samsvar med nr. 1 i nevnte artikkel,
  - c) medlemsstatene kan innføre eller opprettholde frivillige akkrediteringsordninger ved sikte på å forbedre nivået på sertifiseringstjenester for disse innretningene,
  - d) anbydere eller kandidater skal innen utløpet av fristen som er fastsatt for innlevering av anbud eller anmodninger om deltakelse, forplikte seg til å oversende de dokumenter, attester og deklarasjoner som er nevnt i artikkel 52 nr. 2 og 3, artikkel 53 og artikkel 54 dersom disse ikke foreligger i elektronisk form.



6. Følgende regler får anvendelse på overføring av anmodninger om deltakelse:

- a) anmodninger om deltakelse i framgangsmåter ved tildeling av kontrakter kan framsettes skriftlig eller per telefon,
- b) dersom anmodningen om deltakelse skjer per telefon, skal det sendes en skriftlig bekreftelse før utløpet av fristen som er fastsatt for mottak,
- c) oppdragsgivere kan kreve at anmodninger om deltakelse framsatt per telefaks skal bekreftes per post eller med elektroniske midler, dersom dette er nødvendig som rettslig bevis. Ethvert slikt krav, sammen med fristen for innsending av bekreftelse per post eller med elektroniske midler, må være fastsatt av oppdragsgiveren i kunngjøringen som brukes til å utlyse konkurranse, eller i innbydelsen nevnt i artikkel 47 nr. 5.

#### *Artikkel 49*

#### **Underretning av kvalifikasjonssøkere, kandidater og anbydere**

1. Oppdragsgivere skal snarest mulig underrette berørte markedsdeltakere om beslutninger som treffes vedrørende inngåelse av en rammeavtale, tildeling av en kontrakt eller adgang til en dynamisk innkjøpsordning, herunder en begrunnelse for enhver beslutning om ikke å inngå en rammeavtale eller tildele en kontrakt som det er utlyst konkurranse om, eller om å gjenoppta framgangsmåten eller ikke innføre en dynamisk innkjøpsordning; disse opplysningene skal gis skriftlig dersom oppdragsgiverne anmodes om det.

2. Oppdragsgiverne skal på anmodning fra den berørte part snarest mulig underrette:

- enhver avvist kandidat om grunnene for avslaget av søknaden,
- enhver avvist anbyder om grunnene for avvisningen av anbudet, herunder i tilfeller som nevnt i artikkel 34 nr. 4 og 5, grunnene for beslutningen om manglende samsvar eller beslutningen om at arbeidene, varene eller tjenestene ikke oppfyller ytelses- eller funksjonskravene,
- enhver anbyder som har innlevert et gyldig anbud, om egenskapene og de relative fordelene ved det valgte anbudet samt navnet på antatt anbyder, eller på partene i rammeavtalen.

Tiden det tar å gjøre dette, skal ikke under noen omstendighet overstige 15 dager fra mottak av den skriftlige anmodningen.

Oppdragsgivere kan imidlertid beslutte å holde tilbake visse opplysninger som nevnt i nr. 1, om kontraktstildelingen, inngåelse av en rammeavtale, eller adgang til en dynamisk innkjøpsordning, dersom frigivelse av slike opplysninger ville være til hinder for håndheving av loven eller på annen

måte være i strid med allmennhetens interesse, til skade for bestemte offentlige eller private markedsdeltakers rettslige forretningsinteresser, herunder interessene til markedsdeltakeren som er tildelt kontrakten, eller til hinder for rettferdig konkurranse mellom markedsdeltakere.

3. Oppdragsgivere som oppretter og forvalter en kvalifikasjonsordning, skal innen seks måneder underrette søkerne om de er funnet kvalifisert.

Dersom avgjørelsen vil ta lengre tid enn fire måneder fra en søknad foreligger, skal oppdragsgiveren innen to måneder etter at søknad foreligger, underrette søkeren om årsaken til at fristen forlenges, og oppgi når søknaden vil bli innvilget eller avvist.

4. Søkere som ikke blir funnet kvalifisert, skal underrettes om denne avgjørelsen og om grunnene for avslaget snarest mulig, og under ingen omstendighet senere enn 15 dager etter datoen for avgjørelsen. Begrunnelsen skal være basert på kvalifikasjonskriteriene nevnt i artikkel 53 nr. 2.

5. Oppdragsgivere som oppretter og forvalter en kvalifikasjonsordning, kan oppheve en markedsdeltakers kvalifikasjon bare av årsaker som bygger på kvalifikasjonskriteriene nevnt i artikkel 53 nr. 2. Planer om å oppheve kvalifikasjonen skal meldes markedsdeltakeren skriftlig på forhånd, minst 15 dager før datoen da kvalifikasjonen skal oppheves, sammen med begrunnelsen for dette.

#### *Artikkel 50*

#### **Opplysninger som skal oppbevares vedrørende tildelinger**

1. Oppdragsgivere skal oppbevare relevante opplysninger om hver kontrakt, slik at de senere kan begrunne avgjørelser om:

- a) kvalifikasjon og utvelging av markedsdeltakere samt tildeling av kontrakter,
- b) bruk av framgangsmåter uten utlysning av konkurranse på forhånd i samsvar med artikkel 40 nr. 3,
- c) ikke å anvende kapittel III-VI i denne avdeling i henhold til unntakene fastsatt i kapittel II i avdeling I og kapittel II i denne avdeling.

Oppdragsgivere skal treffe hensiktsmessige tiltak for å dokumentere forløpet av tildelinger som gjennomføres elektronisk.

2. Opplysningene skal oppbevares i minst fire år etter datoen da kontrakten ble tildelt, slik at oppdragsgiveren i dette tidsrommet kan gi Kommisjonen de nødvendige opplysninger dersom den anmoder om det.

## KAPITTEL VII

**Framgangsmåten forløp***Artikkel 51***Alminnelige bestemmelser**

1. Ved utvelgning av deltakere i framgangsmåter ved tildeling av kontrakter:

- a) skal oppdragsgivere som har fastsatt regler og kriterier for utelukkning av anbydere eller kandidater i samsvar med artikkel 54 nr. 1, 2 eller 4, utelukke markedsdeltakere som oppfyller slike regler og kriterier,
- b) skal oppdragsgivere velge anbydere og kandidater i samsvar med objektive regler og kriterier fastsatt i henhold til artikkel 54,
- c) skal oppdragsgivere ved begrensede anbudskonkurranser og ved kjøp etter forhandling etter utlysning av konkurranse på forhånd, der det er relevant og i samsvar med artikkel 54 begrense antallet kandidater som velges i henhold til bokstav a) og b).

2. Dersom konkurranse blir utlyst i form av en kunngjøring av at det finnes en kvalifikasjonsordning, og med sikte på å velge deltakere i framgangsmåter ved tildeling av bestemte kontrakter som er gjenstand for utlysningen av konkurranse, skal oppdragsgivere:

- a) kvalifisere markedsdeltakere i samsvar med bestemmelsene i artikkel 53,
- b) anvende bestemmelsene i nr. 1 som er relevante for begrensede anbudskonkurranser og kjøp etter forhandling, på slike kvalifiserte markedsdeltakere.

3. Oppdragsgivere skal kontrollere at anbudene som innleveres av utvalgte anbydere, er i samsvar med de regler og krav som får anvendelse på anbydere, og tildele kontrakten på grunnlag av kriteriene fastsatt i artikkel 55 og 57.

## Avsnitt 1

## Kvalifikasjon og kvalitativ utvelgning

*Artikkel 52***Gjensidig godkjenning med hensyn til administrative, tekniske eller økonomiske vilkår samt attester, prøvinger og dokumentasjon**

1. Når de velger deltakere i forbindelse med en begrenset anbudskonkurranse eller kjøp etter forhandling, skal oppdragsgivere når de avgjør spørsmålet om kvalifikasjon eller ved ajourføring av kriterier og regler, ikke

- a) pålegge noen markedsdeltakere administrative, tekniske eller finansielle vilkår som de ikke ville pålagt andre,
- b) kreve prøvinger eller bevis som allerede dekkes av tilgjengelig dokumentasjon.

2. Dersom oppdragsgivere krever at det framlegges attester utstedt av uavhengige organer som bekreftelse på at markedsdeltakeren overholder visse kvalitetssikringsstandarder, skal de vise til kvalitetssikringssystemer som bygger på relevante serier av europeiske standarder, godkjent av organer som oppfyller de europeiske standarder for attesting.

Oppdragsgivere skal godta likeverdige attester fra organer som er etablert i andre medlemsstater. De skal også godta annen dokumentasjon på likeverdige kvalitetssikringstiltak fra markedsdeltakere.

3. I forbindelse med bygge- og anleggskontrakter og tjenestekontrakter, og bare der dette er hensiktsmessig, kan oppdragsgivere for å kontrollere markedsdeltakerens tekniske evne kreve en angivelse av de miljøstyringstiltak som markedsdeltakeren vil kunne anvende ved gjennomføring av kontrakten. Dersom oppdragsgivere i slike tilfeller krever at det framlegges attester utstedt av uavhengige organer som bekreftelse på at markedsdeltakeren overholder visse miljøstyringsstandarder, skal de vise til EMAS eller miljøstyringsstandarder som bygger på relevante europeiske eller internasjonale standarder som attesteres av organer som overholder Fellesskapets regelverk eller relevante europeiske eller internasjonale standarder for attesting.

Oppdragsgivere skal godta likeverdige attester fra organer som er etablert i andre medlemsstater. De skal også godta annen dokumentasjon på likeverdige miljøstyringstiltak fra markedsdeltakere.

*Artikkel 53***Kvalifikasjonsordninger**

1. Oppdragsgivere som ønsker det, kan opprette og forvalte en kvalifikasjonsordning for markedsdeltakere.

Oppdragsgivere som oppretter eller forvalter en kvalifikasjonsordning, skal sikre at markedsdeltakere til enhver tid kan søke om kvalifikasjon.

2. Ordningen omhandlet i nr. 1 kan omfatte flere kvalifikasjonstrinn.

Den skal forvaltes på grunnlag av objektive kriterier og regler for kvalifikasjon som skal fastsettes av oppdragsgiveren.

Dersom disse kriteriene og reglene omfatter tekniske spesifikasjoner, får artikkel 34 anvendelse. Kriteriene og reglene kan ajourføres ved behov.

3. Kriteriene og reglene for kvalifikasjon nevnt i nr. 2 kan omfatte utelukkingskriteriene oppført i artikkel 45 i direktiv 2004/18/EF på de vilkår og betingelser som er fastsatt der.

Dersom oppdragsgiveren er en offentlig oppdragsgiver som definert i artikkel 2 nr. 1 bokstav a), skal disse kriteriene og reglene omfatte utelukkingskriteriene oppført i artikkel 45 nr. 1 i direktiv 2004/18/EF.

4. Dersom kriteriene og reglene for kvalifikasjon nevnt i nr. 2 omfatter krav vedrørende markedsdeltakerens økonomiske og finansielle evne, kan denne om nødvendig basere seg på andre foretaks kapasitet, uavhengig av den rettslige arten av deres forbindelse. I så fall skal markedsdeltakeren dokumentere overfor oppdragsgiveren at den vil ha rådighet over disse ressursene i hele kvalifikasjonsordningens gyldighetstid, for eksempel ved å framlegge en forpliktelseserklæring om dette fra disse foretakene.

På samme vilkår kan en gruppe av markedsdeltakere som nevnt i artikkel 11 basere seg på kapasiteten til deltakere i gruppen eller til andre foretak.

5. Dersom kriteriene og reglene for kvalifikasjon nevnt i nr. 2 omfatter krav vedrørende markedsdeltakerens tekniske og/eller yrkesmessige evne, kan sistnevnte om nødvendig basere seg på andre foretaks kapasitet, uavhengig av den rettslige arten av deres forbindelse. I så fall skal markedsdeltakeren dokumentere overfor oppdragsgiveren at den vil ha rådighet over disse ressursene i hele kvalifikasjonsordningens gyldighetstid, for eksempel ved å framlegge en forpliktelseserklæring om dette fra disse foretakene.

På samme vilkår kan en gruppe av markedsdeltakere som nevnt i artikkel 11 basere seg på kapasiteten til deltakere i gruppen eller til andre foretak.

6. Kriteriene og reglene for kvalifikasjon nevnt i nr. 2 skal gjøres tilgjengelig for markedsdeltakerne på anmodning. Enhver ajourføring av disse kriteriene og reglene skal meddeles berørte markedsdeltakere.

Dersom en oppdragsgiver mener at visse andre oppdragsgivere eller organer har en kvalifikasjonsordning som oppfyller dens krav, skal den oversende berørte markedsdeltakere navnene på disse oppdragsgiverne eller organene.

7. Det skal føres et skriftlig register over kvalifiserte markedsdeltakere; det kan inndeles i kategorier etter typen kontrakt kvalifikasjonen gjelder.

8. Dersom oppdragsgivere oppretter eller forvalter en kvalifikasjonsordning, skal de særlig overholde bestemmelsene i artikkel 41 nr. 3 om kunngjøringer av at det finnes en kvalifikasjonsordning, i artikkel 49 nr. 3, 4 og 5 om opplysninger som skal gis til markedsdeltakere som har søkt om kvalifikasjon, i artikkel 51 nr. 2 om valg av deltakere når

en konkurranse blir utlyst i form av en kunngjøring av at det finnes en kvalifikasjonsordning, og i artikkel 52 om gjensidig anerkjennelse med hensyn til administrative, tekniske eller økonomiske vilkår samt attester, prøver og dokumentasjon.

9. Dersom konkurranse blir utlyst i form av en kunngjøring av at det finnes en kvalifikasjonsordning, skal anbydere i en begrenset anbudskonkurranse eller deltakere i kjøp etter forhandling velges blant kvalifiserte kandidater i samsvar med en slik ordning.

#### *Artikkel 54*

#### **Kriterier for kvalitativ utvelgelse**

1. Oppdragsgivere som fastsetter utvelgingskriterier i en åpen anbudskonkurranse, skal gjøre det i samsvar med objektive regler og kriterier som er tilgjengelige for berørte markedsdeltakere.

2. Oppdragsgivere som velger kandidater til begrensede anbudskonkurranser eller kjøp etter forhandling, skal gjøre det i samsvar med objektive kriterier og regler som de har fastsatt, og som er tilgjengelige for berørte markedsdeltakere.

3. Ved begrensede anbudskonkurranser eller kjøp etter forhandling kan kriteriene bygge på det objektive behovet oppdragsgiveren har for å redusere antallet kandidater til et nivå som er rimelig ut fra behovet for å avveie de spesielle forhold i forbindelse med framgangsmåten ved tildeling av kontrakten mot de ressurser som kreves for å gjennomføre den. Antallet kandidater skal imidlertid stå i forhold til behovet for å sikre tilstrekkelig konkurranse.

4. Kriteriene nevnt i nr. 1 og 2 kan omfatte utelukkingskriteriene oppført i artikkel 45 i direktiv 2004/18/EF på de vilkår og betingelser som er fastsatt der.

Dersom oppdragsgiveren er en offentlig oppdragsgiver som definert i artikkel 2 nr. 1 bokstav a), skal kriteriene og reglene nevnt i nr. 1 og 2 i denne artikkel omfatte utelukkingskriteriene oppført i artikkel 45 nr. 1 i direktiv 2004/18/EF.

5. Dersom kriteriene nevnt i nr. 1 og 2 omfatter krav vedrørende markedsdeltakeren økonomiske og finansielle evne, kan denne om nødvendig basere seg på andre foretaks kapasitet, uavhengig av den rettslige arten av deres forbindelse. I så fall skal markedsdeltakeren dokumentere overfor oppdragsgiveren at den vil ha rådighet over disse ressursene, for eksempel ved å framlegge en forpliktelseserklæring om dette fra disse foretakene.

På samme vilkår kan en gruppe av markedsdeltakere som nevnt i artikkel 11 basere seg på kapasiteten til deltakere i gruppen eller til andre foretak.

6. Dersom kriteriene nevnt i nr. 1 og 2 omfatter krav vedrørende markedsdeltakerens tekniske og/eller yrkesmessige evne, kan sistnevnte om nødvendig basere seg på andre foretaks kapasitet, uavhengig av den rettslige arten av deres forbindelse. I så fall skal markedsdeltakeren dokumentere overfor oppdragsgiveren at den vil ha rådighet over disse ressursene for å gjennomføre kontrakten, for eksempel ved å framlegge en forpliktelseserklæring fra disse foretakene om å stille de nødvendige ressurser til rådighet for markedsdeltakeren.

På samme vilkår kan en gruppe av markedsdeltakere som nevnt i artikkel 11 basere seg på kapasiteten til deltakere i gruppen eller til andre foretak.

## Avsnitt 2

### Tildeling av kontrakter

#### Artikkel 55

##### Kontraktstildelingskriterier

1. Med forbehold for nasjonale lover og forskrifter om vederlag for visse tjenester skal kriteriene som oppdragsgivere bygger tildelingen av kontrakter på:

- a) dersom kontrakten tildeles på grunnlag av det økonomisk mest fordelaktige anbud fra oppdragsgiverens synspunkt, være ulike kriterier knyttet til den aktuelle kontraktens gjenstand, for eksempel leverings- eller fullføringsdato, driftskostnader, kostnadseffektivitet, kvalitet, estetiske og funksjonelle egenskaper, miljøegenskaper, teknisk verdi, service og faglig bistand, forpliktelser med hensyn til deler, leveringssikkerhet og pris, eller
- b) bare være laveste pris.

2. Med forbehold for bestemmelsene i tredje ledd skal oppdragsgivere i tilfellet nevnt i nr. 1 bokstav a) angi den relative vektningen den gir hvert av kriteriene som er valgt for å avgjøre hvilket anbud som er økonomisk mest fordelaktig.

Denne vektningen kan uttrykkes i form av et område med en hensiktsmessig største tillatte spredning.

Dersom oppdragsgiveren mener at det av påviselige grunner ikke er mulig å foreta en vektning, skal vedkommende angi kriteriene i prioritert rekkefølge med det viktigste først.

Den relative vektningen eller prioriterte rekkefølgen skal angis, etter hva som er hensiktsmessig, i kunngjøringen som brukes til å utlyse konkurranse, i innbydelsen til å bekrefte interesse nevnt i artikkel 47 nr. 5, i innbydelsen til å innlevere anbud eller forhandle, eller i anbudsgrunnlaget.

#### Artikkel 56

##### Bruk av elektroniske auksjoner

1. Medlemsstatene kan tillate at oppdragsgivere gjennomfører elektroniske auksjoner.

2. Ved åpne eller begrensede anbudskonkurranser eller ved kjøp etter forhandling med utlysning av konkurranse på forhånd kan oppdragsgivere beslutte at det før en kontrakt skal tildeles, skal avholdes en elektronisk auksjon der kontraktsspesifikasjonene kan fastsettes nøyaktig.

Under de samme omstendigheter kan det avholdes en elektronisk auksjon ved utlysning av konkurranse om kontrakter som skal tildeles innenfor rammen av den dynamiske innkjøpsordningen som er nevnt i artikkel 15.

Den elektroniske auksjonen skal baseres:

- a) enten utelukkende på pris, dersom kontrakten tildeles til laveste pris,
- b) eller på priser og/eller de nye verdiene av de elementer i anbudene som er angitt i anbudsgrunnlaget, dersom kontrakten tildeles det økonomisk mest fordelaktige anbud.

3. Oppdragsgivere som beslutter å avholde elektroniske auksjoner, skal angi dette i kunngjøringen som utlyser anbudskonkurransen.

Anbudsgrunnlaget skal blant annet inneholde følgende opplysninger:

- a) elementer hvis verdier vil være gjenstand for elektronisk auksjon, forutsatt at disse elementene kan kvantifiseres og uttrykkes i tall eller prosent,
- b) eventuelle begrensninger i verdiene som kan framlegges, slik de framgår av spesifikasjonene vedrørende kontraktens gjenstand,
- c) de opplysninger som vil bli gjort tilgjengelig for anbydere under den elektroniske auksjonen, og når dette eventuelt vil skje,
- d) relevante opplysninger om gjennomføringen av den elektroniske auksjonen,
- e) vilkår for anbyrernes budgivning, og særlig hvilke minste forskjeller som eventuelt kreves i budgivningen,
- f) relevante opplysninger om det elektroniske utstyret som brukes, samt virkemåte og tekniske spesifikasjoner for tilkoplingen.

4. Før oppdragsgivere avholder den elektroniske auksjonen, skal de foreta en fullstendig innledende vurdering av anbudene i samsvar med tildelingskriteriet/-kriteriene som er fastsatt, samt den fastsatte vektningen av dem.

Alle anbydere som har innlevert gyldige anbud, skal samtidig innbys elektronisk til å sende inn nye priser og/eller nye verdier; innbydelsen skal inneholde alle relevante opplysninger for individuell tilkopling til det elektroniske utstyr som benyttes, og det skal angis hvilken dato og hvilket klokkeslett den elektroniske auksjonen vil starte. Den elektroniske auksjonen kan finne sted i flere påfølgende trinn. Den elektroniske auksjonen kan ikke starte tidligere enn to virkedager etter datoen da innbydelsene sendes ut.

5. Dersom kontrakten skal tildeles på grunnlag av det økonomisk mest fordelaktige anbud, skal innbydelsen ledsages av resultatet av en fullstendig vurdering av den relevante anbyderen, utført i samsvar med vektningen fastsatt i artikkel 55 nr. 2.

Innbydelsen skal også angi den matematiske formelen som anvendes i den elektroniske auksjonen for å bestemme automatisk rangering på grunnlag av nye priser og/eller nye verdier som inngis. Denne formelen skal omfatte vektningen av alle de fastsatte kriteriene for å avgjøre hva som er det økonomisk mest fordelaktige anbud, som angitt i kunngjøringen som brukes til å utlyse konkurranse eller i anbudsgrunnlaget; eventuelle rammer skal for dette formål på forhånd reduseres til en bestemt verdi.

Dersom alternative anbud tillates, skal det angis en egen formel for hvert alternative anbud.

6. På hvert trinn i en elektronisk auksjon skal oppdragsgivere umiddelbart gi alle anbydere tilstrekkelig informasjon til at de til enhver tid kan få kjennskap til sine respektive rangeringer. De kan også gi andre opplysninger vedrørende framlagte priser eller verdier, forutsatt at dette er angitt i anbudsgrunnlaget. De kan også når som helst kunngjøre antallet deltakere på det aktuelle trinn i auksjonen. De skal imidlertid ikke under noen omstendighet røpe anbydernes identitet på noe trinn i en elektronisk auksjon.

7. Oppdragsgivere skal lukke en elektronisk auksjon på én eller flere av følgende måter:

- a) i innbydelsen til å delta i auksjonen angir de den dato og det klokkeslett som er fastsatt på forhånd,
- b) når de ikke lenger mottar nye priser eller nye verdier som oppfyller kravene til minste forskjeller. I så fall skal oppdragsgivere angi i innbydelsen til å delta i auksjonen hvilken frist de gir fra de mottar siste inngivelse og til de lukker den elektroniske auksjonen,
- c) når det antall trinn i auksjonen som er fastsatt i innbydelsen til å delta, er fullført.

Når oppdragsgivere har besluttet å lukke en elektronisk auksjon i samsvar med bokstav c), eventuelt i kombinasjon med ordningen fastsatt i bokstav b), skal tidsplanen for hvert trinn i auksjonen angis i innbydelsen til å delta i auksjonen.

8. Etter å ha lukket den elektroniske auksjonen skal oppdragsgivere tildele kontrakten i samsvar med artikkel 55 på grunnlag av resultatene av den elektroniske auksjonen.

9. Oppdragsgivere må ikke misbruke elektroniske auksjoner eller anvende dem på en måte som hindrer, begrenser eller vrir konkurransen, eller endrer kontraktens gjenstand som definert i kunngjøringen som brukes til å utlyse konkurranse, og i anbudsgrunnlaget.

#### *Artikkel 57*

##### **Unormalt lave anbud**

1. Dersom anbud for en bestemt kontrakt virker unormalt lave i forhold til varene, bygge- og anleggsarbeidene eller tjenestene, skal oppdragsgiveren før disse anbudene avvises, skriftlig anmode om de opplysninger om det aktuelle anbuds sammensetning som den anser relevante.

Disse opplysningene kan særlig omhandle:

- a) besparelser ved produksjonsprosessen, tjenestene som ytes og byggemetoden,
- b) de valgte tekniske løsninger og/eller eventuelle særlig gunstige vilkår som anbyderen har til rådighet for å levere varene, yte tjenestene eller utføre arbeidet,
- c) den nyskapende karakter ved varene, tjenestene eller arbeidet som er foreslått av anbyderen,
- d) overholdelse av bestemmelser om vern av arbeidstakere og arbeidsvilkår som gjelder på stedet der arbeidet, tjenesten eller leveringene skal finne sted,
- e) anbyderens mulighet til å få statsstøtte.

2. Oppdragsgiveren skal i samråd med anbyderen kontrollere denne sammensetningen, samtidig som det tas hensyn til begrunnelsene som er gitt.

3. Dersom en oppdragsgiver fastslår at et anbud er unormalt lavt fordi anbyderen har mottatt statsstøtte, kan anbudet avvises på det grunnlaget alene bare etter samråd med anbyderen, og dersom anbyderen innen en tilstrekkelig frist som oppdragsgiver fastsetter, ikke kan godtgjøre at den aktuelle støtten er gitt på lovlig vis. Oppdragsgivere som avviser et anbud under slike omstendigheter, skal underrette Kommissjonen om dette.

## Avsnitt 3

Anbud som omfatter varer med opprinnelse i tredjestater, og forbindelser med disse statene

*Artikkel 58***Anbud som omfatter varer med opprinnelse i tredjestater**

1. Denne artikkel får anvendelse på tilbud som omfatter varer med opprinnelse i tredjestater, når Fellesskapet verken multilateralt eller bilateralt har inngått en avtale med disse tredjestatene som sikrer foretak i Fellesskapet tilsvarende og faktisk adgang til deres markeder. Den berører ikke Fellesskapets eller medlemsstatenes forpliktelser overfor tredjestater.

2. Ethvert tilbud som inngis med sikte på tildeling av en varekontrakt, kan avvises dersom andelen av varer med opprinnelse i tredjestater, fastsatt i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 2913/92 av 12. oktober 1992 om innføring av Fellesskapets tollkodeks<sup>(1)</sup>, overstiger 50 % av den samlede verdi av varene som inngår i tilbudet. I denne artikkel anses programvare brukt i telenettutstyr, som varer.

3. Med forbehold for annet ledd skal tilbud som ikke kan avvises i henhold til nr. 2, foretrekkes i tilfeller der to eller flere tilbud er likeverdige ut fra tildelingskriteriene definert i artikkel 55. I denne artikkel regnes tilbud som likeverdige med hensyn til pris dersom prisforskjellen ikke overstiger 3 %.

Et tilbud skal likevel ikke foretrekkes foran et annet i henhold til første ledd dersom dette ville tvinge oppdragsgiveren å erverve utstyr som har andre tekniske egenskaper enn det utstyr som allerede finnes, noe som ville medføre inkompatibilitet eller tekniske vansker ved drift eller vedlikehold, eller føre til uforholdsmessige kostnader.

4. Ved anvendelse av denne artikkel for å bestemme andelen av varer med opprinnelse i tredjestater, som nevnt i nr. 2, skal tredjestater som omfattes av bestemmelsene i dette direktiv i henhold til en rådsbeslutning i samsvar med nr. 1, ikke medregnes.

5. Kommisjonen skal framlegge en årlig rapport for Rådet, første gang i annen halvdel av første år etter dette direktivs ikrafttredelse, om framdriften i multilaterale og bilaterale forhandlinger om adgang for foretak i Fellesskapet til markeder

i tredjestater på de områder som omfattes av dette direktiv, om de resultater som er oppnådd i slike forhandlinger, og om den praktiske gjennomføring av alle inngåtte avtaler.

Rådet, som treffer sin beslutning med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen, kan på denne bakgrunn endre bestemmelsene i denne artikkel.

*Artikkel 59***Forbindelser med tredjestater med hensyn til bygge- og anleggskontrakter, varekontrakter og tjenestekontrakter**

1. Medlemsstatene skal underrette Kommisjonen dersom deres foretak støter på og innrapporter generelle vanskeligheter av faktisk eller juridisk art, i forbindelse med tildeling av tjenestekontrakter i tredjestater.

2. Kommisjonen skal framlegge en rapport for Rådet innen 31. desember 2005, og deretter regelmessig, om adgangen til tjenestekontrakter i tredjestater og framdriften i forhandlingene om dette med disse statene, særlig innenfor rammen av WTO.

3. Kommisjonen skal ved henvendelser til den berørte tredjestat forsøke å løse eventuelle problemer dersom den enten på grunnlag av rapportene nevnt i nr. 2 eller på grunnlag av andre opplysninger fastslår at en tredjestat ved tildeling av tjenestekontrakter:

- a) ikke gir foretak i Fellesskapet faktisk adgang tilsvarende den som Fellesskapet gir foretak fra denne tredjestaten, eller
- b) ikke lar foretak i Fellesskapet ta del i nasjonal behandling eller gir dem de samme muligheter til å konkurrere som nasjonale foretak, eller
- c) gir foretak fra andre tredjestater gunstigere behandling enn foretak i Fellesskapet.

4. Medlemsstatene skal underrette Kommisjonen dersom deres foretak støter på og innrapporterer generelle vanskeligheter av faktisk eller juridisk art i forbindelse med tildeling av kontrakter i tredjestater, og som skyldes manglende overholdelse av de internasjonale arbeidsrettsbestemmelser oppført i vedlegg XXIII.

5. På de vilkår som er nevnt i nr. 3 og 4 kan Kommisjonen til enhver tid foreslå at Rådet skal treffe beslutning om å innstille eller begrense, i et tidsrom som fastsettes i beslutningen, tildelingen av tjenestekontrakter til:

- a) foretak underlagt vedkommende tredjestats lovgivning,

<sup>(1)</sup> EFT L 302 av 19.10.1992, s. 1. Forordningen sist endret ved europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2700/2000 (EFT L 311 av 12.12.2000, s. 17).

b) foretak tilknyttet foretak omhandlet i bokstav a) som har sitt forretningskontor i Fellesskapet, men som ikke har direkte og faktisk tilknytning til en medlemsstats økonomi,

c) foretak som innleverer anbud som har som gjenstand tjenester med opprinnelse i vedkommende tredjestat.

Rådet skal treffe sin beslutning med kvalifisert flertall så raskt som mulig.

Kommisjonen kan foreslå disse tiltakene på eget initiativ eller på anmodning fra en medlemsstat.

6. Denne artikkel berører ikke Fellesskapets forpliktelser overfor tredjestater som følger av internasjonale avtaler om offentlige innkjøp, særlig innenfor rammen av WTO.

### AVDELING III

#### REGLER FOR PROSJEKTKONKURRANSER PÅ TJENESTEOMRÅDET

##### *Artikkel 60*

##### **Alminnelig bestemmelse**

1. Reglene for arrangement av en prosjektkonkurranse skal være i samsvar med nr. 2 i denne artikkel og med artikkel 61 og artikkel 63–66, og skal stilles til rådighet for dem som er interessert i å delta i konkurransen.

2. Adgangen til å delta i prosjektkonkurranser skal ikke begrenses:

a) med henvisning til en medlemsstats territorium eller en del av dette,

b) med den begrunnelse at deltakerne i henhold til lovgivningen til den medlemsstat der konkurransen arrangeres, skal være enten fysiske eller juridiske personer.

##### *Artikkel 61*

##### **Terskelverdier**

1. Denne avdeling får anvendelse på prosjektkonkurranser arrangert som ledd i en framgangsmåte ved tildeling av en tjenestekontrakt med en anslått verdi, eksklusive merverdiavgift, på minst 499 000 euro.

I dette nummer menes med «terskelverdi» anslått verdi eksklusive merverdiavgift av tjenestekontrakten, herunder eventuelle premier og/eller betalinger til deltakerne.

2. Denne avdeling får anvendelse på alle prosjektkonkurranser der konkurransepremier og betalinger til deltakerne utgjør et samlet beløp på minst 499 000 euro.

I dette nummer menes med «terskelverdi», den samlede verdien av premier og betalinger, herunder anslått verdi eksklusive merverdiavgift av tjenestekontrakten som senere kan inngås i henhold til artikkel 40 nr. 3, dersom oppdragsgiveren ikke utelukker en slik tildeling i kunngjøringen av prosjektkonkurransen.

##### *Artikkel 62*

##### **Prosjektkonkurranser som ikke omfattes av direktivet**

Denne avdeling får ikke anvendelse på:

1. konkurranser som arrangeres i tilsvarende tilfeller som dem som er nevnt i artikkel 20, 21 og 22 for tjenestekontrakter,

2. prosjektkonkurranser som arrangeres med sikte på utøvelse i den berørte medlemsstat av en virksomhet som det er fastslått ved et kommisjonsvedtak at artikkel 30 nr. 1 får anvendelse på, eller som nevnte nummer får anvendelse på i henhold til nevnte artikkel nr. 4 annet eller tredje ledd eller nr. 5 fjerde ledd.

##### *Artikkel 63*

##### **Regler for offentliggjøring og innsyn**

1. Oppdragsgivere som ønsker å arrangere en prosjektkonkurranse, skal utlyse den ved hjelp av en kunngjøring av konkurranse. Oppdragsgivere som har arrangert en prosjektkonkurranse, skal gjøre resultatet kjent ved hjelp av en kunngjøring. Utlysingen av konkurranse skal inneholde opplysningene nevnt i vedlegg XVIII, og kunngjøringen av resultatene av prosjektkonkurransen skal inneholde opplysningene nevnt i vedlegg XIX i samme format som standardskjemaene vedtatt av Kommisjonen etter framgangsmåten i artikkel 68 nr. 2.

Kunngjøringen av resultatene av en prosjektkonkurranse skal oversendes Kommisjonen innen to måneder etter at konkurransen er avsluttet, og på de vilkår som fastsettes av Kommisjonen etter framgangsmåten i artikkel 68 nr. 2. I den forbindelse skal Kommisjonen respektere den fortrolige forretningsmessige karakter som oppdragsgivere kan vise til når de gir slike opplysninger, vedrørende markedsdeltakeres identitet og priser som tilbys.

2. Artikkel 44 nr. 2-8 får også anvendelse på kunngjøringer som gjelder prosjektkonkurranser.

##### *Artikkel 64*

##### **Kommunikasjonsmidler**

1. Artikkel 48 nr. 1, 2 og 4 får anvendelse på all kommunikasjon i forbindelse med konkurranser.

2. Oversending, utveksling og lagring av opplysninger skal skje på en måte som sikrer at integriteten og fortroligheten ivaretas for alle opplysninger som oversendes av deltakerne i en konkurranse, og at juryen bare får kjennskap til innholdet i planer og prosjekter etter at fristen som er fastsatt for inngivelse av disse, har utløpt.

3. Følgende regler får anvendelse på innretninger for elektronisk mottak av planer og prosjekter:

- a) opplysninger om spesifikasjonene som er nødvendige for elektronisk framlegging av planer og prosjekter, herunder kryptering, skal være tilgjengelige for de berørte parter. I tillegg skal innretninger for elektronisk mottak av planer og prosjekter være i samsvar med kravene i vedlegg XXIV,
- b) medlemsstatene kan innføre eller opprettholde frivillige akkrediteringsordninger med sikte på å øke nivået for sertifiseringstjenester som ytes for slike innretninger.

#### *Artikkel 65*

##### **Regler for gjennomføring av prosjektkonkurranser, valg av deltakere og jury**

1. Når de arrangerer prosjektkonkurranser skal oppdragsgivere anvende framgangsmåter som er tilpasset bestemmelsene i dette direktiv.
2. Ved prosjektkonkurranser med et begrenset antall deltakere, skal oppdragsgiverne fastsette klare og ikke-diskriminerende utvelgingskriterier. Under enhver omstendighet skal

antallet kandidater som innbys til å delta, være tilstrekkelig til å sikre reell konkurranse.

3. Juryen skal utelukkende bestå av fysiske personer som er uavhengige av deltakerne i konkurransen. Dersom en bestemt faglig kvalifikasjon kreves av deltakerne i en konkurranse, skal minst en tredel av jurymedlemmene ha denne kvalifikasjonen eller en tilsvarende kvalifikasjon.

#### *Artikkel 66*

##### **Juryens avgjørelser**

1. Juryen skal være uavhengig i sine avgjørelser eller uttalelser.
2. Den skal undersøke planer og prosjekter som framlegges anonymt av kandidatene, og utelukkende på grunnlag av kriteriene angitt i konkurransekunngjøringen.
3. Den skal føre opp sin rangering av prosjektene i en rapport, undertegnet av jurymedlemmene, ut fra hvert enkelt prosjekts kvaliteter, sammen med merknader og eventuelle punkter som bør klarlegges.
4. Anonymiteten skal overholdes fram til juryen har avgitt sin uttalelse eller fattet sin avgjørelse.
5. Kandidatene kan om nødvendig innbys til å svare på spørsmål som juryen har anført i protokollen, for å klarlegge aspekter ved prosjektene.
6. Det skal føres fullstendig protokoll over dialogen mellom jurymedlemmene og kandidatene.

## **AVDELING IV**

### **STATISTISKE FORPLIKTELSER, GJENNOMFØRINGSMYNDIGHET OG SLUTTBESTEMMELSER**

#### *Artikkel 67*

##### **Statistiske forpliktelser**

1. Medlemsstatene skal påse at Kommisjonen hvert år etter nærmere regler som skal fastsettes etter framgangsmåten i artikkel 68 nr. 2, mottar en statistisk rapport, inndelt etter medlemsstater og virksomhetskategorier nevnt i vedlegg I-X, om den samlede verdi av de tildelte kontrakter som ligger under terskelverdiene fastsatt i artikkel 16, men som ville ha vært omfattet av dette direktiv dersom det ikke hadde vært for disse terskelverdiene.

2. For kategoriene av virksomhet nevnt i vedlegg II, III, V, IX og X, skal medlemsstatene sikre at Kommisjonen mottar en statistisk rapport om tildelte kontrakter senest 31. oktober 2004 for foregående år, og før 31. oktober hvert påfølgende år, etter nærmere regler som skal fastsettes etter framgangsmåten i artikkel 68 nr. 2. Den statistiske rapporten skal inneholde de

opplysninger som er nødvendige for å kontrollere at avtalen anvendes korrekt.

Opplysningene som kreves i henhold til første ledd, skal ikke omfatte opplysninger vedrørende kontrakter for forsknings- og utviklingstjenestene oppført i kategori 5 i vedlegg XVII A med CPV-posisjoner som tilsvarer CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, eller tjenestene som er oppført i vedlegg XVII B.

3. Gjennomføringsreglene i henhold til nr. 1 og 2 skal fastsettes slik at det sikres at:

- a) mindre kontrakter ut fra et ønske om administrativ forenkling kan utelukkes, i den grad dette ikke bringer statistikkens anvendelighet i fare,
- b) de oversendte opplysningene behandles fortrolig.



*Artikkel 68***Komitéframgangsmåte**

1. Kommisjonen skal bistås av Den rådgivende komité for offentlige kontrakter nedsatt ved artikkel 1 i rådsbeslutning 71/306/EØF<sup>(1)</sup>, heretter kalt «komiteen».
2. Når det vises til dette nummer, får artikkel 3 og 7 i beslutning 1999/468/EF anvendelse, samtidig som det tas hensyn til bestemmelsene i beslutningens artikkel 8.
3. Komiteen fastsetter sin forretningsorden.

*Artikkel 69***Justering av terskelverdiene**

1. Kommisjonen skal kontrollere terskelverdiene fastsatt i artikkel 16 annethvert år fra 30. april 2004, og skal om nødvendig med hensyn til annet ledd, justere dem etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 68 nr. 2.

Beregningen av disse terskelverdiene skal skje på grunnlag av gjennomsnittlig dagskurs for euro, uttrykt i SDR, i løpet av 24 måneder til og med siste dag i august umiddelbart før justeringen, med virkning fra 1. januar. Terskelverdier som justeres på denne måten, skal om nødvendig avrundes ned til nærmeste tusen euro for å sikre overholdelse av gjeldende terskelverdier som fastsatt i avtalen, uttrykt i SDR.

2. Samtidig med justeringen i henhold til nr. 1 skal Kommisjonen, etter framgangsmåten i artikkel 68 nr. 2, tilpasse terskelverdiene fastsatt i artikkel 61 (prosjektkonkurranser) til de justerte terskelverdiene som får anvendelse på tjenestekontrakter.

Terskelverdiene som fastsettes i henhold til nr. 1 i de nasjonale valutaer i de medlemsstater som ikke deltar i Den monetære union, skal i prinsippet justeres annethvert år fra og med 1. januar 2004. Beregningen av denne verdien skal skje på grunnlag av gjennomsnittlige dagskurser for disse valutaene, uttrykt i euro, i løpet av 24 måneder til og med siste dag i august umiddelbart før justeringen, med virkning fra 1. januar.

3. De justerte terskelverdier nevnt i nr. 1, tilsvarende verdier i de nasjonale valutaer og de tilpassede terskelverdier nevnt i nr. 2, skal offentliggjøres av Kommisjonen i *Den europeiske unions tidende* i begynnelsen av november etter justeringen.

*Artikkel 70***Endringer**

Kommisjonen kan, etter framgangsmåten i artikkel 68 nr. 2, endre:

- a) listene over oppdragsgivere i vedlegg I-X, slik at de oppfyller kriteriene i artikkel 27,
- b) framgangsmåtene for utarbeiding, overføring, mottak, oversettelse, innsamling og distribusjon av kunngjøringene nevnt i artikkel 41, 42, 43 og 63,
- c) framgangsmåter for særlige henvisninger til bestemte plasseringer i CPV-nomenklaturen i kunngjøringene,
- d) referansenumrene i nomenklaturen fastsatt i vedlegg XVII, i den grad dette ikke endrer direktivets materielle virkeområde, samt framgangsmåtene for henvisning i kunngjøringene til bestemte plasseringer i denne nomenklaturen innen tjenestekategoriene angitt i vedlegget,
- e) referansenumrene i nomenklaturen fastsatt i vedlegg XII, i den grad dette ikke endrer direktivets materielle virkeområde, samt framgangsmåtene for henvisning til bestemte plasseringer i denne nomenklaturen i kunngjøringene,
- f) vedlegg XI,
- g) bestemmelsene om overføring og offentliggjøring av opplysninger nevnt i vedlegg XX, på grunn av den tekniske utvikling eller av administrative hensyn,
- h) bestemmelser om, og de tekniske egenskaper til, innretninger for elektronisk mottak nevnt i vedlegg XXIV bokstav a), f) og g),
- i) ut fra et ønske om administrativ forenkling i henhold til artikkel 67 nr. 3, framgangsmåtene for bruk, utarbeiding, overføring, mottak, oversettelse, innsamling og distribusjon av de statistiske rapportene nevnt i artikkel 67 nr. 1 og 2,
- j) tekniske bestemmelser om beregningsmetodene nevnt i artikkel 69 nr. 1 og nr. 2 annet ledd.

*Artikkel 71***Gjennomføring**

1. Medlemsstatene skal innen 31. januar 2006 sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

<sup>(1)</sup> EFT L 185 av 16.8.1971, s. 15. Beslutningen endret ved beslutning 77/63/EØF (EFT L 13 av 15.1.1977, s. 15).

Medlemsstatene kan innvilge seg en ytterligere periode på inntil 35 måneder etter utløpet av fristen nevnt i første ledd, til gjennomføring av de bestemmelser som er nødvendige for å overholde artikkel 6 i dette direktiv.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

Bestemmelsene i artikkel 30 får anvendelse fra 30. april 2004.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de lover og forskrifter som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

#### *Artikkel 72*

### **Overvåkingsordninger**

Medlemsstatene skal i samsvar med rådsdirektiv 92/13/EØF av 25. februar 1992 om samordning av lover og forskrifter om anvendelsen av fellesskapsreglene på innkjøpsregler for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon<sup>(1)</sup>, sikre gjennomføring av dette direktiv ved hjelp av ordninger som er effektive, tilgjengelige og oversiktlige.

De kan derfor blant annet utpeke eller opprette et uavhengig organ.

#### *Artikkel 73*

### **Oppheving**

Direktiv 93/88/EØF oppheves, uten av medlemsstatenes forpliktelser med hensyn til fristene for gjennomføring og anvendelse oppført i vedlegg XXV, berøres.

Henvisninger til det opphevede direktiv skal forstås som henvisninger til dette direktiv og leses som angitt i sammenligningstabellen i vedlegg XXVI.

#### *Artikkel 74*

### **Ikrafttredelse**

Dette direktiv trer i kraft den dag det kunngjøres i *Den europeiske unions tidende*.

#### *Artikkel 75*

### **Adressater**

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Strasbourg, 31. mars 2004.

*For Europaparlamentet*

*P. COX*

*President*

*For Rådet*

*D. ROCHE*

*Formann*

<sup>(1)</sup> EFT L 76 av 23.3.1992, s. 14. Direktivet endret ved tiltrædelsesakten av 1994.

## VEDLEGG I

## OPPDRAKSGIVERE PÅ OMRÅDENE TRANSPORT ELLER DISTRIBUSJON AV GASS ELLER VARME

**Belgia**

- Distrigaz/NV Distrigaz.
- Lokale myndigheter eller sammenslutninger av lokale myndigheter, med hensyn til denne delen av deres virksomhet.

**Danmark**

- Foretak som distribuerer gass eller varme på grunnlag av en tillatelse i henhold til § 4 i *lov om varmforsyning*, se *lovbekendtgørelse* nr. 772 av 24. juli 2000.
- Foretak som transporterer naturgass på grunnlag av en tillatelse i henhold til § 10 i *lov nr. 449 om naturgasforsyning* av 31. mai 2000.
- Foretak som transporterer gass på grunnlag av tillatelse i henhold til *bekendtgørelse nr. 141 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter* av 13. mars 1974.

**Tyskland**

- Lokale myndigheter, offentligrettslige organer eller sammenslutninger av offentligrettslige organer eller statskontrollerte foretak som leverer gass eller varme til andre, eller som driver et allment forsyningsnett i henhold til artikkel 2 nr. 3 i *Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz)* av 24. april 1998, sist endret 10. november 2001.

**Hellas**

- «Δημόσια Επιχείρηση Αερίου (Δ.Ε.Π.Α.) Α.Ε.», som transporterer og distribuerer gass i samsvar med lov nr. 2364/95, endret ved lov nr. 2528/97, 2593/98 og 2773/99.

**Spania**

- Enagas, S.A.
- Bahía de Bizkaia Gas, S.L.
- Gasoducto Al Andalus, S.A.
- Gasoducto de Extremadura, S.A.
- Infraestructuras Gasistas de Navarra, S.A.
- Regasificadora del Noroeste, S.A.
- Sociedad de Gas de Euskadi, S.A.
- Transportista Regional de Gas, S.A.
- Unión Fenosa de Gas, S.A.
- Bilbogas, S.A.
- Compañía Española de Gas, S.A.
- Distribución y Comercialización de Gas de Extremadura, S.A.
- Distribuidora Regional de Gas, S.A.
- Donostigas, S.A.
- Gas Alicante, S.A.

- Gas Andalucía, S.A.
- Gas Aragón, S.A.
- Gas Asturias, S.A.
- Gas Castilla – La Mancha, S.A.
- Gas Directo, S.A.
- Gas Figueres, S.A.
- Gas Galicia SDG, S.A.
- Gas Hernani, S.A.
- Gas Natural de Cantabria, S.A.
- Gas Natural de Castilla y León, S.A.
- Gas Natural SDG, S.A.
- Gas Natural de Alava, S.A.
- Gas Natural de La Coruña, S.A.
- Gas Natural de Murcia SDG, S.A.
- Gas Navarra, S.A.
- Gas Pasaia, S.A.
- Gas Rioja, S.A.
- Gas y Servicios Mérida, S.L.
- Gesa Gas, S.A.
- Meridional de Gas, S.A.U.
- Sociedad del Gas Euskadi, S.A.
- Tolosa Gas, S.A.

#### **Frankrike**

- Société nationale des gaz du Sud-Ouest, som transporterer gass.
- Gaz de France, opprettet og drevet i henhold til *loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz* av 8. april 1946, som endret.
- Foretak som distribuerer elektrisitet, nevnt i artikkel 23 i *loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz* av 8. april 1946, som endret.
- Compagnie française du méthane, som transporterer gass.
- Lokale myndigheter eller sammenslutninger av lokale myndigheter som distribuerer varme.

#### **Irland**

- Bord Gáis Éireann
- Andre foretak som kan få tillatelse av Commission for Energy Regulation til å distribuere eller overføre naturgass i henhold til bestemmelsene i *Gas Acts 1976 to 2002*.
- Foretak som i henhold til *Electricity Regulation Act 1999* har tillatelse til å distribuere varme som operatører av «Combined Heat and Power Plants».

**Italia**

- SNAM Rete Gas s.p.a., SGM og EDISON T&S, som transporterer gass.
- Foretak som distribuerer gass i henhold til *testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province*, som godkjent ved kongelig anordning nr. 2578 av 15. oktober 1925 og presidentforordning nr. 902 av 4. oktober 1986.
- Foretak som distribuerer varme til offentligheten som nevnt i artikkel 10 i lov nr. 308 av 29. mai 1982 — *Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili dagli idrocarburi*.
- Lokale myndigheter eller sammenslutninger av lokale myndigheter som distribuerer varme til offentligheten.

**Luxembourg**

- Société de transport de gaz SOTEG S.A.
- Gaswierk Esch-Uelzecht S.A.
- Service industriel de la Ville de Dudelange.
- Service industriel de la Ville de Luxembourg.
- Lokale myndigheter eller sammenslutninger opprettet av disse lokale myndighetene som har ansvar for distribusjon av varme.

**Nederland**

- Foretak som produserer, transporterer eller distribuerer gass på grunnlag av tillatelse (*vergunning*) gitt av kommunale myndigheter i henhold til *Gemeentewet*.
- Kommunale eller regionale myndigheter som transporterer eller distribuerer gass i henhold til *Gemeentewet* eller *Provinciewet*.
- Lokale myndigheter eller sammenslutninger av lokale myndigheter som distribuerer varme til offentligheten.

**Østerrike**

- Foretak som har tillatelse til å transportere eller distribuere gass i henhold til *Energiewirtschaftsgesetz*, dRGBI. I, s. 1451-1935 eller *Gaswirtschaftsgesetz*, BGBI I nr. 121/2000, som endret.
- Foretak som har tillatelse til å transportere eller distribuere varme i henhold til *Gewerbeordnung*, BGBI. nr. 194/1994, som endret.

**Portugal**

- Foretak som transporterer eller distribuerer gass i henhold til artikkel 1 i lovdekret nr. 8/2000 av 8. februar 2000, med unntak for nr. 3 bokstav b) ii) og iii) i nevnte artikkel.

**Finland**

- Offentlige foretak eller andre foretak som driver transportsystem for naturgass og har tillatelse til å transportere eller distribuere gass i henhold til kapittel 3 nr. 1 eller kapittel 6 nr. 1 i *maakaasumarkkinalaki/naturgasmarknadslagen (508/2000)*, samt kommunale eller offentlige foretak som produserer, transporterer eller distribuerer varme eller tilfører varme til nettene.

**Sverige**

- Foretak som transporterer eller distribuerer gass eller varme på grunnlag av konsesjon i henhold til *lagen (1978:160) om vissa rörledningar*.

**Det forente kongerike**

- En offentlig transportør av gass som definert i del 7 nr. 1 i *Gas Act 1986*.
  - En person som i henhold til artikkel 8 i *Gas (Northern Ireland) Order 1996* er utpekt som ansvarlig for gassforsyning.
  - En lokal myndighet som stiller til rådighet eller driver et fast nett som yter eller skal yte en tjeneste til offentligheten i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av varme.
  - En person med tillatelse i henhold til del 6 nr. 1 bokstav a) i *Electricity Act 1989* hvis tillatelse omfatter bestemmelsene nevnt i del 10 nr. 3 i nevnte lov.
  - The Northern Ireland Housing Executive.
-

## VEDLEGG II

## OPPDRAKSGIVERE PÅ OMRÅDENE PRODUKSJON, TRANSPORT ELLER DISTRIBUSJON AV ELEKTRISITET

**Belgia**

- SA Electrabel/NV Electrabel.
- Lokale myndigheter og sammenslutninger av lokale myndigheter, med hensyn til denne delen av deres virksomhet.
- SA Société de Production d'Electricité/NV Elektriciteitsproductie Maatschappij.

**Danmark**

- Foretak som produserer elektrisitet på grunnlag av tillatelse gitt i henhold til § 10 i *lov om elforsyning*, se *lovbekendtgørelse* nr. 767 av 28. august 2001.
- Foretak som transporterer elektrisitet på grunnlag av tillatelse gitt i henhold til § 19 i *lov om elforsyning*, se *lovbekendtgørelse* nr. 767 av 28. august 2001.
- Foretak som har systemansvar på grunnlag av tillatelse gitt i henhold til § 27 i *lov om elforsyning*, se *lovbekendtgørelse* nr. 767 av 28. august 2001.

**Tyskland**

- Lokale myndigheter, offentligrettslige organer eller sammenslutninger av offentligrettslige organer eller statskontrollerte foretak som leverer elektrisitet til andre foretak, eller som driver et allment forsyningsnett i henhold til artikkel 2 nr. 3 i *Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz)* av 24. april 1998, sist endret 10. november 2001.

**Hellas**

- «Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.», opprettet i henhold til lov nr. 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ og drevet i samsvar med lov nr. 2773/1999 og presidentforordning nr. 333/1999.
- Selskapet «ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ Α.Ε.», kjent som «ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ή ΔΕΣΜΗΕ», opprettet i henhold til artikkel 14 i lov nr. 2773/1999 og presidentforordning nr. 328/2000 (ΦΕΚ 268).

**Spania**

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Otras entidades encargadas de la producción, transporte y distribución de electricidad en virtud de la Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico y su normativa de desarrollo.

**Frankrike**

- Électricité de France, opprettet og drevet i henhold til *loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz* av 8. april 1946, som endret.
- Foretak som distribuerer elektrisitet, nevnt i artikkel 23 i *loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz* av 8. april 1946, som endret.
- Compagnie nationale du Rhône.

**Irland**

- The Electricity Supply Board.
- ESB Independent Energy [ESBIE — elektrisitetsforsyning].
- Synergen Ltd. [elektrisitetsproduksjon].
- Viridian Energy Supply Ltd. [elektrisitetsforsyning].
- Huntstown Power Ltd. [elektrisitetsproduksjon].
- Bord Gáis Éireann [elektrisitetsforsyning].
- Leverandører og produsenter av elektrisitet, som har tillatelse i henhold til *Electricity Regulation Act 1999*.

**Italia**

- Selskaper som tilhører Gruppo Enel og har tillatelse til å produsere, overføre og distribuere elektrisitet i henhold til lovdekret nr. 79 av 16. mars 1999, som senere endret og utfyllt.
- Andre foretak som driver på grunnlag av konsesjoner i henhold til lovdekret nr. 79 av 16. mars 1999.

**Luxembourg**

- Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), som produserer eller distribuerer elektrisitet i henhold til *convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg* av 11. november 1927, godkjent ved lov av 4. januar 1928.
- Lokale myndigheter som har ansvar for transport eller distribusjon av elektrisitet.
- Société électrique de l'Our (SEO).
- Syndicat de communes SIDOR.

**Nederland**

- Foretak som distribuerer elektrisitet på grunnlag av tillatelse (*vergunning*) gitt av regionale myndigheter i henhold til *Provinciewet*.

**Østerrike**

- Foretak som driver et overførings- eller distribusjonsnett i henhold til *Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I No 143/1998*, som endret, eller i henhold til *Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze* i de ni *Länder*.

**Portugal**

- GRUNNLEGGENDE LOVGIVNING
  - ELECTRICIDADE DE PORTUGAL (EDP), opprettet i henhold til lovdekret nr. 182/95 av 27. juli 1995, endret ved lovdekret nr. 56/97 av 14. mars 1997.
  - EMPRESA ELÉCTRICA DOS AÇORES (EDA), drevet i henhold til regionalt lovdekret nr. 15/96/A av 1. august 1996.
  - EMPRESA DE ELECTRICIDADE DA MADEIRA (EEM), drevet i henhold til lovdekret nr. 99/91 og lovdekret nr. 100/91, begge av 2. mars 1991.



## — PRODUKSJON AV ELEKTRISITET

- Foretak som produserer elektrisitet i henhold til lovdekret nr. 183/95 av 27. juli 1995, endret ved lovdekret nr. 56/97 av 14. mars 1997, videre endret ved lovdekret nr. 198/2000 av 24. august 2000.
- Uavhengige produsenter av elektrisitet i henhold til lovdekret nr. 189/88 av 27. mai 1988, endret ved lovdekret nr. 168/99 av 18. mai 1999, nr. 313/95 av 24. november 1995, nr. 312/2001 av 10. desember 2001 og nr. 339-C/2001 av 29. desember 2001.

## — TRANSPORT AV ELEKTRISITET

- Foretak som transporterer elektrisitet i henhold til lovdekret nr. 185/95 av 27. juli 1995, endret ved lovdekret nr. 56/97 av 14. mars 1997.

## — DISTRIBUTJON AV ELEKTRISITET

- Foretak som distribuerer elektrisitet i henhold til lovdekret nr. 184/95 av 27. juli 1995, endret ved lovdekret nr. 56/97 av 14. mars 1997, og i henhold til lovdekret nr. 344-B/82 av 1. september 1982, endret ved lovdekret nr. 297/86 av 19. september 1986 og ved lovdekret nr. 341/90 av 30. oktober 1990 og lovdekret nr. 17/92 av 5. februar 1992.

**Finland**

- Kommunale og offentlige foretak som produserer elektrisitet, og foretak som har ansvar for vedlikehold av nett for transport og distribusjon av elektrisitet eller for elektrisitetssystemet i henhold til tillatelse i henhold til del 4 eller 16 i *sähkömarkkinalakisähkömarkkinalaki/ elmarknadslagen (386/1995)*.

**Sverige**

- Foretak som transporterer eller distribuerer elektrisitet på grunnlag av konsesjon i henhold til *ellagen (1997:857)*.

**Det forente kongerike**

- En person som har tillatelse i henhold til del 6 i *Electricity Act 1989*.
  - En person som har tillatelse i henhold til artikkel 10 nr. 1 i *Electricity (Northern Ireland) Order 1992*.
-

## VEDLEGG III

OPPDRAKSGIVERE PÅ OMRÅDENE PRODUKSJON, TRANSPORT ELLER DISTRIBUSJON AV  
DRIKKEVANN**Belgia**

- Aqinter
- Lokale myndigheter og sammenslutninger av lokale myndigheter, med hensyn til denne delen av deres virksomhet.
- Société wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

**Danmark**

- Foretak som distribuerer vann i som definert i § 3 nr. 3 i *lovbekendtgørelse nr. 130 om vandforsyning m.v.* av 26. februar 1999.

**Tyskland**

- Foretak som produserer eller distribuerer vann i henhold til *Eigenbetriebsverordnungen* eller *Eigenbetriebsgesetze der Länder (Kommunale Eigenbetriebe)*.
- Foretak som produserer eller distribuerer vann i henhold til *Gesetze  ber die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit der Länder*.
- Foretak som produserer vann i henhold til *Gesetz  ber Wasser- und Bodenverb nde* av 12. februar 1991, sist endret 15. mai 2002.
- Offentlig eide selskaper som produserer eller distribuerer vann i henhold til *Kommunalgesetze*, særlig *Gemeindeverordnungen der Länder*.
- Foretak som er opprettet i henhold til *Aktiengesetz* av 6. september 1965, sist endret 19. juli 2002, eller *GmbH-Gesetz* av 20. april 1892, sist endret 19. juli 2002, eller som har rettslig status som *Kommanditgesellschaft*, og produserer eller distribuerer vann på grunnlag av en særskilt kontrakt med regionale eller lokale myndigheter.

**Hellas**

- «Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε.» («Ε.Υ.Δ.Α.Π.» eller «Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.»). Selskapets rettslige status er omfattet av bestemmelsene i konsolidert lov nr. 2190/1920, lov nr. 2414/1996 og utfyllende bestemmelser i lov nr. 1068/80 og lov nr. 2744/1999.
- «Εταιρεία Υδρευσης και Αποχ τευσης Θεσσαλονικης Α.Ε.» («Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.») er omfattet av bestemmelsene i lov nr. 2937/2001 (ΦΕΚ 169 Α') og lov nr. 2651/1998 (ΦΕΚ 248 Α').
- «Δημοτική Επιχείρηση Υδρευσης και Αποχ τευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου» («ΔΕΥΑΜΒ»), som driver i henhold til lov nr. 890/1979.
- «Δημοτικές Επιχειρήσεις Υδρευσης — Αποχ τευσης», som produserer og distribuerer vann i i henhold til lov nr. 1069/80 av 23. august 1980.
- «Σύνδεσμοι Υδρευσης», som driver i henhold til presidentforordning nr. 410/1995, i samsvar med Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.
- «Δήμοι και Κοινότητες», som driver i henhold til presidentforordning nr. 410/1995, i samsvar med Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

**Spania**

- Mancomunidad de Canales de Taibilla.

- Otras entidades públicas integradas o dependientes de las Comunidades Autónomas y de las Corporaciones locales que actúan en el ámbito de la distribución de agua potable.
- Otras entidades privadas que tienen concedidos derechos especiales o exclusivos por las Corporaciones locales en el ámbito de la distribución de agua potable.

#### **Frankrike**

- Regionale eller lokale myndigheter og offentlige lokale organer som produserer eller distribuerer drikkevann.

#### **Irland**

- Foretak som produserer eller distribuerer vann i henhold til *Local Government [Sanitary Services] Act 1878 to 1964*.

#### **Italia**

- Organer som har ansvar for forvaltning av ulike stadier av vandistribusjonstjenesten i henhold til *testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province*, godkjent ved lovdekret nr. 2589 av 15. oktober 1925 og presidentforordning nr. 902 av 4. oktober 1986 samt lovdekret nr. 267, som fastsetter konsolidert utgave av lokale myndigheters organisering, med særlig henvisning til artikkel 112-116.
- Ente Autonomo Acquedotto Pugliese, opprettet ved kongelig lovdekret nr. 2060 av 19. oktober 1919.
- Ente Acquedotti Siciliani, opprettet ved *leggi regionali* nr. 2/2 av 4. september 1979 og *leggi regionali* nr. 81 av 9. august 1980.
- Ente Sardo Acquedotti e Fognature, opprettet ved lov nr. 9 av 5. juli 1963.

#### **Luxembourg**

- Lokale myndigheters tjenester som har ansvar for distribusjon av vann.
- Sammenslutninger av lokale myndigheter som produserer eller distribuerer vann og er opprettet i henhold til *loi concernant la création des syndicats de communes* av 23. februar 2001, endret og utfylt ved lov av 23. desember 1958 og lov av 29. juli 1981, og i henhold til *loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre* av 31. juli 1962.

#### **Nederland**

- Foretak som produserer eller distribuerer vann i samsvar med *Waterleidingwet*.

#### **Østerrike**

- Lokale myndigheter og sammenslutninger av lokale myndigheter som produserer, transporterer eller distribuerer drikkevann i henhold til *Wasserversorgungsgesetze* i de ni *Länder*.

#### **Portugal**

- TVERRKOMMUNALE SYSTEMER — Foretak tilknyttet statlige eller andre offentlige foretak som har aksjemajoriteten, og private foretak i henhold til lovdekret nr. 379/93 av 5. november 1993. Direkte administrasjon fra statens side er tillatt.
- KOMMUNALE SYSTEMER — Lokale myndigheter, sammenslutninger av lokale myndigheter, lokale myndighetstjenester, foretak der hele eller størstedelen av kapitalen er offentlig eid, eller private foretak i henhold til lovdekret nr. 379/93 av 5. november 1993 og lov nr. 58/98 av 18. august 1998.

**Finland**

- Vannforsyningsmyndigheter som hører inn under del 3 i *vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001)*.

**Sverige**

- Lokale myndigheter og kommunale selskaper som produserer, transporterer eller distribuerer drikkevann i henhold til *lagen (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar*.

**Det forente kongerike**

- Et foretak oppnevnt som *water undertaker* eller *sewerage undertaker* i henhold til *Water Industry Act 1991*.
  - En *water and sewerage authority* opprettet i henhold til del 62 i *Local Government etc (Scotland) Act 1994*.
  - The Department for Regional Development (Northern Ireland).
-

## VEDLEGG IV

## OPPDRAKSGIVERE PÅ OMRÅDET JERNBANETRANSPORT

**Belgia**

- Société nationale des Chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

**Danmark**

- Danske Statsbaner.
- Foretak opprettet i henhold til *lov nr. 1317 om amtskommunernes overtagelse af de statslige ejerandele i privatbanerne* av 20. desember 2000.
- Ørestadsselskabet I/S.

**Tyskland**

- Deutsche Bahn AG.
- Andre foretak som yter jernbanetjenester til offentligheten som definert i henhold til artikkel 2 nr. 1 i *Allgemeines Eisenbahngesetz* av 27. desember 1993, sist endret 21. juni 2002.

**Hellas**

- «Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.» («Ο.Σ.Ε. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2671/98.
- «ΕΠΓΟΣΕ Α.Ε.» i henhold til lov nr. 2366/95.

**Spania**

- Ente público Gestor de Infraestructuras Ferroviarias (GIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana. (FGV).
- Ferrocarriles de Mallorca.

**Frankrike**

- *Société nationale des chemins de fer français* og andre jernbanenett som er tilgjengelige for offentligheten, omhandlet i *loi d'orientation des transports intérieurs* nr. 82-1153 av 30. desember 1982, avsnitt II kapittel 1.
- *Réseau ferré de France*, statseid selskap opprettet ved lov nr. 97-135 av 13. februar 1997.

**Irland**

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

**Italia**

- Ferrovie dello Stato S. p. A.
- Trenitalia S. p. A.

- Foretak, selskaper og virksomheter som yter jernbanetjenester på grunnlag av konsesjon i henhold til artikkel 10 i kongelig anordning nr. 1447 av 9. mai 1912, som bekrefter konsolidert utgave av lovene om *le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.
- Foretak, selskaper og virksomheter som yter jernbanetjenester på grunnlag av konsesjon i henhold til artikkel 4 i lov nr. 410 av 4. juni 1949 — *Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*.
- Foretak, selskaper og virksomheter eller lokale myndigheter som yter jernbanetjenester på grunnlag av konsesjon i henhold til artikkel 14 i lov nr. 1221 av 2. august 1952 — *Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione*.
- Foretak, selskaper og virksomheter som yter offentlige transporttjenester i henhold til artikkel 8 og 9 i lovdekret nr. 422 av 19. november 1997 — *Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale*, på vilkår fastsatt i artikkel 4 nr. 4 i lov nr. 9 av 15. mars 1997, endret ved lovdekret nr. 400 av 20. september 1999 og artikkel 45 i lov nr. 166 av 1. august 2002.

#### Luxembourg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

#### Nederland

- Oppdragsgivere på området jernbanetransport.

#### Østerrike

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.
- Foretak som har tillatelse til å yte transporttjenester i henhold til *Eisenbahngesetz, BGBl. nr. 60/1957*, som endret.

#### Portugal

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., i henhold til lovdekret nr. 109/77 av 23. mars 1977.
- REFER, E.P., i henhold til lovdekret nr. 104/97 av 29. april 1997.
- RAVE, S.A., i henhold til lovdekret nr. 323/2000 av 19. desember 2000.
- Fertagus, S.A., i henhold til lovdekret nr. 189/99 av 2. juni 1999.
- Metro do Porto, S.A., i henhold til *Decreto-Lei* nr. 394/98 av 15. desember 1998, endret ved lovdekret nr. 261/2001 av 26. september 2001.
- Normetro, S.A., i henhold til *Decreto-Lei* nr. 394/98 av 15. desember 1998, endret ved lovdekret nr. 261/2001 av 26. september 2001.
- Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A., i henhold til lovdekret nr. 15/95 av 8. februar 1995.
- Metro do Mondego, S.A., i henhold til lovdekret nr. 10/2002 av 24. januar 2002.
- Metro Transportes do Sul, S.A., i henhold til lovdekret nr. 337/99 av 24. august 1999.
- Lokale myndigheter og kommunale foretak som yter transporttjenester i henhold til lov nr. 159/99 av 14. september 1999.
- Offentlige myndigheter og offentlige foretak som yter jernbanetjenester i henhold til lov nr. 10/90 av 17. mars 1990.
- Private foretak som yter jernbanetjenester i henhold til lov nr. 10/90 av 17. mars 1990, i tilfeller der de har særretter eller eneretter.

**Finland**

- VR Osakeyhtiö/ VR Aktiebolag

**Sverige**

- Offentlige foretak som driver jernbanetransport i samsvar med *förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar og lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet*.
- Regionale og lokale offentlige foretak som driver regional eller lokal jernbanetransport i henhold til *lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik*.
- Private foretak som driver jernbanetransport i henhold til tillatelse gitt ved *förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar*, der slik tillatelse er i overensstemmelse med direktivets artikkel 2 nr. 3.

**Det forente kongerike**

- Railtrack plc
  - Eurotunnel plc
  - Northern Ireland Transport Holding Company
  - Northern Ireland Railways Company Limited
-

## VEDLEGG V

OPPDRAKSGIVERE PÅ OMRÅDET BYTRANSPORT MED JERNBANE, SPORVEL, TROLLEYBUSS  
ELLER BUSS**Belgia**

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)/ Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Private selskaper med særretter eller eneretter.

**Danmark**

- Danske Statsbaner
- Foretak som yter busstjenester til offentligheten (ordinære rutetransporttjenester) på grunnlag av tillatelse i henhold til *lovbekendtgørelse nr. 738 om buskørsel* av 22. desember 1999.
- Ørestadsselskabet I/S.

**Tyskland**

- Foretak som på grunnlag av tillatelse yter transporttjenester til offentligheten i nærtrafikk i henhold til *Personenbeförderungsgesetz* av 21. mars 1961, sist endret 21. august 2002.

**Hellas**

- «Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε.» («Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.»), opprettet og drevet i henhold til lovdekret nr. 768/1970 (Α'273), lov nr. 588/1977 (Α'148) og lov nr. 2669/1998 (Α'283).
- «Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς» («Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.»), opprettet og drevet i henhold til lov nr. 352/1976 (Α' 147) og 2669/1998 (Α'283).
- «Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.» («Ο.Α.Σ.Α. Α.Ε.»), opprettet og drevet i henhold til lov nr. 2175/1993 (Α' 211) og 2669/1998 (Α'283).
- «Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.» («Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.»), opprettet og drevet i henhold til lov nr. 2175/1993 (Α' 211) og 2669/1998 (Α'283).
- «Αττικό Μετρό Α.Ε.», opprettet og drevet i henhold til lov nr. 1955/1991.
- «Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης» («Ο.Α.Σ.Θ.»), opprettet og drevet i henhold til dekret nr. 3721/1957, lovdekret nr. 716/1970 og lov nr. 66/79 og 2898/2001 (Α'71).
- «Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων» («Κ.Τ.Ε.Λ.»), som driver i henhold til lov nr. 2963/2001 (Α'268).
- «Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω», også kjent som henholdsvis «ΡΟΔΑ» og «ΔΕΑΣ ΚΩ», som driver i henhold til lov nr. 2963/2001 (Α'268).

**Spania**

- Entidades que prestan servicios públicos de transporte urbano con arreglo a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local; Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local y correspondiente legislación autonómica en su caso.
- Entidades que prestan servicios públicos de autobuses con arreglo a la disposición transitoria tercera de la Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.



**Frankrike**

- Foretak som yter transporttjenester til offentligheten i henhold til artikkel 7-II i *loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153* av 30. desember 1982.
- *Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français* og andre foretak som yter transporttjenester på grunnlag av tillatelse gitt av *Syndicat des transports d'Ile-de-France*, i henhold til bestemmelse nr. 59-151 av 7. januar 1959, endret ved dekreter som gjennomfører bestemmelsene med hensyn til tilretteleggelse av passasjertransport i regionen Île-de-France.
- *Réseau ferré de France*, statseid selskap opprettet ved lov nr. 97-135 av 13. februar 1997.

**Irland**

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- Foretak som yter transporttjenester til offentligheten i henhold til *Road Transport Act 1932* med endringer.

**Italia**

- Foretak, selskaper og virksomheter som yter offentlige transporttjenester med jernbane, automatiske anlegg, sporvogn, trolleybuss eller buss, eller som forvalter den benyttede infrastruktur på nasjonalt, regionalt eller lokalt plan.

De omfatter blant annet:

- Foretak, selskaper og virksomheter som yter transporttjenester på grunnlag av konsesjon i henhold til lov nr. 1822 av 28. september 1939 — *Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata)* — artikkel 1, endret ved artikkel 45 i presidentforordning nr. 771 av 28. juni 1955.
- Foretak, selskaper og virksomheter som yter transporttjenester til offentligheten i henhold til artikkel 1 nr. 4 eller 15) i kongelig anordning nr. 2578 av 15. oktober 1925 — *Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province*.
- Foretak, selskaper og virksomheter som yter transporttjenester til offentligheten i henhold til lovdekret nr. 422 av 19. november 1997 — *Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale*, på vilkår fastsatt i artikkel 4 nr. 4 i lov nr. 59 av 15. mars 1997, endret ved lovdekret nr. 400 av 20. september 1999 og artikkel 45 i lov nr. 166 av 1. august 2002.
- Foretak, selskaper og virksomheter som yter offentlige transporttjenester i henhold til artikkel 113 i konsolidert utgave av lovene om lokale myndigheters organisering, godkjent ved lov nr. 267 av 18. august 2000, endret ved artikkel 35 i lov nr. 448 av 28. desember 2001.
- Foretak, selskaper og virksomheter som driver på grunnlag av konsesjon i henhold til artikkel 242 eller 256 i kongelig anordning nr. 1447 av 9. mai 1912, som bekrefter konsolidert utgave av lovene om *le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.
- Foretak, selskaper og virksomheter samt lokale myndigheter som driver på grunnlag av konsesjon i henhold til artikkel 4 i lov nr. 410 av 4. juni 1949 — *Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*.
- Foretak, selskaper og virksomheter som driver på grunnlag av konsesjon i henhold til artikkel 14 i lov nr. 1221 av 2. august 1952 — *Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione*.

**Luxembourg**

- Chemins de fer du Luxembourg (CFL).
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg.
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).
- Busselskaper drevet i henhold til *règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées* av 3. februar 1978.

**Nederland**

- Foretak som yter transporttjenester til offentligheten i henhold til kapittel II (*Openbaar Vervoer*) i *Wet Personenvervoer*.

**Østerrike**

- Foretak som har tillatelse til å yte transporttjenester i henhold til *Eisenbahngesetz, BGBl. nr. 60/1957*, som endret, eller *Kraftfahrlineingesetz, BGBl. I nr. 203/1999*, som endret.

**Portugal**

- Metropolitano de Lisboa, E.P., i henhold til lovdekret nr. 439/78 av 30. desember 1978.
- Lokale myndigheter, lokale myndighetstjenester og lokale myndighetsforetak i henhold til lov nr. 58/98 av 18. august 1998, som yter transporttjenester i henhold til lov nr. 159/99 av 14. september 1999.
- Offentlige myndigheter og offentlige foretak som yter jernbanetjenester i henhold til lov nr. 10/90 av 17. mars 1990.
- Private foretak som yter jernbanetjenester i henhold til lov nr. 10/90 av 17. mars 1990, i tilfeller der de har særretter eller eneretter.
- Foretak som yter offentlige transporttjenester i henhold til artikkel 98 i *Regulamento de Transportes em Automóveis* (dekret nr. 37272 av 31. desember 1948).
- Foretak som yter offentlige transporttjenester i henhold til lov nr. 688/73 av 21. desember 1973.
- Foretak som yter offentlige transporttjenester i henhold til lovdekret nr. 38144 av 31. desember 1950.

**Finland**

- Foretak som yter transporttjenester med turvogn i henhold til særskilt tillatelse eller enerettstillatelse i henhold til *laki luovanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä/lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991)*, og kommunale transportmyndigheter og offentlige foretak som yter offentlige transporttjenester med buss, jernbane eller undergrunnsbane, eller som har ansvaret for vedlikehold av et nett som yter slike transporttjenester.

**Sverige**

- Foretak som driver bybane- eller sporvognstjenester i henhold til *lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik* og *lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet*.
- Offentlige eller private foretak som driver trolleybuss- eller busstjenester i henhold til *lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik* og *yrkestrafiklagen (1998:490)*.

**Det forente kongerike**

- London Regional Transport
- London Underground Limited

- Transport for London
  - Et datterselskap under Transport for London som definert i del 424 nr. 1 i *Greater London Authority Act 1999*
  - Strathclyde Passenger Transport Executive
  - Greater Manchester Passenger Transport Executive
  - Tyne and Wear Passenger Transport Executive
  - Brighton Borough Council
  - South Yorkshire Passenger Transport Executive
  - South Yorkshire Supertram Limited
  - Blackpool Transport Services Limited
  - Conwy County Borough Council
  - En person som yter en lokal tjeneste i London, som definert i del 179 nr. 1 i *Greater London Authority Act 1999* (busstjeneste) i henhold til avtale inngått med *Transport for London* i henhold til del 156 nr. 2 i nevnte lov, eller i henhold til avtale med et transportdatterselskap som definert i del 169 i nevnte lov
  - Northern Ireland Transport Holding Company
  - En person som har tillatelse til å yte en veitransporttjeneste i henhold til del 4 nr. 1 i *Transport Act (Northern Ireland) 1967*, og som følgelig kan drive en fast rutetjeneste som definert i denne tillatelsen
-

## VEDLEGG VI

## OPPDRAKSGIVERE PÅ OMRÅDET POSTTJENESTER

## BELGIA

De Post/La Poste

## DANMARK

Post Danmark, jf. lov nr. 569 om Post Danmark A/S av 6. juni 2002.

## TYSKLAND

—

## HELLAS

Ελληνικά Ταχυδρομεία ΕΛ.ΤΑ, opprettet ved lovdekret nr. 496/70 og drevet i henhold til lov nr. 2668/98 (ELTA)

## SPANIA

Correos y Telégrafos, S.A.

## FRANKRIKE

La Poste

## IRLAND

An Post plc

## ITALIA

Poste Italiane S.p.A.

## LUXEMBOURG

Entreprise des Postes et Télécommunications Luxembourg

## NEDERLAND

—

## ØSTERRIKE

Österreichische Post AG

## PORTUGAL

CTT – Correios de Portugal

## FINLAND

—

## SVERIGE

Posten Sverige AB

Posten Logistik AB

BLSI-I AB

DPD Nordic AB

DPD Sverige AB

Falcon Air AB

Hultbergs Inrikes Transporter AB (HIT)

Posten Express AB

Posten Logistik AB

Poståkeriet Sverige AB

SwedeGiro AB

TAB

DET FORENTE KONGERIKE

—

—————

## VEDLEGG VII

## OPPDRAKSGIVERE PÅ OMRÅDET LETING ETTER OG UTVINNING AV OLJE ELLER GASS

**Belgia**

—

**Danmark**

Foretak i henhold til

— Lov om Danmarks undergrund, se *lovbekendtgørelse* nr. 526 av 11. juni 2002.

— Lov om kontinentalsoklen, se *lovbekendtgørelse* nr. 182 av 1. mai 1979.

**Tyskland**

— Foretak i henhold til *Bundesberggesetz* av 13. august 1980.

**Hellas**

— «Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε.», i henhold til lov nr. 2593/98 για την αναδιοργάνωση της Δ.Ε.Π. Α.Ε. και των θυγατρικών της εταιρειών, το καταστατικό αυτής και άλλες διατάξεις.

**Spania**

— BG International Limited Quam, Asesores & Consultores, S.A.

— Cambria Europe, Inc.

— CNWL oil (España), S.A.

— Compañía de investigación y explotaciones petrolíferas, S.A.

— Conoco limited.

— Eastern España, S.A.

— Enagas, S.A.

— España Canadá resources Inc.

— Fugro – Geoteam, S.A.

— Galioil, S.A.

— Hope petróleos, S.A.

— Locs oil compay of Spain, S.A.

— Medusa oil Ltd.

— Muphy Spain oil company

— Onempm España, S.A.

— Petroleum oil & gas España, S.A.

— Repsol Investigaciones petrolíferas, S.A.

— Sociedad de hidrocarburos de Euskadi, S.A.

— Taurus petroleum, AN.

- Teredo oil limited
- Unión Fenosa gas exploración y producción, S.A.
- Wintersahl, AG
- YCI España, L.C.
- Otras entidades que operan en virtud de la Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de hidrocarburos y su normativa de desarrollo.

#### **Frankrike**

- Foretak som har ansvar for leting etter og utvinning av olje eller gass i henhold til *code minier* med gjennomføringsregler, særlig dekret nr. 95-427 av 19. april 1995.

#### **Irland**

- Foretak som har fått tillatelse, lisens, bevilning eller konsesjon til å lete etter eller utvinne olje og gass i henhold til følgende lovbestemmelser:
  - Continental Shelf Act 1968
  - Petroleum and Other Minerals Development Act 1960
  - Licensing Terms for Offshore Oil and Gas Exploration and Development 1992
  - Petroleum (Production) Act (NI) 1964

#### **Italia**

- Foretak som har fått tillatelse, lisens, bevilning eller konsesjon til å lete etter eller utvinne olje og gass eller til å lagre naturgass under jorden i henhold til følgende lovbestemmelser:
  - Lov nr. 136 av 10. februar 1953
  - Lov nr. 6 av 11. januar 1957, endret ved lov nr. 613 av 21. juli 1967
  - Lov nr. 9 av 9. januar 1991
  - Lovdekret nr. 625 av 25. november 1996
  - Lov nr. 170 av 26. april 1974, endret ved lovdekret nr. 164 av 23. mai 2000

#### **Luxembourg**

—

#### **Nederland**

- Foretak i henhold til *Mijnbouwwet* (1. januar 2003).

#### **Østerrike**

- Foretak som har tillatelse til å utvinne olje eller gass i henhold til *Mineralrohstoffgesetz*, BGBl. I nr. 38/1999, som endret.

**Portugal**

Foretak i henhold til:

- Lovdekret nr. 109/94 av 26. april 1994 og *Portaria* nr. 790/94 av 5. september 1994.
- Lovdekret nr. 82/94 av 24. august 1994 og *Despacho* nr. A-87/94 av 17. januar 1994.

**Finland**

—

**Sverige**

- Foretak som har fått konsesjon til leting etter eller utvinning av olje eller gass i henhold til *minerallagen* (1991:45), eller som har fått tillatelse i henhold til *lagen (1966:314) om kontinentalsockeln*.

**Det forente kongerike**

- En person som driver i henhold til en lisens som er tildelt i henhold til eller har samme rettsvirkning som en lisens gitt i henhold til *Petroleum Act 1998*
  - En person som har tillatelse i henhold til *Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964*
-



## VEDLEGG VIII

OPPDRAKSGIVERE PÅ OMRÅDET LETING ETTER OG UTVINNING AV KULL OG ANNET FAST  
BRENSSEL**Belgia**

—

**Danmark**

— Foretak som leter etter eller utvinner kull eller annet fast brensel i henhold til *lovbekendtgørelse* nr. 569 av 30. juni 1997.

**Tyskland**

— Foretak som leter etter eller utvinner kull eller annet fast brensel i henhold til *Bundesberggesetz* av 13. august 1980.

**Hellas**

— «Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού», som leter etter og utvinner kull og annet fast brensel i henhold til lov om lov om gruvedrift av 1973, endret ved lov av 27. april 1976.

**Spania**

- Alto Bierzo, S.A.
- Antracitas de Arlanza, S.A.
- Antracitas de Gillon, S.A.
- Antracitas de La Granja, S.A.
- Antracitas de Tineo, S.A.
- Campomanes Hermanos, S.A.
- Carbones de Arlanza, S.A.
- Carbones de Linares, S.A.
- Carbones de Pedraforca, S.A.
- Carbones del Puerto, S.A.
- Carbones el Túnel, S.L.
- Carbones San Isidro y María, S.A.
- Carbonifera del Narcea, S.A.
- Compañía Minera Jove, S.A.
- Compañía General Minera de Teruel, S.A.
- Coto minero del Narcea, S.A.
- Coto minero del Sil, S.A.
- Empresa Nacional Carbonifera del Sur, S.A.
- Endesa, S.A.

- 
- Gonzalez y Diez, S.A.
  - Hijos de Baldomero García, S.A.
  - Hullas del Coto Cortés, S.A.
  - Hullera Vasco-leonesa, S.A.
  - Hulleras del Norte, S.A.
  - Industrial y Comercial Minera, S.A.
  - La Carbonífera del Ebro, S.A.
  - Lignitos de Meirama, S.A.
  - Malaba, S.A.
  - Mina Adelina, S.A.
  - Mina Escobal, S.A.
  - Mina La Camocha, S.A.
  - Mina La Sierra, S.A.
  - Mina Los Compadres, S.A.
  - Minas de Navaleo, S.A.
  - Minas del Principado, S.A.
  - Minas de Valdeloso, S.A.
  - Minas Escucha, S.A.
  - Mina Mora primera bis, S.A.
  - Minas y explotaciones industriales, S.A.
  - Minas y ferrocarriles de Utrillas, S.A.
  - Minera del Bajo Segre, S.A.
  - Minera Martín Aznar, S.A.
  - Minero Siderúrgica de Ponferrada, S.A.
  - Muñoz Sole hermanos, S.A.
  - Promotora de Minas de carbón, S.A.
  - Sociedad Anónima Minera Catalano-aragonesa.
  - Sociedad minera Santa Bárbara, S.A.
  - Unión Minera del Norte, S.A.
  - Union Minera Ebro Segre, S.A.
  - Viloría Hermanos, S.A.
  - Virgilio Riesco, S.A.
  - Otras entidades que operan en virtud de la Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas y su normativa de desarrollo.

**Frankrike**

- Foretak som har ansvar for leting etter eller utvinning av kull eller annet fast brensel i henhold til *code minier* med gjennomføringsregler, særlig dekret nr. 95-427 av 19. april 1995.

**Irland**

- Bord na Mona plc., opprettet og drevet i henhold til *Turf Development Act 1946 to 1998*.

**Italia**

- Carbosulcis S.p.A.

**Luxembourg**

—

**Nederland**

—

**Østerrike**

- Foretak som har tillatelse til å lete etter eller utvinne kull eller annet fast brensel i henhold til *Mineralrohstoffgesetz*, BGBl. I nr. 38/1999, som endret.

**Portugal**

- Empresa Nacional de Urânio.

**Finland**

- Foretak som har særskilt konsesjon for leting etter eller utvinning av fast brensel i henhold til *laki oikeudesta luovuttaa valtion kiinteistövarallisuutta/ lagn om rätt att överlåta statlig fastighetsförmögenhet* (...).

**Sverige**

- Foretak som har konsesjon for leting etter eller utvinning av kull eller annet fast brensel på grunnlag av konsesjon i henhold til *minerallagen* (1991:45) eller *lagen* (1985:620) om vissa torvfyndigheter, eller som har fått tillatelse i henhold til *lagen* (1966:314) om kontinentalsockeln.

**Det forente kongerike**

- Alle operatører med lisens (som definert i *Coal Industry Act 1994*)
- The Department of Enterprise, Trade and Investment (Northern Ireland)
- En person som driver virksomhet i henhold til letelisens, gruveleie, tillatelse eller bevilling til å drive gruvedrift som definert i del 57 nr. 1 i *Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969*

—————

## VEDLEGG IX

OPPDRAKSGIVERE PÅ OMRÅDET SJØHAVNER ELLER INNLANDSHAVNER ELLER ANDRE  
TERMINALANLEGG**Belgia**

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Venootschap van de Haven van Brussel
- Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen

**Danmark**

- Havner som definert i § 1 i lov nr. 326 om havne av 28. mai 1999.

**Tyskland**

- Sjøhavner som helt eller delvis eies av lokale myndigheter (Länder, Kreise, Gemeinden).
- Innlandshavner som omfattes av *Hafenordnung* i henhold til *Wassergesetze der Länder*.

**Hellas**

- «Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Π. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2688/99.
- «Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης Ανώνυμη Εταιρία» («Ο.Λ.Θ. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2688/99.
- «Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Π. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Β. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Ε. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Η. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Κ. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Ε. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Π. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Λ. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2932/01.
- «Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία» («Ο.Λ.Ρ. Α.Ε.»), i henhold til lov nr. 2932/01.
- Andre havners som omfattes av presidentforordning nr. 649/1977. (Εποπτεία, οργάνωση, λειτουργία και διοικητικός έλεγχος λιμένων).

**Spania**

- Ente público Puertos del Estado
- Autoridad Portuaria de Alicante
- Autoridad Portuaria de Almería – Motril
- Autoridad Portuaria de Avilés
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Autoridad Portuaria de Baleares
- Autoridad Portuaria de Barcelona
- Autoridad Portuaria de Bilbao
- Autoridad Portuaria de Cartagena
- Autoridad Portuaria de Castellón
- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Otras entidades Portuarias de las Comunidades Autónomas de Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia.

**Frankrike**

- *Port autonome de Paris*, opprettet i henhold til *loi n° 68-917 relative au port autonome de Paris* av 24. oktober 1968.

- *Port autonome de Strasbourg*, opprettet i henhold til *convention entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port* av 20. mai 1923, godkjent ved lov av 26. april 1924.
- *Ports autonomes* drevet i henhold til *Articles L. 111-1 et seq.* i *code des ports maritimes*.
- *Ports non autonomes* drevet i henhold til *Articles R. 121-1 et seq.* i *code des ports maritimes*.
- Havner som forvaltes av regionale myndigheter (*départements*) eller drives i henhold til en konsesjon gitt av regionale myndigheter (*départements*) i henhold til artikkel 6 i lov nr. 83-663 av 22. juli 1983, som utfyller *loi n° 83-8 relative à la répartition des compétences entre les communes, les départements et l'État* av 7. januar 1983.
- *Voies navigables de France*, statseid selskap underlagt bestemmelsene i artikkel 124 i lov nr. 90-1168 av 29. desember 1990, som endret.

#### **Irland**

- Havner drevet i henhold til *Harbours Acts 1946 to 2000*
- Port of Rosslare Harbour, drevet i henhold til *Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899*.

#### **Italia**

- Statlige havner og andre havner forvaltet av *Capitaneria di Porto* i henhold til *Codice della navigazione*, kongelig anordning nr. 327 av 30. mars 1942.
- Uavhengige havner (*enti portuali*) opprettet ved særskilte lover i henhold til artikkel 19 i *Codice della navigazione*, kongelig anordning nr. 327 av 30. mars 1942.

#### **Luxembourg**

- Port de Mertert, opprettet og drevet i henhold til *loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle* av 22. juli 1963, som endret.

#### **Nederland**

- Oppdragsgivere på området sjøhavner eller innlandshavner eller annet terminalutstyr.

#### **Østerrike**

- Innlandshavner som helt eller delvis eies av *Länder* og/eller *Gemeinden*.

#### **Portugal**

- APDL — Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., i henhold til lovdekret nr. 335/98 av 3. november 1998.
- APL — Administração do Porto de Lisboa, S.A., i henhold til lovdekret nr. 336/98 av 3. november 1998.
- APS — Administração do Porto de Sines, S.A., i henhold til lovdekret nr. 337/98 av 3. november 1998.
- APSS — Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., i henhold til lovdekret nr. 338/98 av 3. november 1998.
- APA — Administração do Porto de Aveiro, S.A., i henhold til lovdekret nr. 339/98 av 3. november 1998.
- IPN — Instituto Portuário do Norte, i henhold til lovdekret nr. 242/99 av 28. juni 1999.
- ICP — Instituto Portuário do Centro, i henhold til lovdekret nr. 243/99 av 28. juni 1999.
- IPS — Instituto Portuário do Sul, i henhold til lovdekret nr. 244/99 av 28. juni 1999.
- IDN — Instituto da Navegabilidade do Douro, i henhold til lovdekret nr. 138-A/97 av 3. juni 1997.

**Finland**

- Havner drevet i henhold til *laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976)* og havner opprettet i henhold til lisens i henhold til del 3 i *laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994)*.
- Saimaan kanavan hoitokunt/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

**Sverige**

- Havner og terminalanlegg i samsvar med *lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn* og *förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal*.

**Det forente kongerike**

- En lokal myndighet som benytter et geografisk område til å stille sjø- eller innlandshavneanlegg eller andre terminalanlegg til rådighet for rederier som driver sjøtransport eller transport på innlands vannveier
  - En havnemyndighet som definert i del 57 i *Harbours Act 1964*
  - British Waterways Board
  - En havnemyndighet som definert i del 38 nr. 1 i *Harbours Act (Northern Ireland) 1970*
-

## VEDLEGG X

## OPPDRAKSGIVERE PÅ OMRÅDET LUFTHAVNANLEGG

**Belgia**

- Belgocontrol
- Brussels International Airport Company
- Luchthaven van Deurne
- Luchthaven van Oostende
- SA Brussels South Charleroi Airport
- SA Société de Développement et de Promotion de l'Aéroport de Bierset

**Danmark**

- Lufthavner drevet på grunnlag av tillatelse i henhold til § 55 nr. 1 i *lov om luftfart*, se *lovbekendtgørelse* nr. 543 av 13. juni 2001.

**Tyskland**

- Lufthavner som definert i artikkel 38 nr. 2 1) i *Lufiverkehrs-Zulassungs-Ordnung* av 19. juni 1964, sist endret 21. august 2002.

**Hellas**

- «Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας» («ΥΠΙΑ»), drevet i henhold til lovdekret nr. 714/70, endret ved lov nr. 1340/83; selskapets organisasjon er fastsatt ved presidentforordning nr. 56/89, som senere endret.
- Selskapet «Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών» i Spata, drevet i henhold til lovdekret nr. 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, «ίδρυση της εταιρείας «Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.» έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις».
- «Φορείς Διαχείρισης» i samsvar med presidentforordning nr. 158/02 «Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης» (ΦΕΚ Α 137).

**Spania**

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA).

**Frankrike**

- Lufthavner drevet av statseide selskaper i henhold til artikkel L. 251-1, L.260-1 og L. 270-1 i *code de l'aviation civile*.
- Lufthavner drevet på grunnlag av konsesjon gitt av staten i henhold til artikkel R.223-2 i *code de l'aviation civile*.
- Lufthavner drevet i henhold til en *arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire*.
- Lufthavner opprettet av en offentlig myndighet og underlagt en konvensjon som fastsatt i artikkel L. 221-1 i *code de l'aviation civile*.

**Irland**

- Lufthavnene i Dublin, Cork og Shannon, forvaltet av Aer Rianta – Irish Airports.
- Lufthavner drevet på grunnlag av en *public use licence* gitt i henhold til *Irish Aviation Authority Act 1993*, endret ved *Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998*, der det drives ruteflyginger med sikte på offentlig transport av passasjerer, post eller frakt.



**Italia**

- AAAVTAG.
- Forvaltningsforetak opprettet ved særskilte lover.
- Foretak som driver lufthavnanlegg på grunnlag av konsesjon gitt i henhold til artikkel 694 i *Codice della navigazione*, kongelig anordning nr. 347 av 30. mars 1942.
- R.A.I. Registro Aeronautico Italiano.

**Luxembourg**

- Aéroport du Findel.

**Nederland**

- Lufthavner drevet i henhold til artikkel 18 og følgende i *Luchtvaartwet*.

**Østerrike**

- Foretak som har tillatelse til å drive lufthavnanlegg i henhold til *Luftfahrtgesetz*, BGBl. nr. 253/1957, som endret.

**Portugal**

- ANA — Aeroportos de Portugal, S.A., opprettet i henhold til lovdekret nr. 404/98 av 18. desember 1998.
- NAV — Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., opprettet i henhold til lovdekret nr. 404/98 av 18. desember 1998.
- ANAM — Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., opprettet i henhold til lovdekret nr. 453/91 av 11. desember 1991.

**Finland**

- Lufthavner forvaltet av «Ilmailulaitos/Luftfartsverket» eller av et kommunalt eller offentlig foretak i henhold til *ilmalulaki/luftfartslagen* (281/1995).

**Sverige**

- Lufthavner som eies og drives av det offentlige i samsvar med *luftfartslagen* (1957:297).
- Lufthavner som eies og drives av private og har en driftslisens i henhold til nevnte lov, når denne lisensen tilsvarer kriteriene i direktivets artikkel 2 nr. 3.

**Det forente kongerike**

- En lokal myndighet som utnytter et geografisk område for å stille lufthavns- eller andre terminalanlegg til rådighet for lufttransportforetak.
- En lufthavnsoperatør som definert i *Airports Act 1986* som forvalter en lufthavn i henhold til *economic regulation* som definert i del IV i nevnte lov.
- En lufthavnsoperatør som definert i *Airports Act 1986* som forvalter en lufthavn i henhold til *economic regulation* som definert i del IV i nevnte lov.
- Highland and Islands Airports Limited.
- En lufthavnsoperatør som definert i *Airports (Northern Ireland) Order 1994*.

## VEDLEGG XI

## LISTE OVER FELLESSKAPSREGELVERK NEVNT I ARTIKKEL 30 NR. 3

## A. TRANSPORT ELLER DISTRIBUTJON AV GASS ELLER VARME

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/30/EF av 22. juni 1998 om felles regler for det indre marked for naturgass<sup>(1)</sup>

## B. PRODUKSJON, OVERFØRING ELLER DISTRIBUTJON AV ELEKTRISITET

Europaparlaments- og rådsdirektiv 96/92/EF av 19. desember 1996 om felles regler for det indre marked for elektrisitet<sup>(2)</sup>

## C. PRODUKSJON, TRANSPORT ELLER DISTRIBUTJON AV DRIKKEVANN

—

## D. OPPDRAGSGIVERE PÅ OMRÅDET JERNBANETRANSPORT

—

## E. OPPDRAGSGIVERE PÅ OMRÅDET BYTRANSPORT MED JERNBANE, SPORVEI, TROLLEYBUSS ELLER BUSS

—

## F. OPPDRAGSGIVERE PÅ OMRÅDET POSTTJENESTER

Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/67/EF av 15. desember 1997 om felles regler for utviklingen av et indre marked for posttjenester i Fellesskapet og forbedring av tjenestenes kvalitet<sup>(3)</sup>

## G. LETING ETTER OG UTVINNING AV OLJE ELLER GASS

Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner<sup>(4)</sup>

## H. LETING ETTER OG UTVINNING AV KULL ELLER ANNET FAST BRENSSEL

—

## I. OPPDRAGSGIVERE PÅ OMRÅDET SJØHAVNER, INNLANDSHAVNER ELLER ANDRE TERMINALANLEGG

—

## J. OPPDRAGSGIVERE PÅ OMRÅDET LUFTHAVNANLEGG

—

<sup>(1)</sup> EFT L 204 av 21.7.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 27 av 30.1.1997, s. 20.

<sup>(3)</sup> EFT L 15 av 21.1.1998, s. 14. Direktivet sist endret ved direktiv 2002/39/EF (EFT L 176 av 5.7.2002, s. 21).

<sup>(4)</sup> EFT L 164 av 30.6.1994, s. 3.

## VEDLEGG XII

## LISTE OVER VIRKSOMHETER NEVNT I ARTIKKEL 1 NR. 2 BOKSTAV B) (1)

NACE(1)					
NÆRINGSHOVEDOMRÅDE F			BYGGE- OG ANLEGGSVIRKSOMHET		CPV-kode
Næring	Nærings- hoved- gruppe	Nærings- gruppe	Beskrivelse	Merknader	
45			Bygge- og anleggsvirksomhet	Denne næring omfatter: oppføring av nye bygninger og nye anlegg, restaurering og vanlige reparasjoner	45000000
	45.1		Grunnarbeid		45100000
		45.11	Riving av bygninger og flytting av masse	Denne næringsgruppen omfatter: — riving av bygninger og andre konstruksjoner — rydding av byggeplasser — flytting av masse: graving, deponering, nivellering og planering av byggeplass, grøftegraving, steinfjerning, sprenging osv. — Klargjøring av byggeplass for gruvedrift: — fjerning av overjord og annen klargjøring samt annet forberedende arbeid i forbindelse med gruvedrift  Denne næringsgruppen omfatter også: — drenering av bygge- og anleggsplasser — drenering av jordbruks- og skogbruksarealer	45110000
		45.12	Prøvedrilling og –boring	Denne næringsgruppen omfatter: — prøvedrilling, prøveboring og uttak av prøver i forbindelse med bygge- og anleggsarbeid og for geofysiske, geologiske eller lignende formål  Denne næringsgruppen omfatter ikke: — boring av olje- eller gassbrønner til produksjon, se 11.20 — boring av vannbrønner, se 45.25 — sjaktsenkning, se 45.25 — olje- og gassletting, geofysiske og seismiske undersøkelser, se 74.20	45120000
	45.2		Oppføring av bygninger, helt eller delvis, annen bygge- og anleggsvirksomhet		45200000

(1) Dersom CPV og NACE har forskjellig tolkning, skal NACE-nomenklaturen gjelde.

NACE <sup>(1)</sup>					
NÆRINGSHOVEDOMRÅDE F			BYGGE- OG ANLEGGSVIRKSOMHET		CPV-kode
Næring	Nærings- hoved- gruppe	Nærings- gruppe	Beskrivelse	Merknader	
		45.21	Oppføring av bygninger og andre konstruksjoner	<p>Denne næringsgruppen omfatter:</p> <p>oppføring av alle typer bygninger</p> <p>oppføring av bygge- og anleggskonstruksjoner</p> <p>broer, herunder broer for motorveier på pæledekk, viadukter, tunneler og undergrunnsbaner</p> <p>lange rørledninger, kommunikasjons- og kraftledninger</p> <p>rørledninger, kommunikasjoner og kraftledninger i byer;</p> <p>følgearbeid i forbindelse med bygge- og anleggsarbeid i byer</p> <p>montering og oppføring av prefabrikkerte konstruksjoner på anleggsplassen</p> <p>Denne næringsgruppen omfatter ikke:</p> <p>tjenesteyting i forbindelse med olje- og gassutvinning, se 11.20</p> <p>oppføring av komplette prefabrikkerte konstruksjoner fra egenproduserte deler som ikke er av betong, se næring 20, 26 og 28</p> <p>bygge- og anleggsarbeider, bortsett fra stadion- og svømmeanlegg, idrettshaller, tennisbaner, golfbaner og andre idrettsanlegg, se 45.23</p> <p>installasjonsarbeid i bygninger, se 45.3</p> <p>ferdiggjøring av bygninger, se 45.4</p> <p>arkitektvirksomhet og teknisk konsulentvirksomhet, se 74.20</p> <p>prosjektstyring i forbindelse med bygge- og anleggsarbeid, se 74.20</p>	45210000
		45.22	Montering av takkonstruksjoner og taktekking	<p>Denne næringsgruppen omfatter:</p> <p>montering av tak</p> <p>taktekking</p> <p>tettingsarbeid</p>	45220000
		45.23	Bygging av veier, flyplasser og idrettsanlegg	<p>Denne næringsgruppen omfatter:</p> <p>bygging av motorveier, gater og veier samt andre kjøreveier og gangstier</p> <p>bygging av jernbaner</p> <p>bygging av rullebaner</p> <p>bygge- og anleggsarbeider, bortsett fra bygninger, i forbindelse med stadion- og svømmeanlegg, idrettshaller, tennisbaner, golfbaner og andre sportsanlegg</p> <p>malearbeid i forbindelse med oppmerking av veidekker, parkeringsplasser</p> <p>Denne næringsgruppen omfatter ikke:</p> <p>forberedende flytting av masse, se 45.11</p>	45230000

NACE <sup>(1)</sup>					
NÆRINGSHOVEDOMRÅDE F			BYGGE- OG ANLEGGSVIRKSOMHET		CPV-kode
Næring	Nærings- hoved- gruppe	Nærings- gruppe	Beskrivelse	Merknader	
		45.24	Bygging av havne- og damanlegg	Denne næringsgruppen omfatter bygging av: vannveier, havne- og elveanlegg, lystbåthavner (marinaer), sluser osv. dreneringsarbeid i forbindelse med demninger og diker arbeid under vann	45240000
		45.25	Annen spesialisert bygge- og anleggsvirksomhet	Denne næringsgruppen omfatter: bygge- og anleggsvirksomhet innenfor et område som er felles for forskjellige konstruksjoner, og som krever spesialkompetanse eller -utstyr fundamentering, herunder nedramming av pæler brønnboring og –bygging, sjaktsenkning oppføring av stålelementer som ikke er egenproduserte bøying av stålprofiler murer- og broleggingsarbeid montering og demontering av stillaser og arbeidsplattformer, herunder utleie av stillaser og arbeidsplattformer montering av skorsteiner og industriovner Denne næringsgruppen omfatter ikke: utleie av stillaser uten montering og demontering, se 71.32	45250000
	45.3		Bygginstallasjon		45300000
		45.31	Elektrisk installasjonsarbeid	Denne næringsgruppen omfatter: installasjon i bygninger eller andre bygge- og anleggsprosjekter av: elektriske ledninger og armaturer telekommunikasjonssystemer elektriske oppvarmingsanlegg boligantenner brannalarmer tyverialarmsystemer heiser og rulletrapper lynavledere osv.	45310000

NACE <sup>(1)</sup>					
NÆRINGSHOVEDOMRÅDE F			BYGGE- OG ANLEGGSVIRKSOMHET		CPV-kode
Næring	Nærings- hoved- gruppe	Nærings- gruppe	Beskrivelse	Merknader	
		45.32	Isolasjonsarbeid	Denne næringsgruppen omfatter: installasjon i bygninger eller andre byggeprosjekter av varme-, lyd- eller vibrasjonsisolering  Denne næringsgruppen omfatter ikke: tettingsarbeid, se 45.22	45320000
		45.33	VVS-arbeid	Denne næringsgruppen omfatter: installasjon i bygninger eller andre bygge- og anleggsprosjekter av: rør- og sanitærutstyr gassarmatur varme-, ventilasjons-, kjøle- eller luftkondisjoneringsutstyr, med kanaler sprinklersystemer  Denne næringsgruppen omfatter ikke: installasjon av elektriske oppvarmingsanlegg, se 45.31	45330000
		45.34	Annen bygginstallasjon	Denne næringsgruppen omfatter: installasjon av belysnings- og signalsystemer for veier, jernbaner, lufthavner og havner  installasjon i bygninger eller andre bygge- og anleggsprosjekter av armatur eller utstyr ikke nevnt annet sted	45340000
	45.4		Ferdiggjøring av bygninger og konstruksjoner		45400000
		45.41	Stukkørarbeid og pusning	Denne næringsgruppen omfatter: utførelse i bygninger eller andre byggeprosjekter av indre og ytre stukkør- og pussearbeider, herunder påføring av pusseunderlag	45410000
		45.42	Snekkerarbeid	Denne næringsgruppen omfatter: montering av dører, vinduer, dør- og vinduskarmer, elementkjøkken, trapper, butikkinteriører og lignende som ikke er egenproduserte, av tre eller andre materialer  ferdigstillende interiørarbeider, f.eks. himlinger, veggbekledning av tre, flyttbare skillevegger osv.  Denne næringsgruppen omfatter ikke: legging av parkettgulv og andre gulvbelegg av tre, se 45.43	45420000

NACE <sup>(1)</sup>					
NÆRINGSHOVEDOMRÅDE F			BYGGE- OG ANLEGGSVIRKSOMHET		CPV-kode
Næring	Nærings- hoved- gruppe	Nærings- gruppe	Beskrivelse	Merknader	
		45.43	Gulvlegging og veggbe- kledning	Denne næringsgruppen omfatter:  legging, oppsetting eller montering i bygninger eller andre bygge- og anleggsprosjekter av:  vegg- eller gulvfliser av keramikk, betong eller tilhugget stein  parkett og andre gulvbelegg av tre, tepper og linoleumsgulvbelegg, herunder gulvbelegg av gummi eller plast  gulvbelegg eller veggbekledning av terrasso, marmor, granitt eller skifer  tapeter	45430000
		45.44	Maler- og glassarbeid	Denne næringsgruppen omfatter:  innendørs og utendørs maling av bygninger, maling av konstruksjoner  montering av glass, speil osv.  Denne næringsgruppen omfatter ikke:  montering av vinduer, se 45.42	45440000
		45.45	Annen ferdiggjøring av bygninger	Denne næringsgruppen omfatter:  installasjon av private svømmebassenger  damprensing, sandblåsing og lignende rengjøring av fasader  annen ferdiggjøring ikke nevnt annet sted  Denne næringsgruppen omfatter ikke:  innvendig rengjøring av bygninger og andre konstruksjoner, se 74.70	45450000
	45.5		Utleie av bygge- og anleggsmaskiner med personell		45500000
		45.50	Utleie av bygge- og anleggsmaskiner med personell	Denne næringsgruppen omfatter ikke:  utleie av bygge- og anleggsmaskiner uten fører, se 71.32	45500000

<sup>(1)</sup> Rådsforordning (EØF) nr. 3037/90 av 9. oktober 1990 om statistisk klassifisering av økonomisk virksomhet innen De europeiske fellesskap (EFT L 293 av 24.10.1990, s. 1). Forordningen sist endret ved kommisjonsforordning (EØF) nr. 761/93 (EFT L 83 av 3.4.1993, s. 1).

## VEDLEGG XIII

## OPPLYSNINGER SOM SKAL TAS MED I KUNNGJØRINGER AV KONTRAKTER

## A. ÅPNE ANBUDSKONKURRANSER

1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, e-postadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
2. Gi eventuelt opplysninger om kontrakten er forbeholdt vernede verksteder eller om den utelukkende skal gjennomføres innenfor rammen av programmer for vernet sysselsetting.
3. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller tjenestekontrakt; oppgi eventuelt om det dreier seg om en rammeavtale eller en dynamisk innkjøpsordning).

Tjenestens kategori som definert i vedlegg XVII A eller XVII B samt beskrivelse (referansenummer/–numre i nomenklaturen).

Angi eventuelt om det skal innhentes anbud for kjøp, leasing, leie eller avbetaling eller en kombinasjon av disse.

4. Leveringssted, anleggsplass eller sted der tjenesten ytes.
5. For varer og bygge- og anleggsarbeider:
  - a) Arten og mengden av varer som skal leveres (referansenummer/–numre i nomenklaturen), herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent, samt eventuelt antall forlengelser. For stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere utlysninger av konkurranse for planlagte innkjøp, dersom den er kjent, eller arten og omfanget av de tjenester som skal ytes samt arbeidets generelle art (referansenummer/–numre i nomenklaturen).
  - b) Opplysning om leverandørene kan gi anbud på deler av og/eller alle leveransene.  
  
Dersom en bygge- og anleggskontrakt er inndelt i flere delarbeider, de ulike delarbeidenes størrelse og muligheten for å gi anbud på ett, flere eller samtlige av dem.
  - c) For bygge- og anleggskontrakter: opplysninger om formålet med arbeidet eller med kontrakten dersom den også omfatter prosjektering.

6. For tjenester:
  - a) Arten og mengden av varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent, samt eventuelt antall forlengelser. For stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere utlysninger av konkurranse for planlagte innkjøp dersom den er kjent.
  - b) Angivelse av om tjenesteytelsen er forbeholdt et bestemt yrke ved lov eller forskrift.
  - c) Henvisning til loven eller forskriften.
  - d) Angivelse av om juridiske personer skal oppgi navn og faglige kvalifikasjoner for det personale som har ansvar for å utføre tjenesteytelsen.
  - e) Angivelse av om tjenesteytere kan gi anbud på en del av de berørte tjenester.
7. Opplysning om det foreligger tillatelse til å innlevere alternative anbud, dersom dette er kjent.
8. Frister for levering eller gjennomføring eller tjenestekontraktens varighet, og startdato i den grad det er mulig.



9. a) Adresse som forespørslers om utlevering av nødvendige dokumenter og tilleggsdokumenter kan rettes til.
    - b) Det beløp og betalingsvilkårene for det beløp som eventuelt må betales for dokumentene.
  10. a) Frist for mottak av anbud eller veiledende anbud i tilfeller der det brukes en dynamisk innkjøpsordning.
    - b) Adressen de skal sendes til.
    - c) Det eller de språk anbudene skal avfattes på.
  11. a) Eventuelt, personer som har tillatelse til å være til stede ved anbudsåpningen.
    - b) Dato, klokkeslett og sted for anbudsåpningen.
  12. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
  13. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler nevnte vilkår.
  14. Den rettslige form som eventuelt må antas av den gruppe markedsdeltakere som får kontrakten.
  15. Økonomiske og tekniske minstekrav som må oppfylles av markedsdeltakeren som får kontrakten.
  16. Det tidsrom anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt anbud.
  17. Eventuelt særlige vilkår for gjennomføring av kontrakten.
  18. Kriterier nevnt i artikkel 55 som skal brukes ved tildeling av kontrakten: «laveste pris» eller «økonomisk mest fordelaktig anbud». Kriterier som representerer det økonomisk mest fordelaktige anbudet samt kriterienes vektning, eller eventuelt disse kriterienes prioriterte rekkefølge, skal nevnes dersom de ikke er nevnt i spesifikasjonene.
  19. Henvisning til eventuell offentliggjøring i Den europeiske unions tidende av den periodiske kunngjøringen eller av kunngjøringen om offentliggjøring av denne kunngjøring i kjøperprofilen som kontrakten henviser til.
  20. Navn og adresse til vedkommende klage- og eventuelt meglingsorgan. Nøyaktige opplysninger om klagefrister eller, om nødvendig, navn, adresse, telefonnummer, telefaksnummer og e-postadresse til den avdeling som kan gi disse opplysningene.
  21. Dato da kunngjøringen ble sendt av oppdragsgiver.
  22. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av Kontoret).
  23. Andre relevante opplysninger.
- B. BEGRENSEDE ANBUDSKONKURRANSER**
1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, e-postadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
  2. Gi eventuelt opplysninger om kontrakten er forbeholdt vernet verksteder eller om den utelukkende skal gjennomføres innenfor rammen av programmer for vernet sysselsetting.
  3. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller tjenestekontrakt; oppgi eventuelt om det dreier seg om en rammeavtale).
- Tjenestens kategori som definert i vedlegg XVII A eller XVII B samt beskrivelse (referansenummer/–numre i nomenklaturen).

Angi eventuelt om det skal innhentes anbud for kjøp, leasing, leie eller avbetaling eller en kombinasjon av disse.

4. Leveringssted, anleggsplass eller sted der tjenesten ytes.
5. For varer og bygge- og anleggsarbeider:
  - a) Arten og mengden av varer som skal leveres, (referansenummer/–numre i nomenklaturen), herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent, samt eventuelt antall forlengelser. For stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere utlysninger av konkurranse for planlagte innkjøp, dersom den er kjent, eller arten og omfanget av de tjenester som skal ytes samt arbeidets generelle art (referansenummer/–numre i nomenklaturen).
  - b) Opplysning om leverandørene kan gi anbud på deler av og/eller alle de ønskede varene.

Dersom en bygge- og anleggskontrakt er inndelt i flere delarbeider, de ulike delarbeidenes størrelse og muligheten for å gi anbud på ett, flere eller samtlige av dem.
  - c) Opplysninger om formålet med arbeidet eller med kontrakten dersom den også omfatter prosjektering.
6. For tjenester:
  - a) Arten og mengden av varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent, samt eventuelt antall eventuelle forlengelser. For stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere utlysninger av konkurranse for planlagte innkjøp dersom den er kjent.
  - b) Angivelse av om tjenesteytelsen er forbeholdt et bestemt yrke ved lov eller forskrift.
  - c) Henvisning til loven eller forskriften.
  - d) Angivelse av om juridiske personer skal oppgi navn og faglige kvalifikasjoner for det personale som har ansvar for å utføre tjenesteytelsen.
  - e) Angivelse av om tjenesteytere kan gi anbud på en del av de berørte tjenester.
7. Opplysning om det foreligger tillatelse til å innlevere alternative anbud, dersom dette er kjent.
8. Frister for levering eller gjennomføring eller tjenestekontraktens varighet, og startdato i den grad det er mulig.
9. Den rettslige form som eventuelt må antas av den gruppe markedsdeltakere som får kontrakten.
10.
  - a) Frist for mottak av anmodninger om å delta.
  - b) Adressen de skal sendes til.
  - c) Det eller de språk anbudene skal avfattes på.
11. Frist for avsendelse av anbudsinnbydelser.
12. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
13. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler nevnte vilkår.

14. Opplysninger om markedsdeltakerens personlige stilling og de økonomiske og tekniske minstekrav som markedsdeltakeren må oppfylle.
15. Kriterier nevnt i artikkel 55 som skal brukes ved tildeling av kontrakten: «laveste pris» eller «økonomisk mest fordelaktig anbud». Kriterier som representerer det økonomisk mest fordelaktige anbudet samt kriterienes vektning, eller eventuelt disse kriterienes prioriterte rekkefølge, skal nevnes dersom de ikke er nevnt i spesifikasjonene eller ikke blir angitt i anbudsinnbydelsen.
16. Eventuelt særlige vilkår for gjennomføring av kontrakten.
17. Henvisning til eventuell offentliggjøring i Den europeiske unions tidende av den periodiske kunngjøringen eller av kunngjøringen om offentliggjøring av denne kunngjøring i kjøperprofilen som kontrakten henviser til.
18. Navn og adresse til vedkommende klage- og eventuelt meglingsorgan. Nøyaktige opplysninger om klagefrister eller, om nødvendig, navn, adresse, telefonnummer, telefaksnummer og e-postadresse til den tjeneste som kan gi disse opplysningene.
19. Dato da kunngjøringen ble sendt av oppdragsgiver.
20. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av Kontoret).
21. Andre relevante opplysninger.

#### C. KJØP ETTER FORHANDLING

1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, e-postadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
2. Gi eventuelt opplysninger om kontrakten er forbeholdt vernede verksteder eller om den utelukkende skal gjennomføres innenfor rammen av programmer for vernet sysselsetting.
3. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller tjenestekontrakt; oppgi eventuelt om det dreier seg om en rammeavtale).

Tjenestens kategori som definert i vedlegg XVII A eller XVII B samt beskrivelse (referansenummer/–numre i nomenklaturen).

Angi eventuelt om det skal innhentes anbud for kjøp, leasing, leie eller avbetaling eller en kombinasjon av disse.

4. Leveringssted, anleggsplass eller sted der tjenesten ytes.
5. For varer og bygge- og anleggsarbeider:
  - a) Arten og mengden av varer som skal leveres, (referansenummer/–numre i nomenklaturen), herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent, samt eventuelt antall forlengelser. For stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere utlysninger av konkurranse for planlagte innkjøp, dersom den er kjent, eller arten og omfanget av de tjenester som skal ytes samt arbeidets generelle art (referansenummer/–numre i nomenklaturen);

- b) Opplysning om leverandørene kan gi anbud på deler av og/eller alle de ønskede varene.

Dersom en bygge- og anleggskontrakt er inndelt i flere delarbeider, de ulike delarbeidenes størrelse og muligheten for å gi anbud på ett, flere eller samtlige av dem.

- c) For bygge- og anleggskontrakter: opplysninger om formålet med arbeidet eller med kontrakten dersom den også omfatter prosjektering.

6. For tjenester:
  - a) Arten og mengden av varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, samt et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent, samt antallet eventuelle forlengelser. For stadig tilbakevendende kontrakter gis et overslag over tidsplanen for ytterligere konkurranseutlysninger for planlagte innkjøp dersom dette er mulig.
  - b) Angivelse av om utførelsen av tjenesteytelsen er forbeholdt et bestemt yrke, med hjemmel i lov eller forskrift.
  - c) Henvisning til loven eller forskriften.
  - d) Angivelse av om juridiske personer skal oppgi navn og de faglige kvalifikasjoner for det personale som har ansvar for å utføre tjenesteytelsen.
  - e) Angivelse av om tjenesteytere kan gi anbud på en del av de berørte tjenester.
7. Opplysning om det foreligger tillatelse til å innlevere alternative anbud, dersom dette er kjent.
8. Frister for levering eller gjennomføring eller tjenestekontraktens varighet, og startdato i den grad det er mulig.
9. Den rettslige form som eventuelt må antas av den gruppe markedsdeltakere som får kontrakten.
10.
  - a) Frist for mottak av anmodninger om å delta.
  - b) Adressen de skal sendes til.
  - c) Det eller de språk anbudene skal avfattes på.
11. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
12. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler nevnte vilkår.
13. Opplysninger om markedsdeltakerens personlige stilling og de økonomiske og tekniske minstekrav som markedsdeltakeren må oppfylle.
14. Kriterier nevnt i artikkel 55 som skal brukes ved tildeling av kontrakten: «laveste pris» eller «økonomisk mest fordelaktig anbud». Kriterier som representerer det økonomisk mest fordelaktige anbudet samt kriterienes vektning, eller eventuelt disse kriterienes prioriterte rekkefølge, skal nevnes dersom de ikke er nevnt i spesifikasjonene eller ikke blir angitt i forhandlingsinnbydelsen.
15. Eventuelt navn og adresser til markedsdeltakere som allerede er valgt av oppdragsgiveren.
16. Tidspunkt for eventuelle tidligere kunngjøringer i *Den europeiske unions tidende*.
17. Eventuelt særlige vilkår for gjennomføring av kontrakten.
18. Henvisning til eventuell offentliggjøring i *Den europeiske unions tidende* av den periodiske kunngjøringen eller av kunngjøringen om offentliggjøring av denne kunngjøring i kjøperprofilen som kontrakten henviser til.
19. Navn og adresse til vedkommende klage- og eventuelt meglingsorgan. Nøyaktige opplysninger om klagefrister eller, om nødvendig, navn, adresse, telefonnummer, telefaksnummer og e-postadresse til den tjeneste som kan gi disse opplysningene.
20. Dato da kunngjøringen ble sendt av oppdragsgiver.
21. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av Kontoret).
22. Andre relevante opplysninger.

D. FORENKLET KUNNGJØRING AV KONTRAKT TIL BRUK I EN DYNAMISK INNKJØPSORDNING<sup>(1)</sup>

1. Oppdragsgiverens stat.
  2. Oppdragsgiverens navn og e-postadresse.
  3. Henviing til offentliggjøring av kunngjøringen av anbudskonkurranse i den dynamiske innkjøpsordningen.
  4. E-postadressen der kontraktsdokumenter og tilleggsdokumenter vedrørende den dynamiske innkjøpsordningen er tilgjengelige.
  5. Kontraktens gjenstand: beskrivelse ved referansenummer/-numre i CPV-nomenklaturen samt mengde eller omfang av kontrakten som skal tildeles.
  6. Frist for innlevering av veiledende anbud.
- \_\_\_\_\_

---

<sup>(1)</sup> Med sikte på adgang til ordningen for senere å kunne delta når det utlyses konkurranse om en bestemt kontrakt.

*VEDLEGG XIV***OPPLYSNINGER SOM SKAL TAS MED I KUNNGJØRINGEN AV AT DET FINNES EN  
KVALIFIKASJONSORDNING**

1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, e-postadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
2. Gi eventuelt opplysninger om kontrakten er forbeholdt vernet verksteder eller om den utelukkende skal gjennomføres innenfor rammen av programmer for vernet sysselsetting.
3. Kvalifikasjonsordningens formål (beskrivelse av varer, tjenester eller bygge- og anleggsarbeider eller tilhørende kategorier som skal kjøpes inn ved hjelp av systemet — referansenummer/-numre i nomenklaturen).
4. Vilkår som skal oppfylles av markedsdeltakerne i lys av deres kvalifikasjon i henhold til ordningen, og metoder for å kontrollere hvert enkelt vilkår. Dersom beskrivelsen av slike vilkår og kontrollmetoder er omfangsrik og bygger på dokumenter som er tilgjengelige for berørte markedsdeltakere, skal det være tilstrekkelig med et sammendrag av de viktigste vilkårene og metodene samt en henvisning til disse dokumentene.
5. Kvalifikasjonsordningens varighet og vilkårene for at den skal kunne forlenges.
6. Opplysning om at kunngjøringen fungerer som utlysning av konkurranse.
7. Adresse der ytterligere opplysninger og dokumentasjon vedrørende kvalifikasjonsordningen kan fås (dersom den er forskjellig fra adressene nevnt i nr. 1).
8. Navn og adresse til vedkommende klage- og eventuelt meglingsorgan. Nøyaktige opplysninger om klagefrister eller, om nødvendig, navn, adresse, telefonnummer, telefaksnummer og e-postadresse til den tjeneste som kan gi disse opplysningene.
9. Dersom de er kjent, kriterier nevnt i artikkel 55 som skal brukes ved tildeling av kontrakten: «laveste pris» eller «økonomisk mest fordelaktig anbud». Kriterier som representerer det økonomisk mest fordelaktige anbudet samt kriterienes vektning, eller eventuelt disse kriterienes prioriterte rekkefølge, skal nevnes dersom de ikke er nevnt i spesifikasjonene eller ikke blir angitt i anbuds- eller forhandlingsinnbydelsen.
10. Andre relevante opplysninger.

---

## VEDLEGG XV A

## A OPPLYSNINGER SOM SKAL TAS MED I DEN PERIODISKE VEILEDENDE KUNNGJØRINGEN

## I. RUBRIKKER SOM SKAL FYLLES UT I ALLE TILFELLER

1. Navn, adresse, telegramadresse, e-postadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer til oppdragsgiver eller det organ som gir tilleggsopplysninger.
2. a) For varekontrakter: arten og mengden av tjenester som skal ytes eller varer som skal leveres (referansenummer/-numre i nomenklaturen).  
b) For bygge- og anleggskontrakter: arten og mengden av tjenester som skal ytes, arbeidets eller delarbeidenes allmenne kjennetegn, med henvisning til arbeidet (referansenummer/-numre i nomenklaturen).  
c) For tjenestekontrakter: samlede planlagte innkjøp for hver av tjenestekategoriene oppført i vedlegg XVII A (referansenummer/-numre i nomenklaturen).
3. Kunngjøringens avsendelsesdato eller datoen da kunngjøringen ble offentliggjort i kjøperprofilen.
4. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av nevnte kontor).
5. Andre relevante opplysninger.

## II. OPPLYSNINGER SOM SKAL GIS DERSOM KUNNGJØRINGEN BRUKES TIL Å UTLYSE KONKURRANSE, ELLER NÅR DEN GIR ADGANG TIL Å FORKORTE FRISTENE FOR MOTTAK AV ANBUD

6. Opplysning om at berørte leverandører kan melde sin interesse for kontrakten(e) til oppdragsgiveren.
7. Gi eventuelt opplysninger om kontrakten er forbeholdt vernede verksteder eller om den utelukkende skal gjennomføres innenfor rammen av programmer for vernet sysselsetting.
8. Frist for mottak av søknader til en anbuds- eller forhandlingsinnbydelse.
9. Arten og mengden av varene som skal leveres, arbeidets generelle art eller tjenestekategori som definert i vedlegg XVII A samt en beskrivelse som opplyser om rammeavtale(r) er forventet, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere innkjøp, og et overslag over tidsplanen for iverksetting av opsjonene dersom den er kjent, samt eventuelt antall forlengelser. For stadig tilbakevendende kontrakter gis det også et overslag over tidsplanen for ytterligere utlysninger av konkurranse.
10. Gi opplysninger om det dreier seg om kjøp, leasing, leie eller kjøp på avbetaling, eller en kombinasjon av disse.
11. Frister for levering eller gjennomføring eller tjenestekontraktens varighet, og startdato i den grad det er mulig.
12. Adressen som berørte foretak skriftlig kan melde sin interesse til.  
  
Frister for mottak av slike henvendelser.  
  
Det eller de språk som søknader eller anbud skal avfattes på.
13. Økonomiske og tekniske vilkår, samt finansielle og tekniske garantier som kreves av leverandører.
14. a) Antatt tidspunkt for innledning av framgangsmåten ved tildeling av kontrakten(e) (dersom det er kjent).  
b) Typen anbudskonkurranse (begrenset eller kjøp etter forhandling),  
c) Pris og betalingsopplysninger for dokumenter vedrørende konsultasjonen.

15. Eventuelt særlige vilkår for gjennomføring av kontrakten.
  16. Navn og adresse til vedkommende klage- og eventuelt meglingsorgan. Nøyaktige opplysninger om klagefrister eller, om nødvendig, navn, adresse, telefonnummer, telefaksnummer og e-postadresse til den tjeneste som kan gi disse opplysningene.
  17. Dersom de er kjent, kriterier nevnt i artikkel 55 som skal brukes ved tildeling av kontrakten: «laveste pris» eller «økonomisk mest fordelaktig anbud». Kriterier som representerer det økonomisk mest fordelaktige anbudet samt kriterienes vektning, eller eventuelt disse kriterienes prioriterte rekkefølge, skal nevnes dersom de ikke er nevnt i spesifikasjonene eller ikke er angitt i innbydelsen til å bekrefte interesse nevnt i artikkel 47 nr. 5, eller i anbuds- eller forhandlingsinnbydelsen.
- \_\_\_\_\_



*VEDLEGG XV B***OPPLYSNINGER SOM SKAL TAS MED I KUNNGJØRINGER AV OFFENTLIGGJØRING AV EN PERIODISK VEILEDENDE KUNNGJØRING I EN KJØPERPROFIL SOM IKKE BRUKES TIL Å UTLYSE KONKURRANSE**

1. Oppdragsgiverens stat.
  2. Oppdragsgiverens navn.
  3. «Kjøperprofilens» Internett-adresse (URL).
  4. Referansenummer/-numre i CPV-nomenklaturen.
-

## VEDLEGG XVI

**OPPLYSNINGER SOM SKAL TAS MED I KUNNGJØRINGEN AV TILDELING AV KONTRAKT****I. Opplysninger som skal offentliggjøres i *Den europeiske unions tidende*<sup>(1)</sup>**

1. Oppdragsgiverens navn og adresse.
2. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller tjenestekontrakt samt referansenummer/-numre i nomenklaturen; oppgi eventuelt om det er en rammeavtale).
3. Minst en sammenfattende beskrivelse av varenes, bygge- og anleggsarbeidenes eller tjenesteytelsenes art og omfang.
4. a) Form for konkurranseutlysning (kunngjøring om kvalifikasjonsordning, periodisk kunngjøring, anbudsinnbydelse),  
b) Henvisning til kunngjøringens offentliggjøring i *Den europeiske unions tidende*.  
c) Dersom kontrakten er tildelt uten utlysning av konkurranse på forhånd, en henvisning til den relevante bestemmelse i artikkel 40 nr. 3 eller artikkel 32.
5. Framgangsmåte ved tildeling av kontrakt (åpen anbudskonkurranse, begrenset anbudskonkurranse eller kjøp etter forhandling).
6. Antall mottatte anbud.
7. Dato for kontrakttildelingen.
8. Pris betalt for leilighetskjøp i henhold til artikkel 40 nr. 3 bokstav j).
9. Navn og adresse til utvalgt(e) markedsdeltaker(e).
10. Oppgi eventuelt om kontrakten er blitt, eller kan bli, overdratt til underleverandører.
11. Betalt pris eller pris på høyeste og laveste anbud som er tatt i betraktning ved tildelingen av kontrakten.
12. Navn og adresse til vedkommende klage- og eventuelt meglingsorgan. Nøyaktige opplysninger om klagefrist eller, om nødvendig, navn, adresse, telefonnummer, telefaksnummer og e-postadresse til den tjeneste som kan gi disse opplysningene.
13. Valgfrie opplysninger:
  - den verdi og andel av kontrakten som er eller kan bli overdratt til underleverandører,
  - tildelingskriterier.

**II. Opplysninger som ikke skal offentliggjøres**

14. Antall tildelte kontrakter (når en kontrakt er delt mellom flere leverandører).
15. Verdien av hver tildelte kontrakt.
16. Produktets eller tjenesteytelsens opprinnelsesstat (opprinnelse i eller utenfor Fellesskapet; dersom det siste er tilfelle, fordelt på tredjestater).
17. Hvilke kriterier er anvendt for tildelingen (økonomisk mest fordelaktige anbud, laveste pris)?

<sup>(1)</sup> Opplysninger i rubrikk 6, 9 og 11 regnes som opplysninger som ikke skal offentliggjøres dersom oppdragsgiveren anser at offentliggjøring kan skade en følsom forretningsinteresse.

18. Ble kontrakten tildelt en anbyder som la fram et alternativt anbud i samsvar med artikkel 36 nr. 1?
  19. Ble noen anbud avvist fordi de var unormalt lave, i samsvar med artikkel 57?
  20. Dato for oversendelse av kunngjøringen fra oppdragsgiver.
  21. For kontrakter om tjenesteytelsene oppført i vedlegg XVII B, oppdragsgiverens samtykke til å offentliggjøre kunngjøringen (artikkel 43 nr. 4).
-

VEDLEGG XVII A<sup>(1)</sup>

## TJENESTER SOM DEFINERT I ARTIKKEL 31

Kategori	Beskrivelse	CPC-ref. nr. <sup>(1)</sup>	CPV-referansenummer
1	Vedlikehold og reparasjon	6112, 6122, 633, 886	Fra 50100000 til 50982000 (unntatt 50310000 til 50324200 og 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0)
2	Landtransport <sup>(2)</sup> , herunder tjenester utført med pansrede kjøretøyer og budtjenester, unntatt posttransport	712 (unntatt 71235), 7512, 87304	Fra 60112000-6 til 60129300-1 (unntatt 60121000 til 60121600, 60122200-1, 60122230-0), og fra 64120000-3 til 64121200-2
3	Lufttransport av personer og gods, unntatt posttransport	73 (unntatt 7321)	Fra 62100000-3 til 62300000-5 (unntatt 62121000-6, 62221000-7)
4	Posttransport på land <sup>(2)</sup> og i luften	71235, 7321	60122200-1, 60122230-0 62121000-6, 62221000-7
5	Telekommunikasjonstjenester	752	Fra 64200000-8 til 64228200-2, 72318000-7, og fra 72530000-9 til 72532000-3
6	Finansielle tjenester: a) Forsikringstjenester b) Bank- og investeringstjenester <sup>(3)</sup>	ex 81, 812, 814	Fra 66100000-1 til 66430000-3 og fra 67110000-1 til 67262000-1 <sup>(3)</sup>
7	EDB-tjenester og tilknyttede tjenester	84	Fra 50300000-8 til 50324200-4, Fra 72100000-6 til 72591000-4 unntatt 72318000-7 og fra 72530000-9 til 72532000-3)
8	Forsknings- og utviklingstjenester <sup>(4)</sup>	85	Fra 73000000-2 til 73300000-5 (unntatt 73200000-4, 73210000-7, 7322000-0)
9	Regnskap, revisjon og bokføring	862	Fra 74121000-3 til 74121250-0
10	Markedsundersøkelser og opinionsmålinger	864	Fra 74130000-9 til 74133000-0, og 74423100-1, 74423110-4
11	Bedriftsrådgivning <sup>(5)</sup> og tilknyttede tjenester	865, 866	Fra 73200000-4 til 73220000-0, Fra 74140000-2 til 74150000-5 (unntatt 74142200-8), og 74420000-9, 74421000-6, 74423000-0, 74423200-2, 74423210-5, 74871000-5, 93620000-0

<sup>(1)</sup> Dersom CPV og CPC har forskjellig tolkning, skal CPC-nomenklaturen gjelde.

Kategori	Beskrivelse	CPC-ref. nr. <sup>(1)</sup>	CPV-referansenummer
12	Arkitekttjenester: ingeniørtjenester og integrerte ingeniørtjenester; byplanleggings- og landskapsarkitekttjenester; tilknyttet vitenskapelig og teknisk konsulentvirksomhet, teknisk prøving og analyse	867	Fra 74200000-1 til 74276400-8, og Fra 74310000-5 til 74323100-0, og 74874000-6
13	Reklamevirksomhet	871	Fra 74400000-3 til 74422000-3 (unntatt 74420000-9 og 74421000-6)
14	Rengjøring av bygninger samt tjenester tilknyttet eiendomsforvaltning	874, 82201 til 82206	Fra 70300000-4 til 70340000-6, og fra 74710000-9 til 74760000-4
15	Trykkeri- og forlagsvirksomhet på honorar- eller kontraktbasis	88442	Fra 78000000-7 til 78400000-1
16	Kloakk- og avfallshåndteringstjenester, rensing og lignende tjenester	94	Fra 90100000-8 til 90320000-6, og 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0

<sup>(1)</sup> CPC-nomenklaturen (foreløpig utgave), brukt til å definere virkeområdet for direktiv 93/38/EØF.

<sup>(2)</sup> Unntatt jernbanetransporttjenester som omfattes av kategori 18.

<sup>(3)</sup> Unntatt finansielle tjenester knyttet til utstedelse, salg, kjøp og overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, samt sentralbanktjenester. Erverv eller leie, uten hensyn til finansieringsform, av fast eiendom, eksisterende bygninger eller annen fast eiendom eller om rettigheter til slik eiendom er også unntatt; derimot skal kontrakter om finansielle tjenester, uten hensyn til form, inngått samtidig, før eller etter kontrakten om erverv eller leie, omfattes av dette direktiv.

<sup>(4)</sup> Unntatt forsknings- og utviklingstjenester der ikke utbyttet utelukkende tilfaller den offentlige oppdragsgiveren for egen bruk ved utøvelse av egen virksomhet, forutsatt at vederlaget for tjenesten som ytes, i sin helhet dekkes av den offentlige oppdragsgiveren.

<sup>(5)</sup> Unntatt voldgifts- og meglingstjenester.

## VEDLEGG XVII B

## TJENESTER SOM DEFINERT I ARTIKKEL 32

Kategori	Beskrivelse	CPC-ref. nr.	CPV-referansenummer
17	Hotell- og restaurantvirksomhet	64	Fra 55000000-0 til 55524000-9, og fra 93400000-2 til 93411000-2
18	Jernbanetransporttjenester	711	60111000-9, og fra 60121000-2 til 60121600-8
19	Transport på vannvei	72	Fra 61000000-5 til 61530000-9, og fra 63370000-3 til 63372000-7
20	Støtte- og hjelpetransporttjenester	74	62400000-6, 62440000-8, 62441000-5, 62450000-1, fra 63000000-9 til 63600000-5 unntatt 63370000-3, 63371000-0, 63372000-7), og 74322000-2, 93610000-7
21	Juridiske tjenester	861	Fra 74110000-3 til 74114000-1
22	Arbeidsformidlings- og vikartjenester <sup>(1)</sup>	872	Fra 74500000-4 til 74540000-6 (unntatt 74511000-4), og fra 95000000-2 til 95140000-5
23	Etterforsknings- og sikkerhetstjenester, unntatt tjenester utført med pansrede kjøretøyer	873 (unntatt 87304)	Fra 74600000-5 til 74620000-1
24	Undervisning og yrkesopplæring	92	Fra 80100000-5 til 80430000-7
25	Helse- og sosialtjenester	93	74511000-4, og fra 85000000-9 til 85323000-9 (unntatt 85321000-5 og 85322000-2)
26	Fritid, kultur og sport	96	Fra 74875000-3 til 74875200-5, og fra 92000000-1 til 92622000-7 (unntatt 92230000-2)
27	Andre tjenester		

<sup>(1)</sup> Unntatt arbeidsavtaler.

*VEDLEGG XVIII***OPPLYSNINGER SOM SKAL TAS MED I KUNNGJØRINGER AV PROSJEKTKONKURRANSER**

1. Oppdragsgivers navn, adresse, e-postadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer, og tilsvarende opplysninger om hvor man kan henvende seg for å innhente tilleggsopplysninger.
  2. Prosjektbeskrivelse (referansenummer/-numre i nomenklaturen).
  3. Konkurransetype: åpen eller begrenset.
  4. Ved åpen konkurranse: frist for mottak av prosjektforslag.
  5. Ved begrenset konkurranse:
    - a) antatt antall deltakere (eller minste og største antall),
    - b) eventuelt navnene til allerede utvalgte deltakere,
    - c) kriterier for utvelging av deltakere,
    - d) frist for mottak av anmodninger om å delta.
  6. Oppgi eventuelt om deltakelse er forbeholdt en bestemt yrkesgruppe.
  7. Kriterier for vurdering av prosjektforslag.
  8. Navnene til eventuelt utvalgte jurymedlemmer.
  9. Oppgi om juryens beslutning er bindende for oppdragsgiveren.
  10. Antall og verdi av eventuelle premier.
  11. Nærmere opplysninger om eventuelle utbetalinger til alle deltakere.
  12. Oppgi om premievinnerne har rett til å få tilleggskontrakter.
  13. Navn og adresse til vedkommende klage- og eventuelt meglingsorgan. Nøyaktige opplysninger om klagefrist eller, om nødvendig, navn, adresse, telefonnummer, telefaksnummer og e-postadresse til den tjeneste som kan gi disse opplysningene.
  14. Dato da kunngjøringen ble sendt.
  15. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
  16. Andre relevante opplysninger.
-

*VEDLEGG XIX***OPPLYSNINGER SOM SKAL TAS MED I KUNNGJØRINGER AV UTFALLET AV  
PROSJEKTKONKURRANSER**

1. Oppdragsgivers navn, adresse, telegramadresse og telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
  2. Prosjektbeskrivelse (referansennummer/-numre i nomenklaturen).
  3. Samlet antall deltakere.
  4. Antall utenlandske deltakere.
  5. Konkurransens vinner(e).
  6. Eventuell(e) premie(r).
  7. Andre opplysninger.
  8. Henvisning til kunngjøringen av prosjektkonkurransen.
  9. Navn og adresse til vedkommende klage- og eventuelt meglingsorgan. Nøyaktige opplysninger om klagefrist eller, om nødvendig, navn, adresse, telefonnummer, telefaksnummer og e-postadresse til den tjeneste som kan gi disse opplysningene.
  10. Dato da kunngjøringen ble sendt.
  11. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
-



## VEDLEGG XX

## NÆRMERE OM KUNNGJØRING

**1. Offentliggjøring av kunngjøringer**

a) Kunngjøringer nevnt i artikkel 41, 42, 43 og 63 skal sendes av oppdragsgiverne til Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner i det format som kreves av kommisjonsdirektiv 2001/78/EF av 13. september 2001 om endring av vedlegg IV til rådsdirektiv 93/36/EØF, vedlegg IV, V og VI til rådsdirektiv 93/37/EØF, vedlegg III og IV til rådsdirektiv 92/50/EØF, endret ved direktiv 97/52/EF, og vedlegg XII-XV, XVII og XVIII til rådsdirektiv 93/38/EØF, endret ved direktiv 98/4/EF (direktiv om bruk av standard skjemaer ved offentliggjøring av kunngjøringer av offentlige kontrakter)<sup>(1)</sup>. De periodiske veiledende kunngjøringene nevnt i artikkel 41 nr. 1, som offentliggjøres i en kjøperprofil som beskrevet i nr. 2 bokstav b), skal også ha dette formatet, og det samme gjelder for kunngjøringen av offentliggjøringen.

b) Kunngjøringer nevnt i artikkel 41, 42, 43 og 63 skal offentliggjøres av Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner, eller av oppdragsgiveren dersom det dreier seg om en periodisk veiledende kunngjøring som er offentliggjort i en kjøperprofil i samsvar med artikkel 41 nr. 1.

I tillegg kan oppdragsgivere offentliggjøre disse opplysningene på Internett i en «kjøperprofil» som nevnt i nr. 2 bokstav b).

c) Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner vil gi oppdragsgiveren bekreftelsen på offentliggjøringen nevnt i artikkel 44 nr. 7.

**2. Offentliggjøring av utfyllende opplysninger eller tilleggsopplysninger**

a) Oppdragsgivere oppfordres til å offentliggjøre spesifikasjonene og tilleggsdokumentene i sin helhet på Internett.

b) Kjøperprofilen kan omfatte periodiske veiledende kunngjøringer som nevnt i artikkel 41 nr. 1, opplysninger om løpende anbudsinnbydelser, planlagte innkjøp, inngåtte kontrakter, opphevede regler og andre nyttige opplysninger av allmenn interesse, for eksempel en kontaktperson, et telefon- og telefaksnummer, en postadresse og en e-postadresse.

**3. Format og framgangsmåte for elektronisk oversending av kunngjøringer**

Format og framgangsmåter for elektronisk oversending av kunngjøringer er tilgjengelige på følgende Internettadresse: <<http://simap.eu.int>>.

<sup>(1)</sup> EFT L 285 av 29.10.2001, s. 1, og EFT L 214 av 9.8.2002, s. 1.

## VEDLEGG XXI

## DEFINISJON AV VISSE TEKNISKE SPESIFIKASJONER

I dette direktiv menes med

1. a) «teknisk spesifisering», når det gjelder tjeneste- eller varekontrakter, en spesifisering i et dokument som definerer de egenskaper som kreves av et produkt eller en tjeneste, for eksempel kvalitetsnivå, miljøprestasjonsnivå, utforming tilpasset alle krav (herunder tilgang for funksjonshemmede) og samsvarsvurdering, ytelse, bruk av produktet, sikkerhet eller dimensjoner, herunder krav til produktet med hensyn til varebetegnelse, terminologi, symboler, prøving og prøvingsmetoder, emballasje, merking, bruksanvisninger, produksjonsprosesser og -metoder samt framgangsmåter for samsvarsvurdering,
- b) «tekniske spesifikasjoner», når det gjelder bygge- og anleggskontrakter, samtlige tekniske krav som forekommer særlig i anbudsgrunnlaget, og som definerer de egenskaper som kreves for et materiale, et produkt eller en leveranse, og som gjør det mulig å beskrive et materiale, et produkt eller en leveranse slik at de oppfyller det formål oppdragsgiveren har bestemt. Disse egenskapene skal omfatte miljøprestasjonsnivåer, utforming tilpasset alle krav (herunder tilgang for funksjonshemmede) og samsvarsvurdering, ytelse, sikkerhet eller dimensjoner, herunder framgangsmåtene for kvalitetssikring, terminologi, symboler, prøving og prøvingsmetoder, emballasje, merking, bruksanvisninger, produksjonsprosesser og -metoder. De omfatter videre regler for prosjektering og kostnadsberegning, for prøving, kontroll og godkjenning av bygg, og for byggemetoder eller byggeteknikk og alle andre tekniske vilkår som kan stilles av oppdragsgiver i form av generelle eller spesielle bestemmelser når det gjelder byggemateriale, byggelementer eller det ferdige bygg,
2. «standard» en teknisk spesifisering som er godkjent av et anerkjent standardiseringsorgan for gjentatt eller stadig anvendelse, likevel slik at det ikke er obligatorisk å følge den, og som hører inn under en av følgende kategorier:
  - «internasjonal standard», en standard som er vedtatt av en internasjonal standardiseringsorganisasjon, og stilt til rådighet for offentligheten,
  - «europeisk standard», en standard som er vedtatt av en europeisk standardiseringsorganisasjon, og stilt til rådighet for offentligheten,
  - «nasjonal standard», en standard som er vedtatt av en nasjonal standardiseringsorganisasjon, og stilt til rådighet for offentligheten,
3. «europeisk teknisk godkjenning» en positiv teknisk vurdering som konkluderer med at et produkt er egnet for bruk i samsvar med de grunnleggende krav til bygge- og anleggsarbeider, på grunnlag av produktets iboende egenskaper og de definerte vilkår for dets bruk og utnyttelse. Europeiske tekniske godkjenninger utstedes av et organ som medlemsstaten har utpekt til dette formål,
4. «felles tekniske spesifikasjoner» tekniske spesifikasjoner utarbeidet etter en framgangsmåte godkjent av medlemsstatene og offentliggjort i *Den europeiske unions tidende*,
5. «teknisk referanse» alle produkter som er utarbeidet av europeiske standardiseringsorganer, bortsett fra offisielle standarder, etter framgangsmåter tilpasset utviklingen av markedets behov.

## VEDLEGG XXII

## OVERSIKTSTABELL OVER FRISTENE FASTSATT I ARTIKKEL 45

## Åpne anbudskonkurranser

*Frist for mottak av anbud — uten periodisk veiledende kunngjøring*

Frist	Elektronisk overføring av kunngjøringen	Elektronisk tilgjengelig anbudsgrunnlag	Elektronisk overføring samt «elektronisk» anbudsgrunnlag	Virkning på nr. 7 første ledd	Virkning på nr. 7 annet ledd
52	45	47	40	ingen	ingen

*Med offentliggjøring av periodisk veiledende kunngjøring*

A: Generell frist	Elektronisk overføring av kunngjøringen	Elektronisk tilgjengelig anbudsgrunnlag	Elektronisk overføring samt «elektronisk» anbudsgrunnlag	Virkning på nr. 7 første ledd	Virkning på nr. 7 annet ledd
36	29	31	24	ingen	ingen
B: Minstefrist	Elektronisk overføring av kunngjøringen	Elektronisk tilgjengelig anbudsgrunnlag	Elektronisk overføring samt «elektronisk» anbudsgrunnlag	Virkning på nr. 7 første ledd	Virkning på nr. 7 annet ledd
22	15	17	10	Fristen på ti dager utvides til 15 dager	Fristen på 17 dager utvides til 22 dager

## Begrensede anbudskonkurranser og kjøp etter forhandling

*Frist for mottak av anmodninger om å delta:*

Generell frist	Elektronisk overføring av kunngjøringen	Elektronisk tilgjengelig anbudsgrunnlag	Elektronisk overføring samt «elektronisk» anbudsgrunnlag	Virkning på nr. 8 første ledd	Virkning på nr. 8 annet ledd
37	30	Ikke aktuelt (i.a.)	i.a.	ingen	i.a.

Minste frist	Elektronisk overføring av kunngjøringen	Elektronisk tilgjengelig anbudsgrunnlag	Elektronisk overføring samt «elektronisk» anbudsgrunnlag	Virkning på nr. 8 første ledd	Virkning på nr. 8 annet ledd
22	15	i.a.	i.a.	ingen	i.a.
Minstefrist	Elektronisk overføring av kunngjøringen	Elektronisk tilgjengelig anbudsgrunnlag	Elektronisk overføring samt «elektronisk» anbudsgrunnlag	Virkning på nr. 8 første ledd	Virkning på nr. 8 annet ledd
15	8	i.a.	i.a.	Fristen på 8 dager utvides til 15 dager	i.a.

*Frist for mottak av anbud*

A: Generell frist	Elektronisk overføring av kunngjøringen	Elektronisk tilgjengelig anbudsgrunnlag	Elektronisk overføring samt «elektronisk» anbudsgrunnlag	Virkning på nr. 8 første ledd	Virkning på nr. 8 annet ledd
24	i.a.	19	i.a.	i.a.	ingen
B: Minstefrist	Elektronisk overføring av kunngjøringen	Elektronisk tilgjengelig anbudsgrunnlag	Elektronisk overføring samt «elektronisk» anbudsgrunnlag	Virkning på nr. 8 første ledd	Virkning på nr. 8 annet ledd
10	i.a.	5	i.a.	i.a.	Fristen på 5 dager utvides til 10 dager
C: Frist etter avtale	Elektronisk overføring av kunngjøringen	Elektronisk tilgjengelig anbudsgrunnlag	Elektronisk overføring samt «elektronisk» anbudsgrunnlag	Virkning på nr. 8 første ledd	Virkning på nr. 8 annet ledd
	i.a.	i.a.	i.a.	i.a.	i.a.

*VEDLEGG XXIII***INTERNASJONALE ARBEIDSRETTSBESTEMMELSER I HENHOLD TIL ARTIKKEL 59 NR. 4**

- Konvensjon nr. 87 om foreningsfrihet og vern av organisasjonsretten,
  - Konvensjon nr. 98 om organisasjonsretten og retten til å føre kollektive forhandlinger,
  - Konvensjon nr. 29 om tvangsarbeid,
  - Konvensjon nr. 105 om avskaffelse av tvangsarbeid,
  - Konvensjon nr. 138 om minstealder for adgang til sysselsetting,
  - Konvensjon nr. 111 om forskjellsbehandling i sysselsetting og yrke,
  - Konvensjon nr. 100 om lik lønn,
  - Konvensjon nr. 182 om de verste former for barnearbeid.
-

*VEDLEGG XXIV***KRAV TIL UTSTYR FOR ELEKTRONISK MOTTAK AV ANBUD, ANMODNINGER OM Å DELTA, SØKNADER OM KVALIFIKASJON OG PLANER OG PROSJEKTER I KONKURRANSER**

Utstyr for elektronisk mottak av anbud, anmodninger om å delta, søknader om kvalifikasjon og planer og prosjekter i konkurranser må gjennom tekniske midler og hensiktsmessige framgangsmåter minst garantere at:

- a) elektroniske signaturer vedrørende anbud, anmodninger om å delta, søknader om kvalifikasjon samt videresending av planer og prosjekter overholder nasjonale bestemmelser i henhold til direktiv 1999/93/EF<sup>(1)</sup>,
- b) nøyaktig tidspunkt og dato for mottak av anbud, anmodninger om å delta, søknader om kvalifikasjon samt innlevering av planer og prosjekter kan fastsettes med sikkerhet,
- c) det med rimelighet kan sikres at før fristene fastsettes, kan ingen få tilgang til opplysninger som er overført i henhold til disse kravene,
- d) det ved overtredelse av dette forbud med rimelighet kan sikres at overtredelsen klart kan spores,
- e) bare personer med tillatelse kan fastsette eller endre datoene for åpning av de mottatte opplysninger,
- f) bare personer med tillatelse som handler samtidig kan få tilgang til alle innsendte opplysninger eller deler av disse på de forskjellige trinn i kvalifikasjonsprosessen, framgangsmåten med tildeling av kontrakt eller konkurransen,
- g) personer med tillatelse ved samtidig handling ikke kan få tilgang til de innsendte opplysninger før etter den angitte dato,
- h) opplysninger som mottas og åpnes i samsvar med disse krav, er tilgjengelige bare for personer med tillatelse til å få kjennskap til dem.

---

<sup>(1)</sup> Europaparlaments- og rådsdirektiv 1999/93/EF om en fellesskapsramme for elektroniske signaturer (EFT L 13 av 19.1.2000, s. 12).

*VEDLEGG XXV***FRISTER FOR INNARBEIDING OG ANVENDELSE**

Direktiv	Frister for innarbeiding	Frister for gjennomføring
93/38/EØF (EFT L 199 av 9.8.1993, s. 84)	1.7.1994	Spania: 1.1.1997; Hellas og Portugal: 1.1.1998
98/4/EØF (EFT L 101 av 1.4.1998, s. 1)	16.2.1999	Hellas og Portugal: 16.2.2000

## VEDLEGG XXVI

SAMMENLIGNINGSTABELL<sup>(1)</sup>

Dette direktiv	Direktiv 93/38/EØF	
Artikkel 1 nr. 1	Artikkel 1 nr. 1 første punktum	
Artikkel 1 nr. 2 bokstav a)	Artikkel 1 nr. 4 første punktum	Tilpasset
Artikkel 1 nr. 2 bokstav b) første punktum	Artikkel 1 nr. 4 bokstav b) første punktum	Endret
Artikkel 1 nr. 2 bokstav b) annet punktum	Artikkel 14 nr. 10 annet punktum	Tilpasset
Artikkel 1 nr. 2 bokstav c) første ledd	Artikkel 1 nr. 4 bokstav a)	Tilpasset
Artikkel 1 nr. 2 bokstav c) annet ledd		Ny
Artikkel 1 nr. 2 bokstav d) første ledd	Artikkel 1 nr. 4 bokstav c) første del	Tilpasset
Artikkel 1 nr. 2 bokstav d) annet ledd	Artikkel 1 nr. 4 annet ledd	Tilpasset
Artikkel 1 nr. 2 bokstav d) tredje ledd		Ny
Artikkel 1 nr. 3 bokstav a)		Ny
Artikkel 1 nr. 3 bokstav b)		Ny
Artikkel 1 nr. 4	Artikkel 1 nr. 5	Tilpasset
Artikkel 1 nr. 5		Ny
Artikkel 1 nr. 6		Ny
Artikkel 1 nr. 7 første ledd	Artikkel 1 nr. 6 <i>in fine</i>	Endret
Artikkel 1 nr. 7 annet ledd		Ny
Artikkel 1 nr. 7 tredje ledd	Artikkel 1 nr. 6 første punktum	Tilpasset
Artikkel 1 nr. 8		Ny
Artikkel 1 nr. 9 bokstav a)-c)	Artikkel 1 nr. 7	Tilpasset
Artikkel 1 nr. 10	Artikkel 1 nr. 16	Tilpasset
Artikkel 1 nr. 11		Ny
Artikkel 1 nr. 12		Ny
Artikkel 1 nr. 13		Ny
	Artikkel 1 nr. 14 og 15	Opphevet
Artikkel 2 nr. 1 bokstav a)	Artikkel 1 nr. 1	
Artikkel 2 nr. 1 bokstav b)	Artikkel 1 nr. 2	

<sup>(1)</sup> «Tilpasset» angir at ordlyden er blitt endret uten at dette endrer virkeområdet til det opphevede direktivet. Endringer i virkeområdet til bestemmelsene i det opphevede direktivet angis med ordet «Endret».



Dette direktiv	Direktiv 93/38/EØF	
Artikkel 2 nr. 2	Artikkel 2 nr. 1	Tilpasset
Artikkel 2 nr. 3	Artikkel 2 nr. 3	Endret
Artikkel 3 nr. 1	Artikkel 2 nr. 2 bokstav a) iii)	Tilpasset
Artikkel 3 nr. 2	Artikkel 2 nr. 5 bokstav b)	Tilpasset
Artikkel 3 nr. 3	Artikkel 2 nr. 2 bokstav a) ii)	Tilpasset
Artikkel 3 nr. 4	Artikkel 2 nr. 5 bokstav a)	Tilpasset
Artikkel 4 nr. 1	Artikkel 2 nr. 2 bokstav a) i)	Tilpasset
Artikkel 4 nr. 2	Artikkel 6 nr. 2	Tilpasset
Artikkel 4 nr. 3	Artikkel 2 nr. 5 bokstav a)	Tilpasset
Artikkel 5 nr. 1	Artikkel 2 nr. 2 bokstav c)	Endret
Artikkel 5 nr. 2	Artikkel 2 nr. 4	Endret
Artikkel 6		Ny
Artikkel 7	Artikkel 2 nr. 2 bokstav b)	
	Artikkel 2 nr. 2 bokstav d)	Opphevet
Artikkel 8	Artikkel 2 nr. 6	Endret
Artikkel 9		Ny
Artikkel 10	Artikkel 4 nr. 2	Endret
Artikkel 11 nr. 1 første ledd	Artikkel 33 nr. 2	
Artikkel 11 nr. 1 annet ledd	Artikkel 33 nr. 3	Endret
Artikkel 11 nr. 2	Artikkel 33 nr. 1	Endret
Artikkel 12	Artikkel 42a	
Artikkel 13 nr. 1	Artikkel 4 nr. 3	
Artikkel 13 nr. 2	Artikkel 4 nr. 4	Endret
Artikkel 14	Artikkel 5	
Artikkel 15		Ny
Artikkel 16	Artikkel 14 nr. 1	Endret
Artikkel 17 nr. 1	Artikkel 14 nr. 2 og 6	Endret
Artikkel 17 nr. 2	Artikkel 14 nr. 13	Tilpasset
Artikkel 17 nr. 3	Artikkel 14 nr. 9	Endret
Artikkel 17 nr. 4	Artikkel 14 nr. 11	Tilpasset

Dette direktiv	Direktiv 93/38/EØF	
Artikkel 17 nr. 5	Artikkel 14 nr. 12	Tilpasset
Artikkel 17 nr. 6 bokstav a) første ledd	Artikkel 14 nr. 10 tredje punktum	Endret
Artikkel 17 nr. 6 bokstav a) annet ledd	Artikkel 14 nr. 10 annet ledd annet punktum	Tilpasset
Artikkel 17 nr. 6 bokstav a) tredje ledd	Artikkel 14 nr. 10 annet ledd tredje punktum	Endret
Artikkel 17 nr. 6 bokstav b) første ledd	Artikkel 14 nr. 10 annet ledd første punktum	Endret
Artikkel 17 nr. 6 bokstav b) annet ledd	Artikkel 14 nr. 10 annet ledd annet punktum	Tilpasset
Artikkel 17 nr. 6 bokstav b) tredje ledd		Ny
Artikkel 17 nr. 7	Artikkel 14 nr. 7	Endret
Artikkel 17 nr. 8	Artikkel 14 nr. 8	
Artikkel 17 nr. 9	Artikkel 14 nr. 4	Endret
Artikkel 17 nr. 10	Artikkel 14 nr. 3	Endret
Artikkel 17 nr. 11	Artikkel 14 nr. 5	
Artikkel 18		Ny
Artikkel 19	Artikkel 7	
Artikkel 20	Artikkel 6 nr. 1 og 3	Tilpasset
Artikkel 21	Artikkel 10	
Artikkel 22 bokstav a)	Artikkel 12 nr. 1	Endret
Artikkel 22 bokstav b)	Artikkel 12 nr. 2	
Artikkel 22 bokstav c)	Artikkel 12 nr. 3	
Artikkel 23 nr. 1	Artikkel 1 nr. 3	
Artikkel 23 nr. 2	Artikkel 13 nr. 1 første ledd bokstav a) og b)	Endret
Artikkel 23 nr. 3 første ledd bokstav a)	Artikkel 13 nr. 1 første ledd <i>in fine</i>	Endret
Artikkel 23 første ledd bokstav b) og c)		Ny
Artikkel 23 nr. 3 annet ledd		Ny
Artikkel 23 nr. 3 tredje ledd	Artikkel 13 nr. 1 annet ledd	Endret
Artikkel 23 nr. 4 bokstav a)	Artikkel 13 nr. 1 første ledd bokstav b)	Endret
Artikkel 23 nr. 4 bokstav b)		Ny
Artikkel 23 nr. 4 <i>in fine</i>		Ny

Dette direktiv	Direktiv 93/38/EØF	
Artikkel 23 nr. 5	Artikkel 13 nr. 2	Endret
Artikkel 24 bokstav a)	Artikkel 1 nr. 4 bokstav c) i)	
Artikkel 24 bokstav b)	Artikkel 1 nr. 4 bokstav c) iii)	
Artikkel 24 bokstav c)	Artikkel 1 nr. 4 bokstav c) iv)	Endret
Artikkel 24 bokstav d)	Artikkel 1 nr. 4 bokstav c) v)	
Artikkel 24 bokstav e)	Artikkel 1 nr. 4 bokstav c) vi)	
	Artikkel 1 nr. 4) bokstav c) ii) og vedlegg XVI A fotnote 2	Opphevet
Artikkel 25	Artikkel 11	Endret
Artikkel 26 bokstav a)	Artikkel 9 nr. 1 bokstav a)	Tilpasset
Artikkel 26 bokstav b)	Artikkel 9 nr. 1 bokstav b)	Tilpasset
	Artikkel 9 nr. 2	Opphevet
	Artikkel 3 nr. 1	Opphevet
Artikkel 27	Artikkel 3 nr. 2	Endret
	Artikkel 3 nr. 3-5	Opphevet
Artikkel 28		Ny
Artikkel 29		Ny
Artikkel 30		Ny
	Artikkel 8	Opphevet
Artikkel 31	Artikkel 15	Tilpasset
Artikkel 32	Artikkel 16	
Artikkel 33	Artikkel 17	
Artikkel 34	Artikkel 18 og artikkel 34 nr. 4	Endret
Artikkel 35	Artikkel 19	Tilpasset
Artikkel 36 nr. 1	Artikkel 34 nr. 3	Endret
Artikkel 36 nr. 2		Ny
Artikkel 37	Artikkel 27	Endret
Artikkel 38		Ny
Artikkel 39 nr. 1	Artikkel 29 nr. 1	Endret
Artikkel 39 nr. 2	Artikkel 29 nr. 2	
Artikkel 40 nr. 1	Artikkel 4 nr. 1	

Dette direktiv	Direktiv 93/38/EØF	
Artikkel 40 nr. 2 og 3	Artikkel 20 nr. 1 og 2	
Artikkel 41 nr. 1 første ledd	Artikkel 22 nr. 1	Endret
Artikkel 41 nr. 1 annet til sjetten ledd		Ny
Artikkel 41 nr. 2	Artikkel 22 nr. 4	
Artikkel 41 nr. 3	Artikkel 30 nr. 9	Tilpasset
Artikkel 42 nr. 1	Artikkel 21 nr. 1	
Artikkel 42 nr. 2		Ny
Artikkel 42 nr. 2 bokstav a) og b)	Artikkel 21 nr. 2 bokstav a) og b)	Tilpasset
Artikkel 42 nr. 2 bokstav c) første punktum	Artikkel 22 nr. 3 første punktum	
Artikkel 42 nr. 2 bokstav c) annet punktum	Artikkel 22 nr. 3 annet punktum	
Artikkel 43 nr. 1	Artikkel 24 nr. 1	Endret
Artikkel 43 nr. 2	Artikkel 24 nr. 2	Tilpasset
Artikkel 43 nr. 3	Artikkel 24 nr. 3 første til tredje punktum	Tilpasset
Artikkel 43 nr. 4	Artikkel 24 nr. 3 fjerde punktum	Tilpasset
Artikkel 43 nr. 5	Artikkel 24 nr. 4	Tilpasset
Artikkel 44 nr. 1		Ny
Artikkel 44 nr. 2		Ny
Artikkel 44 nr. 3 første ledd		Ny
Artikkel 44 nr. 3 annet ledd første punktum	Artikkel 25 nr. 3 første punktum	Endret
Artikkel 44 nr. 3 annet ledd annet punktum	Artikkel 25 nr. 3 annet punktum	Tilpasset
Artikkel 44 nr. 4 første ledd	Artikkel 25 nr. 2	Endret
Artikkel 44 nr. 4 annet ledd	Artikkel 25 nr. 4	
Artikkel 44 nr. 5	Artikkel 25 nr. 5	Endret
Artikkel 44 nr. 6	Artikkel 25 nr. 1	
Artikkel 44 nr. 7		Ny
Artikkel 44 nr. 8		Ny
	Artikkel 25 nr. 3 tredje punktum	Opphevet
Artikkel 45 nr. 1		Ny
Artikkel 45 nr. 2	Artikkel 26 nr. 1 første ledd første punktum	

Dette direktiv	Direktiv 93/38/EØF	
Artikkel 45 nr. 3	Artikkel 26 nr. 2	Tilpasset
Artikkel 45 nr. 4	Artikkel 26 nr. 1 annet og tredje punktum	Tilpasset
Artikkel 45 nr. 5-8		Ny
Artikkel 45 nr. 9	Artikkel 28 nr. 3	Endret
Artikkel 45 nr. 10		Ny
Artikkel 46 nr. 1	Artikkel 28 nr. 1	Endret
Artikkel 46 nr. 2	Artikkel 28 nr. 2	Endret
Artikkel 47 nr. 1 første punktum	Artikkel 28 nr. 4 første punktum	
Artikkel 47 nr. 1 annet punktum første strekpunkt		Ny
Artikkel 47 nr. 1 annet punktum annet strekpunkt	Artikkel 28 nr. 4 annet punktum	Endret
Artikkel 47 nr. 2		Ny
Artikkel 47 nr. 3	Artikkel 28 nr. 2	Endret
Artikkel 47 nr. 4 bokstav a)-d)	Artikkel 28 nr. 4 bokstav a)-d) og f)	Tilpasset
	Artikkel 28 nr. 4 bokstav f)	Opphevet
Artikkel 47 nr. 4 bokstav e)	Artikkel 28 nr. 4 bokstav e)	Endret
Artikkel 47 nr. 4 bokstav f)		Ny
Artikkel 47 nr. 5 bokstav a)-h)	Artikkel 21 nr. 2 bokstav c)	Tilpasset
Artikkel 47 nr. 3 bokstav i)		Ny
Artikkel 48 nr. 1	Artikkel 28 nr. 6, første og annet punktum samt første strekpunkt	Endret
Artikkel 48 nr. 2		Ny
Artikkel 48 nr. 3	Artikkel 28 nr. 6 annet og fjerde strekpunkt	Endret
Artikkel 48 nr. 4		Ny
Artikkel 48 nr. 5		Ny
Artikkel 48 nr. 6	Artikkel 28 nr. 5	Endret
Artikkel 49 nr. 1	Artikkel 41 nr. 3	Endret
Artikkel 49 nr. 2 første ledd	Artikkel 41 nr. 4 første ledd	Endret
Artikkel 49 nr. 2 annet ledd	Artikkel 41 nr. 2 annet ledd	Tilpasset
Artikkel 49 nr. 3	Artikkel 30 nr. 4	

Dette direktiv	Direktiv 93/38/EØF	
Artikkel 49 nr. 4	Artikkel 30 nr. 6	Endret
Artikkel 49 nr. 5	Artikkel 30 nr. 8	Endret
Artikkel 50 nr. 1	Artikkel 41 nr. 1	Endret
Artikkel 50 nr. 2	Artikkel 41 nr. 2	
Artikkel 51		Ny
Artikkel 52 nr. 1	Artikkel 30 nr. 5	Endret
Artikkel 52 nr. 2	Artikkel 32	Endret
Artikkel 52 nr. 3		Ny
Artikkel 53 nr. 1	Artikkel 30 nr. 1	
Artikkel 53 nr. 2	Artikkel 30 nr. 2	Endret
Artikkel 53 nr. 3		Ny
Artikkel 53 nr. 4		Ny
Artikkel 53 nr. 5		Ny
Artikkel 53 nr. 6	Artikkel 30 nr. 3	
Artikkel 53 nr. 7	Artikkel 30 nr. 7	
Artikkel 53 nr. 8		Ny
Artikkel 53 nr. 9	Artikkel 21 nr. 3	
	Artikkel 21 nr. 5	Opphevet
Artikkel 54 nr. 1		Ny
Artikkel 54 nr. 2	Artikkel 31 nr. 1	
Artikkel 54 nr. 3	Artikkel 31 nr. 3	Tilpasset
Artikkel 54 nr. 4 første ledd	Artikkel 31 nr. 2	Tilpasset
Artikkel 54 nr. 4 annet ledd		Ny
Artikkel 54 nr. 5		Ny
Artikkel 54 nr. 6		
Artikkel 55 nr. 1	Artikkel 34 nr. 1	
Artikkel 55 nr. 2	Artikkel 34 nr. 2	Endret
	Artikkel 35 nr. 1 og 2	Opphevet
Artikkel 56		Ny
Artikkel 57 nr. 1 og 2	Artikkel 34 nr. 5 første og annet ledd	Endret

Dette direktiv	Direktiv 93/38/EØF	
Artikkel 57 nr. 3	Artikkel 34 nr. 5 tredje ledd	Endret
Artikkel 58 nr. 1 og 2	Artikkel 36 nr. 1 og 2	
Artikkel 58 nr. 3	Artikkel 36 nr. 3 og 4	Tilpasset
Artikkel 58 nr. 4 og 5	Artikkel 36 nr. 5 og 6	
Artikkel 59 nr. 1, 2, 3, 5 og 6	Artikkel 37	Tilpasset
Artikkel 59 nr. 4		Ny
Artikkel 60 nr. 1	Artikkel 23 nr. 3	
Artikkel 60 nr. 2	Artikkel 23 nr. 4	
Artikkel 61 nr. 1 og 2	Artikkel 23 nr. 1 og 2	Endret
Artikkel 62 nr. 1	Artikkel 6 nr. 1, artikkel 12	Endret
Artikkel 62 nr. 2		Ny
Artikkel 63 nr. 1 første ledd	Artikkel 21 nr. 4	Endret
Artikkel 63 nr. 1 annet ledd	Artikkel 24 nr. 1 og 2 annet punktum	Tilpasset
Artikkel 63 nr. 2	Artikkel 25	Endret
Artikkel 64		Ny
Artikkel 65 nr. 1	Artikkel 4 nr. 1	Tilpasset
Artikkel 65 nr. 2	Artikkel 23 nr. 5	
Artikkel 65 nr. 3	Artikkel 23 nr. 6 første ledd	
Artikkel 66	Artikkel 23 nr. 6 annet ledd	Endret
Artikkel 67	Artikkel 42	Endret
	Artikkel 39	Opphevet
Artikkel 68 nr. 1	Artikkel 40 nr. 5	Endret
Artikkel 68 nr. 2		Ny
Artikkel 68 nr. 3		Ny
Artikkel 69 nr. 1 første ledd	Artikkel 14 nr. 15 første punktum	Endret
Artikkel 69 nr. 1 annet ledd	Artikkel 14 nr. 15 annet punktum	Endret
Artikkel 69 nr. 2 første ledd		Ny
Artikkel 69 nr. 2 annet ledd	Artikkel 14 nr. 14 første og annet punktum	Endret
Artikkel 69 nr. 3	Artikkel 14 nr. 14 tredje punktum og nr. 15 tredje punktum	Tilpasset
Artikkel 70 nr. 1 bokstav a)	Artikkel 40 nr. 1	Endret

Dette direktiv	Direktiv 93/38/EØF	
Artikkel 70 nr. 1 bokstav b)	Artikkel 40 nr. 2	Tilpasset
Artikkel 70 nr. 1 bokstav c)	Artikkel 40 nr. 3	Endret
Artikkel 70 nr. 1 bokstav d)	Artikkel 40 nr. 3	Endret
Artikkel 70 nr. 1 bokstav e)		Ny
Artikkel 70 nr. 1 bokstav f), g) og h)		Ny
Artikkel 70 nr. 1 bokstav i)	Artikkel 40 nr. 2 og artikkel 42 nr. 2	Tilpasset
Artikkel 70 nr. 1 bokstav j)	Artikkel 14 nr. 16	Tilpasset
	Artikkel 40 nr. 4	Opphevet
	Artikkel 43 og artikkel 44	Opphevet
Artikkel 71		Ny
Artikkel 72		Ny
Vedlegg I	Vedlegg III	Tilpasset
Vedlegg II	Vedlegg II	Tilpasset
Vedlegg III	Vedlegg I	Tilpasset
Vedlegg IV	Vedlegg VI	Tilpasset
Vedlegg V	Vedlegg VII	Tilpasset
Vedlegg VI		Nytt
Vedlegg VII	Vedlegg IV	Tilpasset
Vedlegg VIII	Vedlegg V	Tilpasset
Vedlegg IX	Vedlegg IX	Tilpasset
Vedlegg X	Vedlegg VIII	Tilpasset
Vedlegg XI		Nytt
Vedlegg XII	Vedlegg XI	Tilpasset
Vedlegg XIII A-C	Vedlegg XII	Endret
Vedlegg XIII D		Nytt
Vedlegg XIV	Vedlegg XIII	Endret
Vedlegg XV A	Vedlegg XIV	Endret
Vedlegg XV B		Nytt
Vedlegg XVI	Vedlegg XV	Endret
Vedlegg XVII A	Vedlegg XVI A	Endret
Vedlegg XVII B	Vedlegg XVI B	Tilpasset



Dette direktiv	Direktiv 93/38/EØF	
Vedlegg XVIII og XIX	Vedlegg XVII og XVIII	Endret
Vedlegg XX nr. 1 bokstav a)		Nytt
Vedlegg XX nr. 1 bokstav b)	Artikkel 25 nr. 2	Endret
Vedlegg XX nr. 1 bokstav c)		Nytt
Vedlegg XX nr. 2 og 3		Nytt
Vedlegg XXI nr. 1	Artikkel 1 nr. 8	Endret
Vedlegg XXI nr. 2 første punktum	Artikkel 1 nr. 9	Tilpasset
Vedlegg XXI nr. 2 første strekpunkt		Nytt
Vedlegg XXI nr. 2 annet strekpunkt	Artikkel 1 nr. 10	Endret
Vedlegg XXI nr. 2 tredje strekpunkt		Nytt
Vedlegg XXI nr. 3	Artikkel 1 nr. 12	Endret
Vedlegg XXI nr. 4	Artikkel 1 nr. 11	
	Artikkel 1 nr. 13	Opphevet
Vedlegg XXII		Nytt
Vedlegg XXIII		
Vedlegg XXIV		Nytt
Vedlegg XXV		Nytt
Vedlegg XXVI		Nytt